

**Ley 11/2007, de 22 de junio, de acceso electrónico de los ciudadanos a los Servicios Públicos.**

Incluída la corrección de errores publicada en el BOE de 03-07-2007

**EXPOSICIÓN DE MOTIVOS**

**I.**

Determinadas edades de la humanidad han recibido su denominación de las técnicas que se empleaban en las mismas y hoy podríamos decir que las tecnologías de la información y las comunicaciones están afectando también muy profundamente a la forma e incluso al contenido de las relaciones de los seres humanos entre sí y de las sociedades en que se integran.

El tiempo actual -y en todo caso el siglo XXI, junto con los años finales del XX-, tiene como uno de sus rasgos característicos la revolución que han supuesto las comunicaciones electrónicas.

En esa perspectiva, una Administración a la altura de los tiempos en que actúa tiene que acompañar y promover en beneficio de los ciudadanos el uso de las comunicaciones electrónicas.

Estos han de ser los primeros y principales beneficiarios del salto, impensable hace sólo unas décadas, que se ha producido en el campo de la tecnología de la información y las comunicaciones electrónicas.

Al servicio, pues, del ciudadano la Administración queda obligada a transformarse en una administración electrónica regida por el principio de eficacia que proclama el artículo 103 de nuestra Constitución.

Es en ese contexto en el que las Administraciones deben

**11/2007 Legea, ekainaren 22koa, Herritarrek Zerbitzu Publikoetan Sarbide Elektronikoa izateari buruzkoa**

2007ko uztailaren 3ko BOEn argitaratutako akats-zuzenketa barne

**ZIOEN AZALPENEA**

**I.**

Gizadiaren hainbat arok garai horietan erabiltzen ziren tekniken izena hartu dute, eta, gaur egun ere, esan dezakegu informazioaren eta komunikazioaren teknologiek erro-errotik eragiten dietela gizakiek elkarren artean dituzten harreman-moduei, are eta harreman horien edukiei ere, eta beste horrenbeste gertatzen zaie gizakiek osatzen dituzten gizarteei ere.

Egungo garaiak –eta XXI. mendeak bete-betean, XX. mende amaierako urteek bezalatsu– komunikazio elektronikoek ekarri duten iraultza du bereizgarrietako bat.

Alde horretatik, garaian garaikoari egokitutako Administrazioak komunikazio elektronikoak erabiltzea bultzatu eta sustatu behar du, herritarren mesedetan.

Informazioa- teknologian eta komunikazio elektronikoaren arloan duela hamarkada gutxi batzuk pentsaezina zen jauzia eman da eta horren lehen onuradun eta, halaber onuradun nagusiak herritarrek izan behar dute, hain zuzen

Administrazioak, beraz, herritarren zerbitzura behar duenez, administrazio elektroniko bihurtu beharra dauka, gure Konstituzioaren 103. artikulua aldarrikatzen duen eraginkortasun-printzipioak gidatuta.

Testuinguru horretan, hain justu, Administrazioek konpromisoa hartu

comprometerse con su época y ofrecer a sus ciudadanos las ventajas y posibilidades que la sociedad de la información tiene, asumiendo su responsabilidad de contribuir a hacer realidad la sociedad de la información.

Los técnicos y los científicos han puesto en pie los instrumentos de esta sociedad, pero su generalización depende, en buena medida, del impulso que reciba de las Administraciones Públicas.

Depende de la confianza y seguridad que genere en los ciudadanos y depende también de los servicios que ofrezca.

El mejor servicio al ciudadano constituye la razón de la reformas que tras la aprobación de la Constitución se han ido realizando en España para configurar una Administración moderna que haga del principio de eficacia y eficiencia su eje vertebrador siempre con la mira puesta en los ciudadanos.

Ese servicio constituye también la principal razón de ser de la Ley de Acceso Electrónico de los Ciudadanos a los Servicios Públicos que trata, además, de estar a la altura de la época actual.

En efecto, la descentralización política del Estado no se agotó en su primer y más inmediato designio de organizar políticamente España de una forma muy diferente al Estado unitario, sino que ha sido ocasión para que la mayor proximidad democrática de los nuevos poderes autonómicos se tradujese también en una mayor proximidad de las Administraciones de ellos dependientes respecto del ciudadano.

En la misma línea se mueve el reconocimiento constitucional de la autonomía local.

No obstante, esa mayor proximidad al

behar dute beren garaiarekin, eta herritarrei informazioaren gizarteak dituen abantailak eta aukerak eskaini behar dizkiete, informazioaren gizartea gauzatzen laguntzeko duten erantzukizuna beren gain hartuta.

Teknikariek eta zientzialariek sortu dituzte gizarte honen baliabideak, baina baliabide horiek gizarte osora zabaltzea, neurri handi batean, herri-administrazioek emandako bultzadaren baitan dago.

Herritarrengan sortzen duten konfiantzaren eta segurtasunaren baitan dago, bai eta ematen dituzten zerbitzuen baitan ere.

Herritarrari zerbitzu hobea ematea; horratx Konstituzioa onartu zenetik Espainian egin izan diren erreformen arrazoia, Administrazio modernoa eratze bidean, eraginkortasuna ardatz nagusi hartuta eta betiere herritarrei begira.

Zerbitzu hori bera da, halaber, egungo garaiei egokitzeko ahalegina egiteaz bat, zerbitzu publikoetarako herritarren sarbide elektronikoari buruzko Legea egiteko arrazoia.

Hain zuzen, Estatuaren deszentralizazio politikoaren lehenengo eta berehalako helburua zen Espainia politikoki estatu unitarioaz oso bestelako modu batean antolatzea, baina ez zen hor amaitu; aitzitik, deszentralizazioari esker, botere autonomiko berrien gertutasun demokratiko handiagoak haxe ekarri du: botere horien mendeko Administrazioak herritarrengandik gertuago egotea.

Bide beretik doa Konstituzioak tokiko autonomia aitortzea ere.

Nolanahi ere, deszentralizazio

ciudadano de la Administración, derivada de la descentralización autonómica y local, no ha acabado de superar la barrera que sigue distanciando todavía al ciudadano de la Administración, de cualquier Administración, incluida la del Estado, y que, muchas veces, no es otra que la barrera que levanta el tiempo y el espacio:

el tiempo que hay que dedicar a la relación con aquélla para la realización de muchos trámites de la vida diaria que empiezan a veces por la necesidad de una primera información que exige un desplazamiento inicial, más los sucesivos desplazamientos y tiempo que se dedican a posteriores trámites a hacer con la Administración para las actividades más elementales.

Esas primeras barreras potencian, en ocasiones, otras que afectan a la posición servicial de las Administraciones Públicas.

Éstas no pueden cumplir siempre su misión atendiendo cualquier cosa que pida un ciudadano, puesto que puede estar en contradicción con los intereses de la mayoría de los demás ciudadanos, con los intereses generales representados por las leyes.

Pero en esos casos -en que los intereses generales no coinciden con los intereses individuales- la relación con el ciudadano debe ser, también, lo más rápida y clara posible sin pérdidas de tiempo innecesarias.

En todo caso, esas primeras barreras en las relaciones con la Administración -la distancia a la que hay que desplazarse y el tiempo que es preciso dedicar- hoy día no tienen razón de ser. Las tecnologías de la información y las comunicaciones hacen posible acercar la Administración hasta la sala de estar

autonomikoak eta lokalak Administrazioa herritarrarengandik gertuago egotea ekarri badu ere, gerturatze horrek ez du erabat gainditu oraindik ere herritarra Administrazioetik –edozein Administrazioetatik, Estatukoa barne– urruntzen duen hesia, askotan, denborak eta espazioak sortutakoa izan ohi dena:

eguneroko bizitzako izapide asko egiteko, Administrazioarekiko harremanari eskaini behar zaion denbora; batzuetan, hasierako informazioa lortzeko hara joan behar da, eta, ondoren, jarduera oinarrizkoenak gauzatzeko Administrazioarekin egin beharreko izapideak direla-eta, hainbat aldiz jo behar da berriz hara, eta denbora joaten da horretan.

Lehen hesi horiek, batzuetan, beste hesi batzuk ekartzen dituzte, herri-administrazioetako zerbitzu-izaerari eragiten diotenak.

Izan ere, herri-administrazioek ezin dute beti beren egitekoa bete herritarrek eskatzen dieten edozer gauzari erantzunez, gerta bailiteke eskari hori kontraesanean egotea herritarren gehiengoaren interesekin, legeetan jasotako interes orokorrekin.

Baina kasu horietan ere –interes orokorrak banakako interesekin bat ez datozenean– herritarrarekiko harremanak ahalik eta azkarren eta argiena izan behar du, alferreko denbora-galtzerik gabe.

Nolanahi ere, Administrazioarekiko harremanean sortutako lehen hesi horiek –bertara joateko egin beharreko lekualdatzea eta eskaini beharreko denbora– gaur egun ez dute zentzurik. Informazioaren eta komunikazioaren teknologiek bide eman dute Administrazioa herritarren etxeko

de los ciudadanos o hasta las oficinas y despachos de las empresas y profesionales.

Les permiten relacionarse con ella sin colas ni esperas.

E incluso recibir servicios e informaciones ajenos a actividades de intervención administrativa o autorización; informaciones y servicios no relacionados con actuaciones limitadoras, sino al contrario ampliadoras de sus posibilidades.

Esas condiciones permiten también a los ciudadanos ver a la Administración como una entidad a su servicio y no como una burocracia pesada que empieza por exigir, siempre y para empezar, el sacrificio del tiempo y del desplazamiento que impone el espacio que separa el domicilio de los ciudadanos y empresas de las oficinas públicas.

Pero, además de eso, las nuevas tecnologías de la información facilitan, sobre todo, el acceso a los servicios públicos a aquellas personas que antes tenían grandes dificultades para llegar a las oficinas públicas, por motivos de localización geográfica, de condiciones físicas de movilidad u otros condicionantes, y que ahora se pueden superar por el empleo de las nuevas tecnologías.

Se da así un paso trascendental para facilitar, en igualdad de condiciones, la plena integración de estas personas en la vida pública, social, laboral y cultural.

De ello se percató la Ley 30/1992 de 26 de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común (LRJAP-PAC), que en su primera versión recogió ya en su artículo 45 el impulso al empleo y aplicación de las

egongelara edo enpresen eta profesionalen bulegoetara gerturatzeko.

Administrazioarekin erlazionatzeko aukera ematen diete herritarrei, ilaran eta itxaroten egon beharrik gabe.

Bai eta esku-hartze administratiboari edo baimenei lotuta ez dauden zerbitzuak eta informazioak jasotzeko ere; alegia, jarduera mugatzaileekin loturarik ez duten informazioak eta zerbitzuak, aukerak zabaltzeko direnak, jasotzeko.

Baldintza horiei esker, halaber, Administrazioa beren zerbitzura dagoen erakunde moduan ikusten dute herritarrek, eta ez burokrazia astun modura, hasteko eta beti, denboraren eta lekuz aldatu behararen sakrifizioa eskatzen dituen, herritarren etxearen eta bulego publikoen enpresen artean dagoen distantzia dela eta.

Baina, horrezaz gain, informazioaren teknologia berriek, batez ere, lehen bulego publikoetara iristeko zailtasun handiak zituzten pertsonen erraztu diete zerbitzu publikoetarako sarbidea; kokapen geografikoak, mugitzeko muga fisikoek edo bestelako mugek zailtasunak eragiten zituzten orain artean, eta orain teknologia berriak erabilita gaindi daitezke.

Horrenbestez, garrantzi handiko urratsa eman da pertsona horiek, baldintza berberetan, bizitza publikoan eta gizarte-, lan- eta kultura-bizitzan integratzeko.

Horretaz ohartu zen Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legea, eta bere lehen bertsioan dagoeneko, 45. artikuluan, jaso zuen Administrazioak teknika eta baliabide elektronikoko,

técnicas y medios electrónicos, informáticos y telemáticos, por parte de la Administración al objeto de desarrollar su actividad y el ejercicio de sus competencias y de permitir a los ciudadanos relacionarse con las Administraciones cuando fuese compatible con los «medios técnicos de que dispongan».

Esa previsión, junto con la de la informatización de registros y archivos del artículo 38 de la misma Ley en su versión originaria y, especialmente, en la redacción que le dio la Ley 24/2001 de 27 de diciembre al permitir el establecimiento de registros telemáticos para la recepción o salida de solicitudes, escritos y comunicaciones por medios telemáticos, abrió el paso a la utilización de tales medios para relacionarse con la Administración.

Simultáneamente, la misma Ley 24/2001 modificó el artículo 59 permitiendo la notificación por medios telemáticos si el interesado hubiera señalado dicho medio como preferente o consentido expresamente.

En el mismo sentido destacan las modificaciones realizadas en la Ley General Tributaria para permitir también las notificaciones telemáticas así como el artículo 96 de la nueva Ley General Tributaria de 2003 que prevé expresamente la actuación administrativa automatizada o la imagen electrónica de los documentos. Sin embargo, el desarrollo de la administración electrónica es todavía insuficiente.

La causa en buena medida se debe a que las previsiones de los artículos 38, 45 y 59 de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común son facultativas.

informatiko eta telematikoak erabiltzera eta abian jartzera joko duela, bere jardura garatzeko eta eskumenak baliatzeko, eta herritarrek baliabide horiek erabil ditzaketela Administrazioekiko harremanetan, baldin eta baliabide horiek bateragarri badira Administrazioak «dituen baliabide teknikoekin».

Aurreikuspen horrek eta erregistroak eta fitxategiak informatizatzeko aurreikuspenak (Lege horren beraren 38. artikuluan jasoa jatorrizko bertsioan, eta, batez ere, abenduaren 27ko 24/2001 Legeak emandako idazketan jasoa, bitarteko telematikoak erabilita egindako eskabide, idatzi eta komunikazioei sarrera edo irteera emateko erregistro telematikoak jartzea baimenduz) bidea ireki zioten Administrazioarekiko harremanetan bitarteko horiek erabiltzeko aukerari.

Aldi berean, 24/2001 Lege horrek berak 59. artikulua aldatu zuen, eta, hala, jakinarazpenak bide telematikoaren bidez egiteko aukera eman zuen, interesdunak bide hori lehentasunezkoztat jo bazuen edo berariaz onartu bazuen.

Ildo beretik, azpimarratzekoak dira Zergei buruzko Lege orokorrean egin diren aldaketak, jakinarazpen telematikoak ere egin ahal izateko, bai eta 2003ko Zergei buruzko Lege Orokor berriaren 96. artikulua ere, administrazioaren jardun automatizatua edo agirien irudi elektronikoa aurreikusten baititu.

Baina administrazio elektronikoa ez da nahikoa garatu oraindik.

Neurri handi batean, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 38. ,45. eta 59. artikuluetako aurreikuspenak aukerakoak direlako.

Es decir, dejan en manos de las propias Administraciones determinar si los ciudadanos van a poder de modo efectivo, o no, relacionarse por medios electrónicos con ellas, según que éstas quieran poner en pie los instrumentos necesarios para esa comunicación con la Administración.

Por ello esta Ley pretende dar el paso del «podrán» por el «deberán».

Las avanzadas para el momento, pero por otra parte prudentes, previsiones legales, muy válidas en 1992 o en 2001, hoy han quedado desfasadas, ante una realidad en que el grado de penetración de ordenadores y el número de personas y entidades con acceso en banda ancha a Internet, con las posibilidades abiertas a otras tecnologías y plataformas, no se corresponden ya con los servicios meramente facultativos que la Ley citada permite y estimula a establecer a las Administraciones.

El servicio al ciudadano exige consagrar su derecho a comunicarse con las Administraciones por medios electrónicos.

La contrapartida de ese derecho es la obligación de éstas de dotarse de los medios y sistemas electrónicos para que ese derecho pueda ejercerse.

Esa es una de las grandes novedades de la Ley:

pasar de la declaración de impulso de los medios electrónicos e informáticos - que se concretan en la práctica en la simple posibilidad de que algunas Administraciones, o algunos de sus órganos, permitan las comunicaciones por medios electrónicos- a que estén obligadas a hacerlo porque la Ley reconoce el derecho de los ciudadanos a establecer relaciones electrónicas.

Alegia, Administrazioen esku uzten da erabakitzea ea herritarrek bide elektronikoa erabili ditzaketen ala ez administrazioekin harremanak izateko, horretarako beharrezko diren baliabideak jarri nahi dituzten ala ez kontuan hartuta.

Horregatik, Lege honek «behar dute» jarri nahi du, «dezakete» zegoen tokian.

Lege aurreikuspenak aurreratuak ziren bere garaian –zuhurrak ere bai, bestalde–, oso baliagarriak 1992an edo 2001ean, baina gaur egun zaharkituta geratu dira. Izan ere, ordenagailuak zenbateraino zabaldu diren eta interneteko banda zabalera sarbidea –beste teknologia eta plataforma batzuetarako aukerak irekita– zenbat pertsonak eta erakundek duten ikusita, errealitate honi jada ez dagozkio aipatutako Legeak baimentzen dituen eta aukerakoak baino ez diren zerbitzuak, Legeak Administrazioetan bultzatu nahi dituen zerbitzu horiek.

Herritarrari eman beharreko zerbitzuak Administrazioarekin bitarteko elektronikoen bidez komunikatzeko duten eskubidea finkatzea eskatzen du.

Eskubide horren ordainetan, eskubide hori baliatu ahal izateko bitarteko eta sistema elektronikoz hornitzeko betebeharra dute administrazioek.

Horixe da Legearen berrikuntza handietako bat:

bitarteko elektronikoa edo informatikoa sustatzeko deklarazioa egin zen lehen, eta, praktikan, zera zen: Administrazio batzuek edo beren organo batzuek komunikazioak bitarteko elektronikoen bidez gauzatzeko aukera ematea; orain, berriz, Administrazioak behartuta daude horretara, Legeak harreman elektronikoa izateko eskubidea aitortzen baitie herritarrei.

La Ley consagra la relación con las Administraciones Públicas por medios electrónicos como un derecho de los ciudadanos y como una obligación correlativa para tales Administraciones.

El reconocimiento de tal derecho y su correspondiente obligación se erigen así en el eje central del proyecto de Ley.

Pero en torno a dicho eje es preciso abordar muchas otras que contribuyen a definir y concretar el alcance de ese derecho.

Así, por ejemplo, tal derecho se hace efectivo de modo real mediante la imposición, al menos en el ámbito de la Administración General del Estado y en los términos de la ley, de la obligación de poner a disposición de ciudadanos y empresas al menos un punto de acceso general a través del cual los usuarios puedan, de forma sencilla, acceder a la información y servicios de su competencia; presentar solicitudes y recursos; realizar el trámite de audiencia cuando proceda; efectuar pagos o acceder a las notificaciones y comunicaciones que les remitan la Administración Pública.

También debe encontrar información en dicho punto de acceso único sobre los servicios multicanal o que le sean ofrecidos por más de un medio, tecnología o plataforma.

## II.

La Ley se articula a partir de las competencias del Estado que le reconoce el artículo 149.1.18 de la Constitución:

«Bases del régimen jurídico de las Administraciones Públicas», por una parte y «procedimiento administrativo

Legeak finkatzen du herritarren eskubidea dela herri-administrazioekin bitarteko elektronikoen bidez harremanak izatea, eta, era berean, betebeharra dela administrazio horientzat.

Eskubide hori aitortzea eta horrek dakarren betebeharra dira, beraz Lege-proiektu honen ardatz nagusiak.

Baina ardatz horren inguruan, beharrezkoa da beste ardatz askori heltzea, eskubide horren nondik norakoak definitzeko eta zehazteko lagungarri baitira.

Horrela, adibidez, eskubide hori benetan egikaritzen da, Estatuko Administrazio Orokorrean behintzat eta legeak ezarri bezala, herritarren eta enpresen eskura gutxienez sarbide-puntu orokor bat jartzeko betebeharraren bidez. Horri esker, erabiltzaileek aukera izango dute, erraz-erraz, beren eskumenekoa den informazioa eta zerbitzuak eskuratzeko; eskabideak eta errekurtsioak aurkezteko; entzunaldiaren izapidea egiteko, hala dagokionean; ordainketak egiteko, edo herri-administrazioek igorritako jakinarazpen eta komunikazioak eskuratzeko.

Halaber, herritarrek sarbide-puntu bakar horretan kanal anitzeko zerbitzuei buruzko informazioa aurkitu behar dute, edota bitarteko, teknologia edo plataforma bat baino gehiagoren bidez eskaintzen zaizkien zerbitzuei buruzko informazioa.

## II.-

Konstituzioaren 149.1.18 artikulua aitortzen dituen Estatuaren eskumenak abiapuntu hartuta egituratzen da Legea:

batetik, «Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren Oinarriak», eta, bestetik, «administrazio-prozedura

común» por otra.

Por otra parte, la regulación estatal, en lo que tiene de básico, deja margen a los desarrollos autonómicos, sin que pueda olvidarse, además, que el objeto de las bases en este caso deben permitir «en todo caso», de acuerdo con este número 18, un «tratamiento común» ante ellas.

En esta perspectiva, la regulación del Estado debe abordar aquellos aspectos en los que es obligado que las previsiones normativas sean comunes, como es el caso de la interoperabilidad, las garantías de las comunicaciones electrónicas, los servicios a los que tienen derecho los ciudadanos, la conservación de las comunicaciones electrónicas y los demás temas que se abordan en la Ley para garantizar que el ejercicio del derecho a relacionarse electrónicamente con todas las administraciones forme parte de ese tratamiento común que tienen.

La Ley 30/1992 se limitó a abrir la posibilidad, como se ha dicho, de establecer relaciones telemáticas con las Administración, pero la hora actual demanda otra regulación que garantice, pero ahora de modo efectivo, un tratamiento común de los ciudadanos antes todas las Administraciones:

que garantice, para empezar y sobre todo, el derecho a establecer relaciones electrónicas con todas las Administraciones Públicas.

Las nuevas realidades, exigencias y experiencias que se han ido poniendo de manifiesto; el propio desarrollo de la sociedad de la información, la importancia que una regulación clara, precisa y común de los derechos de los ciudadanos y el cambio de circunstancias tecnológicas y sociales exige actualizar el contenido, muy diferente al de 1992, de la regulación

erkidea».

Bestalde, Estatuko araudiak, oinarrizkoa denez, aukera uzten du garapen autonomikoetarako; nolana ere, ezin da ahaztu oinarri horiek, aipatutako 18. zenbakiarekin bat etorriz, herri-administrazio horietan «tratu bera» izateko bide eman behar dutela «beti».

Alde horretatik, lege-aurreikuspenak nahitaez berberak izan behar dituzten alderdiak landu behar dira Estatuko araudian; adibidez, elkarreragingarritasuna, komunikazio elektronikoen bermeak, herritarren eskubide diren zerbitzuak, komunikazio elektronikokoak gordetzea, eta Legean jorratzen diren gainerako gaiak, administrazio guztiekin bide elektronikokoak erabilita erlazionatzeko eskubidea baliatzea tratu komun horren pean dagoela bermatze aldera.

30/1992 Legeak, lehen esan den bezala, aukera ireki baino ez zuen egin Administrazioarekin harreman telematikoak izateko, baina egunotan beste araudi bat behar da, Administrazio guztietan herritarrek tratu bera izango dutela bermatzeko, baina oraingoan modu eraginkorrean bermatzeko:

lehenik eta behin eta batez ere, herri-administrazio guztiekin erlazio elektronikokoak izateko eskubidea bermatzeko.

Sortzen joan diren errealitate, eskakizun eta esperientzia berriek, informazioaren gizartearen garapenak berak, herritarren eskubideak modu argi, zehatz eta komunean arautzeak duen garrantziak eta baldintza teknologiko eta sozialen aldaketak, horiek guztiek, oinarrizko araudiaren edukia eguneratzeko eskatzen dute, 1992koaren aldean oso bestelakoa eta

básica que esté hoy a la altura de las nueva exigencias.

Esa regulación común exige, hoy, por ejemplo, reconocer el derecho de los ciudadanos -y no sólo la posibilidad- de acceder mediante comunicaciones electrónicas a la Administración.

### III.

El reconocimiento general del derecho de acceder electrónicamente a las Administraciones Públicas tiene otras muchas consecuencias a las que hay dar solución y de las que aquí, de forma resumida, se enumeran algunas.

Así, en primer lugar, la progresiva utilización de medios electrónicos suscita la cuestión de la privacidad de unos datos que se facilitan en relación con un expediente concreto pero que, archivados de forma electrónica como consecuencia de su propio modo de transmisión, hacen emerger el problema de su uso no en el mismo expediente en el que es evidente, desde luego, pero, sí la eventualidad de su uso por otros servicios o dependencias de la Administración o de cualquier Administración o en otro expediente.

Las normas de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal deben bastar, y no se trata de hacer ninguna innovación al respecto, pero sí de establecer previsiones que garanticen la utilización de los datos obtenidos de las comunicaciones electrónicas para el fin preciso para el que han sido remitidos a la Administración.

Por otra parte, los interesados en un procedimiento tienen derecho de acceso al mismo y ver los documentos.

Lo mismo debe suceder, como mínimo, en un expediente iniciado

eskakizun berriei erantzuteko modukoa.

Araudi komun horrek, esaterako, herritarrek Administrazioekin komunikazio elektronikoko bidez harremanak izateko duten eskubidea – eta ez aukera soilik– aitortu beharra ezartzen du gaur.

### III.

Herri-administrazioetara modu elektronikoa jotzeko eskubidearen aitortza orokorrak konpondu beharreko beste ondorio asko ere badakartza, eta horietako batzuk aipatzen dira jarraian, labur-labur.

Horrela, lehenik eta behin, bitarteko elektronikoa gero eta gehiago erabiltzeak datuen pribatutasunaren inguruko arazoa sortu du; espediente jakin bati lotuta emandako datuak modu elektronikoa gordeta geratzen dira, datuak modu horretan eman badira, eta, horrek honako arazoa dakar: baliteke datu horiek –espediente horretan bertan erabiltzeaz gain, bistakoa denez– Administrazio horretako beste zerbitzu edo bulego batzuek edo beste edozein administrazio ere erabiltzea, edo beste espediente batean baliatzea.

Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren arauak aski izan behar dute; beraz, eta kontua ez da arau horiei inolako berrikuntzarik eranstea, baizik eta neurriak ezartzea komunikazio elektronikoen bidez lortutako datuak Administrazioari igorri zaizkion helburu horretarako ez direla erabiliko direla bermatzeko.

Bestalde, prozedura batean interesdun direnek eskubidea dute prozedura horretan sartu eta agiriak ikusteko.

Hala izan behar du, gutxienez, elektronikoki hasitako edo modu

electrónicamente o tramitado de esta forma.

Dicho expediente debe poder permitir el acceso en línea a los interesados para verificar la situación del expediente, sin mengua de todas las garantías de la privacidad.

En todo caso, la progresiva utilización de comunicaciones electrónicas, derivada del reconocimiento del derecho a comunicarse electrónicamente con la Administración, suscita la cuestión no ya de la adaptación de ésta -recursos humanos y materiales- a una nueva forma de relacionarse con los ciudadanos, sino también la cuestión de la manera de adaptar sus formas de actuación y tramitación de los expedientes y en general adaptar los procedimientos a la nueva realidad que imponen las nuevas tecnologías.

El hecho de reconocer el derecho de los ciudadanos a comunicarse electrónicamente con la Administración plantea, en primer lugar, la necesidad de definir claramente la «sede» administrativa electrónica con la que se establecen las relaciones, promoviendo un régimen de identificación, autenticación, contenido mínimo, protección jurídica, accesibilidad, disponibilidad y responsabilidad.

Exige también abordar la definición a los efectos de la Ley de una serie de términos y conceptos cuyo uso habitual obliga en un contexto de comunicaciones electrónicas a efectuar muchas precisiones.

Tal sucede con la definición de expediente electrónico y de documento electrónico; de los registros electrónicos y de las notificaciones electrónicas o del alcance y sistemas de sellados de tiempo.

horretan izapidetutako espedientearen ere.

Espediente horrek aukera eman behar die interesdunei espedientearen egoera zein den online egiaztatzeko, pribatutasunaren bermeetatik bat ere murriztu gabe.

Nolanahi ere, komunikazio elektronikoak gero eta gehiago erabiltzeak –Administrazioarekin elektronikoki komunikatzeko eskubidea aitortzearen ondorio– dakarren arazo bakarra ez da administrazioak herritarrekin erlazionatzeko modu berri batera egokitu beharra duela –bai giza baliabideak bai baliabide materialak–, baizik eta, horrez gain, nola egokitu behar dituen bere jardunbideak eta espedienteen izapideak eta, oro har, nola egokitu prozedurak teknologia berriek ezartzen duten errealitate berrira.

Administrazioarekin elektronikoki komunikatzeko eskubidea aitortzeak, lehenik eta behin, herritarrekin harremanak izateko administrazio horren «egoitza» elektronikoa argi eta garbi zehaztu beharra dakar: identifikatzeko eta autentifikatzeko araubidea, gutxieneko edukia, babes juridikoa, erabilerraztasuna, eskuragarritasuna eta erantzukizuna sustatuko dira.

Halaber, Legearen ondorioetarako hainbat termino eta kontzepturen definizioa landu beharra dakar; izan ere, horien erabilera arrunta dela-eta, komunikazio elektronikoaren testuinguruan zehaztapen asko egin beharra dago.

Halaxe gertatzen da espediente elektronikoaren eta agiri elektronikoaren definizioarekin; bai eta erregistro elektroniko eta jakinarazpen elektronikoaren definizioarekin, edota denbora-zigiluen norainokoa eta bere sistemak definitzerakoan ere.

La consagración de ese derecho de los ciudadanos a comunicarse electrónicamente con la Administración suscita, también, por ejemplo, la cuestión de la forma de utilizar y archivar dichas comunicaciones.

Y lo plantea tanto en lo que podría considerarse la formación del expediente o el archivo de oficina -el vinculado a la tramitación de los expedientes-, como en lo que se refiere al archivo de los expedientes ya tramitados.

En cuanto al funcionamiento interno de la Administración, las nuevas tecnologías permiten oportunidades de mejora (eficiencia y reducción de costes) que hacen ineludible la consideración de las formas de tramitación electrónica, tanto para la tramitación electrónica de expedientes, como para cualquier otra actuación interna de la Administración, expandiéndolas gradualmente con el objetivo del año 2009.

Ciertamente, el uso de medios electrónicos no puede significar merma alguna del derecho del interesado en un expediente a acceder al mismo en la forma tradicional, así como tampoco puede suponer un freno o un retraso para que la Administración internamente adopte los mecanismos más adecuados, en este caso medios electrónicos, que le permitan mejorar procesos y reducir el gasto público.

Conjugar ambos requerimientos es posible gracias a las medidas de la política de fomento de desarrollo de la Sociedad de la Información que se vienen impulsando en los últimos años.

En este sentido la Administración debe incorporar las nuevas tecnologías a su funcionamiento interno y, simultáneamente, se debe garantizar

Herritarrek Administrazioarekin elektronikoki komunikatzeko duten eskubide hori finkatzeak, era berean, komunikazio horiek erabili eta artxibatze modua zehaztu beharra dakar, adibidez.

Bai bulegoko espediente edo artxiboa sortzeari dagokionez –espedienteak izapidetzeari lotutakoa–, bai eta dagoeneko izapidetu diren espedienteak artxibatzeari dagokionez ere.

Administrazioaren barne-funtzionamendua dela-eta, teknologia berriek hobetzeko aukerak ematen dituzte (eraginkortasuna eta kostuak murriztea), eta hobekuntza horiek izapidetze elektronikoen formak kontuan hartu beharra dakarte, halabeharrez; bai espedienteak elektronikoki izapidetzeko, bai administrazioaren beste edozein barnejardueratarako ere, eta apurka-apurka hedatuz joango dira, 2009ko helburua betetze aldera.

Nolanahi ere, bitarteko elektronikoak erabiltzeak ezin diezaiok eragin/kaltetu, inondik ere, interesdunak espediente modu tradizionalan eskuratu ahal izateko duen eskubideari; eta ezin dezake gelditu edo atzeratu barne-antolamenduari begira administrazioak martxan jartzea prozesuak hobetzeko eta gastu publikoa murrizteko mekanismorik egokienak –kasu honetan, bitarteko elektronikoak–.

Bi eskakizunak uztartzeko modukoak dira, azken urteotan informazioaren gizartea garatzeko bultzatu diren sustapen-politikako neurriei esker.

Bide horretan, Administrazioak teknologia berriak txertatu behar ditu bere barne-funtzionamenduan eta,aldi berean, bermatu behar du dena delako

que aquellos ciudadanos que por cualquier motivo (no disponibilidad de acceso a las nuevas tecnologías o falta de formación) no puedan acceder electrónicamente a la Administración Pública, dispongan de los medios adecuados para seguir comunicándose con la Administración con los mismos derechos y garantías.

La solución a ese doble objetivo pasa por la formación del personal al servicio de la Administración que atiende al público para que hagan posible la comunicación de estos ciudadanos con la administración electrónica, así como por la disponibilidad de puntos de acceso electrónico públicos en sedes administrativas.

O también, desde luego, establecer las previsiones generales que sean garantía de los derechos de los ciudadanos y de un tratamiento igual ante todas las Administraciones en todos esos supuestos.

En segundo lugar es necesario regular la validez de los documentos y sus copias y la forma de que el documento electrónico opere con plena validez en modo convencional y, en su caso, la forma en que los documentos convencionales se transformen en documentos electrónicos.

Otra cuestión que se aborda es la de las plataformas que pueden utilizar los ciudadanos o las propias Administraciones para establecer tales comunicaciones electrónicas.

El ordenador e Internet puede ser una vía, pero no es desde luego la única; las comunicaciones vía SMS pueden ser otra forma de actuación que en algunas Administraciones están siendo ya utilizadas.

La Televisión Digital Terrestre, por ejemplo, abre también posibilidades con las que hay también que contar.

arrazoia dela-eta (teknologia berriak eskura ez izateagatik edo prestakuntzarik ez izateagatik) herri-administrazioa elektronikoki sartzerik ez duten herritarrek bitarteko egokiak izango dituztela Administrazioarekin eskubide eta berme berberekin komunikatzen jarraitu ahal izateko.

Helburu bikoitz horri erantzuteko, Administrazioan herritarrei begira lanean diharduten langileak prestatu beharra dago, herritarrek administrazio elektronikoarekin komunikatzeko aukera izan dezaten, eta, horrez gain, administrazio-egoitzetan sarbide elektronikoko publikoak jarri behar dira erabilgarri.

Edo baita, jakina, aurreikuspen orokorrak ezarri beharra ere, herritarrek Administrazio guztietan eta kasu guztietan tratatu bera izango dutela bermatzeko.

Bigarrenik, beharrezkoa da arautzea, batetik, agirien eta kopien baliozkotasuna eta, bestetik, agiri elektronikokoak bide konbentzionaletik balio osoz jarduteko modua eta, hala badagokio, agiri konbentzionalak agiri elektronikoko bilakatzeko modua.

Jorratzen den beste gaietako bat da herritarrek edo Administrazioek eurek zein plataforma erabil ditzaketan komunikazio elektronikoko horiek izateko.

Ordenagailua edo internet izan daiteke horretarako bideetako bat, baina inolaz ere ez bakarra; SMS bidezko komunikazioak izan daitezke beste jardunbide bat, eta hainbat administrazioetan erabiltzen dira jadanik. Lurreko Telebista Digitalak, adibidez, kontuan hartzeko moduko aukerak zabaltzen ditu.

La Ley no puede limitarse a regular el uso de los canales electrónicos disponibles hoy en día, ya que la gran velocidad en el desarrollo de las tecnologías de la información hacen posible la aparición de nuevos instrumentos electrónicos que pudieran aplicarse para la administración electrónica en muy poco tiempo, siendo necesario generalizar la regulación de estos canales.

La Ley debe partir del principio de libertad de los ciudadanos en la elección de la vía o canal por el que quieren comunicarse con la Administración, si bien cada tecnología puede ser apta para una función en razón de sus características y de la fiabilidad y seguridad de sus comunicaciones.

#### **IV.**

Debe recordarse que el impulso de una administración electrónica supone también dar respuesta a los compromisos comunitarios y a las iniciativas europeas puestas en marcha a partir de Consejo Europeo de Lisboa y Santa Maria da Feira, continuado con sucesivas actuaciones hasta la actual comunicación de la Comisión «i2010: Una Sociedad de la Información Europea para el crecimiento y el empleo».

El impulso comunitario a la iniciativa e-Europa da la máxima importancia al desarrollo de la administración electrónica, buscando aprovechar todas las posibilidades de las nuevas tecnologías como un factor determinante del futuro económico de Europa.

En estos años de vigencia de la

Legeak ezin du gaur egun eskura dauden kanal elektronikoen erabilera arautzera mugatu, informazio-teknologiak bizi-bizi garatzen ari direnez bitarteko elektronikoko berriak sortuko baitira eta litekeena baita denbora gutxian administrazio elektronikokoan aplikatu ahal izatea; horregatik, beharrezkoa da bitarteko horien araudia orokortzea.

Legearen abiapuntu izan behar du herritarrek Administrazioarekin komunikatzeko zein bide edo kanal erabili nahi duten aukeratzeko duten askatasun-printzipioak, nahiz eta teknologia bakoitza egoki izan daitekeen funtzio baterako, bere ezaugarriak eta bere komunikazioen fidagarritasuna eta segurtasuna aintzat hartuta.

#### **IV.**

Gogorarazi behar da, era berean, administrazio elektronikoa bultzada emanda, Europar Batasunarekiko konpromisoei eta Europako gainontzeko ekimenei erantzuten zaiela; hain zuzen, Lisboako eta Santa Maria da Feirako Kontseilu Europarraren ondoren jarri ziren martxan konpromiso eta ekimen horiek, eta, hortik aurrera, hainbat jarduera egin dira, Batzordeak «i2010: Europako Informazio-gizartea hazkunderako eta enplegurako» izenekoa izanik Europako Batzordeak gaur egun indarrean duen komunikazioa/adierazpena.

Europar Batasunak e-Europa ekimenarekin lehen mailako garrantzia eman dio administrazio elektronikoa garatzeari; hala, Europar Batasunak teknologia berrien aukera guztiak baliatu nahi ditu, Europako ekonomiaren etorkizuneko faktore erabakigarria izango baita.

Izan ere, e-Europa ekimena indarrean

iniciativa e-Europa el ámbito de actuación de la administración electrónica ha crecido considerablemente en sucesivas revisiones, hasta llegar a noviembre de 2005, cuando, tras la publicación de la comunicación relativa a i2010 se aprobó, en la Cumbre de Manchester, una resolución ministerial, con objetivos concretos para el desarrollo de la administración electrónica en la Unión.

Tras esta resolución se aprobó el Plan de Acción sobre administración electrónica i2010, en la que se señala que los éxitos de la administración electrónica son ya claramente visibles en varios países de la UE, estimando en 50.000 millones de euros el ahorro anual en toda la Unión que una implantación generalizada de ella podría generar.

Asimismo, el 12 de diciembre de 2006, y con objeto de avanzar en la consecución del objetivo fijado por el Consejo Europeo de Lisboa, se aprobó la Directiva 2006/123/CE, relativa a los servicios en el mercado interior.

Esta Directiva establece, entre otras obligaciones para los Estados miembros, la de facilitar por medios electrónicos acceso a los trámites relacionados con las actividades de servicios y a la información de interés tanto para los prestadores como para los destinatarios de los mismos.

Por ello, y dada la analogía de esta finalidad con el objetivo de esta Ley, se realiza en la misma una referencia expresa a la información y trámites relacionados con las actividades de servicios, de forma que los artículos 6, 7 y 8 de la Directiva pueden considerarse traspuestos por esta Ley.

Por otra parte, en el contexto internacional, también otros organismos se han interesado en la administración

egon den hiru urte hauetan, administrazio elektronikoaren jardute-eremua nabarmen zabaldu da egin diren hainbat berrikuspenetan, 2005eko azaroa bitartean. Orduan, i2010-ari buruzko komunikazioa argitaratu ostean, Manchesterren egindako goi-bileran ministerio-ebazpen bat onartu zen, Batasunean administrazio elektronikoa garatzeko helburu zehatzak.

Ebazpen horren ondoren, i2010 administrazio elektronikoari buruzko Ekintza Plana onartu zen; bertan adierazten denez, administrazio elektronikoaren lorpenak oso agerikoak dira EBko hainbat herrialdetan, eta, egindako kalkuluen arabera, EB osoan urtero 50.000 milioi euro aurreztuko lirateke administrazio elektronikoa osorik ezarriz gero.

Era berean, 2006ko abenduaren 12an, eta Lisboako Kontseilu Europarrak ezarritako helburua lortze bidean aurrera egiteko xedez, 2006/123/EE Zuzentaraua onartu zen, barne-merkatuko zerbitzuei buruzkoa.

Zuzentarau horrek, Estatu kideentzako beste betekizun batzuk ezartzeaz gain, honako hau ere ezartzen du: zerbitzu-jarduerekin lotutako izapideetara bide elektronikoak erabilita sartzeko aukera eman behar dute, bai eta zerbitzu-emaile zein hartzaileentzat interesgarria den informazioa bide horiek baliatuta eskuratzeko aukera ere.

Horregatik, eta helburu hori Lege honen xedearen antzekoa delako, Lege honetan berariaz aipatzen dira zerbitzu-jarduerekin erlazionatutako informazioa eta izapideak, eta, beraz, Zuzentarauko 6., 7. eta 8. artikulua Lege honek ordeztu dituela uler daiteke.

Bestalde, nazioarteko testuinguruan, beste erakunde batzuek ere erakutsi dute administrazio elektronikoa

electrónica como forma de activar la economía y mejorar el gobierno de los países como es el caso de la OCDE, que publicó en 2004 un estudio con un título casi autodescriptivo:

«La administración electrónica:

Un imperativo», donde resalta los ahorros que la administración electrónica puede generar al permitirles aumentar su eficacia.

También el Consejo de Europa, desde una perspectiva más social, está analizando la administración electrónica como un motor de desarrollo.

En diciembre de 2004 el Comité de Ministros adoptó una recomendación donde se señala que la administración electrónica no es asunto meramente técnico, sino de gobernanza democrática.

## V.

En este contexto, una Ley para el acceso electrónico de los ciudadanos a las Administraciones Públicas se justifica en la creación de un marco jurídico que facilite la extensión y utilización de estas tecnologías.

Y el principal reto que tiene la implantación de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC) en la sociedad en general y en la Administración en particular es la generación de confianza suficiente que elimine o minimice los riesgos asociados a su utilización.

La desconfianza nace de la percepción, muchas veces injustificada, de una mayor fragilidad de la información en soporte electrónico, de posibles riesgos de pérdida de privacidad y de la escasa transparencia de estas tecnologías.

sustatzeko interesa, herrialdeen ekonomia suspertu eta gobernua hobetzeko bide gisa. Horixe da Ekonomia Lankidetzaren eta Garapenerako Antolakundearen (ELGA) kasua, eta, hala, 2004an ikerketa bat argitaratu zuen, izenburu aski adierazgarriekin:

«Administrazio elektronikoa: beharrezkoa». Administrazio elektronikoak ekar dezakeen aurreztea azpimarratzen du, eraginkorragoa izateko bide ematen duela eta.

Kontseilu Europarra ere, ikuspegi sozialago batetik, administrazio elektronikoa aztertzen ari da, garapen-eragile gisa.

2004ko abenduan, Ministroen Batzardeak gomendio bat onartu zuen, eta horretan adierazten zen administrazio elektronikoa ez dela gai tekniko hutsa, gobernantza demokratikoari dagokion gaia baizik.

## V.

Testuinguru honetan, zerbitzu publikoetarako herritarren sarbide elektronikoari buruzko Legea teknologia horiek zabaltzeko eta erabiltzeko araubide juridikoa sortzearen barruan justifikatzen da.

Eta Informazioaren eta Komunikazioaren Teknologia (IKT) duen erronka nagusia da gizartean oro har eta Administrazioan zehazki ezartzeak duen erronka nagusia da konfiantza nahikoa sortzea, teknologia horiek erabiltzeak dakartzan arriskuak desagerraraziz edo ahalik eta gehien murriztuz.

Mesfidantza hori sortzen da uste delako –uste ustela sarri-askotan– euskarri elektronikoan dagoen informazioa hauskorragoa dela, pribatutasuna galtzeko arriskua dagoela eta teknologia hauek ez direla batere gardenak.

Por otro lado, la legislación debe proclamar y erigirse sobre un principio fundamental como es la conservación de las garantías constitucionales y legales a los derechos de los ciudadanos y en general de las personas que se relacionan con la Administración Pública, cuya exigencia se deriva del artículo 18.4 CE, al encomendar a la ley la limitación del uso de la informática para preservar el ejercicio de los derechos constitucionales.

Esta conservación exige afirmar la vigencia de los derechos fundamentales no sólo como límite, sino como vector que orienta esta reforma legislativa de acuerdo con el fin promocional consagrado en el artículo 9.2 de nuestro texto fundamental, así como recoger aquellas peculiaridades que exigen la aplicación segura de estas tecnologías.

Estos derechos deben completarse con otros exigidos por el nuevo soporte electrónico de relaciones, entre los que debe estar el derecho al uso efectivo de estos medios para el desarrollo de las relaciones de las personas con la Administración.

Las anteriores consideraciones cristalizan en un Estatuto del ciudadano frente a la administración electrónica que recoge un elenco no limitativo de las posiciones del ciudadano en sus relaciones con las Administraciones Públicas, así como las garantías específicas para su efectividad.

Con este fin, la Ley crea la figura del Defensor del Usuario, que atenderá las quejas y realizará las sugerencias y propuestas pertinentes para mejorar las relaciones de ciudadanos en su trato con las Administraciones Públicas por

Horrenbestez, legeriak oinarrizko printzipio bat aldarrikatu behar du, eta horixe hartu behar du oinarri: hau da, Konstituzioak eta legeriak herritarrei, eta, oro har, herri-administrazioekin erlazionatzen direnen eskubideei emandako bermeei eutsiko zaiela, Espainiako Konstituzioaren 18.4 artikulua dakar betebehar hori, legearen esku uzten baitu informatikaren erabilera mugatzea, eskubide konstituzionalen erabilera babesteko.

Berme horiei eusteko, ez da aski baieztatzea oinarrizko eskubideak indarrean daudela muga gisa, oinarrizko eskubideak indarrean egote hori baita lege-erreforma honen giltzarria, gure oinarrizko testuaren 9.2 artikuluan finkatzen den sustapen-helburuarekin bat etorri. Horrez gain, beharrezkoa da teknologia hauek modu seguruan aplikatzeko beharrezko diren berezitasunak jasotzea ere.

Eskubide horiek osatu egin behar dira, harreman-euskarri elektronikoko berriak eskatutako beste eskubide batzuk gehituta; besteak beste, bitarteko horiek eraginkortasunez erabiltzeko eskubidea, herritarrek Administrazioarekin harremanak izateko orduan.

Eskubideen egokitzapen horiek guztiak administrazio elektronikoa buruzko herritarraren Estatutuan bilduko dira. Estatutu horretan herritarrek herri-administrazioekiko harremanetan dituzten posizioen zerrenda ez-murritzalea jasoko da, bai eta harreman horiek eraginkor izateko berme espezifikoak ere..

Helburu horrekin, Legeak Erabiltzailearen Defendatzailea sortu du, kexei erantzuteko eta herritarrek herri-administrazioekin bitarteko elektronikoen bidez dituzten harremanak hobetze aldera egoki diren

medios electrónicos.

De otro lado, merece subrayarse el papel de vanguardia que corresponde a nuestras empresas en el desarrollo de una verdadera sociedad de la información y, por ende, de una Administración accesible electrónicamente.

No en vano, la integración de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC's) en el día a día de la empresa, necesaria en virtud de las exigencias del entorno abierto y altamente competitivo en que operan, ha sido y es palanca impulsora para el desarrollo y creciente incorporación de esas mismas tecnologías en el actuar administrativo.

Al mismo tiempo, representa una ayuda insustituible para favorecer la expansión de la «cultura electrónica» entre los trabajadores-ciudadanos.

Las empresas pueden, en tal sentido, desempeñar un papel coadyuvante clave para la consecución de los objetivos pretendidos por esta Ley.

Las razones apuntadas aconsejan un tratamiento específico de aquellos procedimientos y gestiones que de forma más intensa afectan al desarrollo de la actividad empresarial.

A todo ello se debe la aprobación de esta Ley de acceso electrónico de los ciudadanos a los servicios públicos, en la que se incluyen las siguientes materias con la estructura que se recoge en los siguientes apartados.

## **VI.**

La Ley se estructura en cinco títulos, seis disposiciones adicionales, una disposición transitoria, una derogatoria y ocho finales.

En el Título Preliminar se definen el objeto y finalidades de la Ley, los principios generales a los que se ajusta,

iradokizun eta proposamenak jasotzeko.

Bestalde, azpimarratzeko modukoa da gure enpresei dagokien abangoardia-jarrera benetako informazio-gizartea garatzeko orduan, eta, beraz, elektronikoki eskura dagoen Administrazioa garatzeko orduan.

Ez alferrik, Informazioaren eta Komunikazioaren Teknologia (IKT) enpresaren eguneroko jardunean txertatzea –gutziz beharrezkoa zer-nolako ingurune ireki eta lehiakorretan diharduten kontuan hartuta– akuilu garrantzitsua izan da eta hala da gaur egun ere, teknologia horiek administrazioaren jardunean garatzeko eta gero eta indar handiagoz sartzeko.

Era berean, laguntza ordezkazina da langile-herritarren artean «kultura elektronikoa» hedatzeko.

Ildo horretatik, enpresek funtsezko laguntza eman dezakete Lege honek ezarri nahi dituen helburuak lortze bidean.

Azaldutako arrazoiak tarteko, komeni da enpresa-jardueraren garapenean gehien eragiten duten prozedurak eta kudeaketak berariaz tratatzea.

Hori guztia dela-eta onartu da Herritarrek Zerbitzu Publikoetan Sarbide Elektronikoa izateari buruzko Legea. Legeak honako gai hauek jorratu ditu, ondorengo paragrafoetan azaldutako egituraren arabera.

## **VI.**

Legeak bost titulu ditu, sei xedapen gehigarri, xedapen iragankor bat, xedapen indargabetzaile bat eta zortzi azken xedapen.

Atariko tituluan Legearen xedea eta helburuak, printzipio orokorrak eta aplikazio-eremua zehazten dira.

así como su ámbito de aplicación.

Debe destacarse el carácter básico de la ley en los términos establecidos en la disposición final primera, siendo por tanto de aplicación a todas las Administraciones Públicas los artículos referidos en dicha disposición final.

La Ley establece entre otros, el principio de igualdad, para que la utilización de comunicaciones electrónicas con las Administraciones Públicas no implique una discriminación para los ciudadanos que se relacionen con la Administración por medios no electrónicos.

En el Título Primero están recogidos los derechos de los ciudadanos en sus relaciones con las Administraciones Públicas a través de medios electrónicos.

Para garantizar el pleno ejercicio de estos derechos, se establece la obligación de las Administraciones de habilitar diferentes canales o medios para la prestación de los servicios electrónicos.

Asimismo, se establece la obligación de cada Administración de facilitar a las otras Administraciones los datos de los interesados que se le requieran y obren en su poder, en la tramitación de un procedimiento, siempre que el interesado preste su consentimiento expreso, el cual podrá emitirse y recabarse por medios electrónicos, al objeto de que los ciudadanos no deban aportar datos y documentos que están en poder de las Administraciones Públicas.

Para velar por la efectividad de los derechos reconocidos a los ciudadanos se prevé, en el ámbito de la Administración General del Estado, la actuación de las Inspecciones Generales de Servicios de los Departamentos Ministeriales y del

Azpimarratzekoa da Legea oinarritzkoa dela, azken xedapenetatik lehenengoan agintzen duenez, eta, beraz, herri-administrazio guztiei ezartzekoak dira azken xedapen horretan aipatutako artikulua.

Legeak, besteak beste, berdintasun-printzipioa ezartzen du, komunikazio elektronikoak erabiltzea ez dadin izan diskriminazio eragile herri-administrazioekin harremana izateko baliabide ez-elektronikoak hautatzen dituzten herritarrentzat.

Lehenengo tituluak herritarrek zein eskubide dituzten jasotzen du, herri-administrazioekin bitarteko elektronikoen bidez dituzten harremanetan.

Eskubide horiek osorik gauza daitezen bermatzeko, herri-administrazioek zerbitzu elektronikoak eskaintzeko hainbat kanal edo bitarteko jarri behar dituzte.

Era berean, administrazio bakoitzak betebeharra du beste administrazioek, prozedura bat izapidetzerakoan, interesdunei buruz eskatu dizkieten eta bere esku dituen datuak emateko, betiere interesdunak esan-bidezko baimena ematen badu; eta baimen hori eman edo jasotzeko ere bitarteko elektronikoak erabili ahal izango dira. Horrela, herritarrek ez dute herri-administrazioek dagoeneko beren esku duten datu eta agiririk aurkeztu beharrik..

Herritarrei aitortutako eskubideen eraginkortasuna zaintzeko, Estatuko Administrazio Orokorrari dagokionez, Legeak ezartzen du Ministerioetako Departamenduetako Zerbitzuetako Ikuskaritza Nagusia eta Erabiltzailearen Defendatzailea jardungo direla.

Defensor del usuario.

En el Título Segundo se regula el régimen jurídico de la administración electrónica.

Por una parte, su Capítulo Primero se dedica a la sede electrónica, como dirección electrónica cuya gestión y administración corresponde a una Administración Pública funcionando con plena responsabilidad respecto de la integridad, veracidad y actualización de la información y los servicios a los que puede accederse a través de la misma.

En la normativa de desarrollo de la Ley, cada Administración determinará los instrumentos de creación de las sedes electrónicas.

En su Capítulo Segundo se regulan las formas de identificación y autenticación, tanto de los ciudadanos como de los órganos administrativos en el ejercicio de sus competencias, siendo destacable que se habilitan distintos instrumentos de acreditación, que se concretarán en la normativa aplicable a cada supuesto con criterios de proporcionalidad.

El Documento Nacional de Identidad electrónico está habilitado con carácter general para todas las relaciones con las Administraciones Públicas, y por ello se impulsará como fórmula para extender el uso general de la firma electrónica.

También se establece la obligación para cualquier Administración de admitir los certificados electrónicos reconocidos en el ámbito de la Ley de Firma Electrónica.

Interesa también destacar sobre esta cuestión, y con objeto de evitar la brecha digital, la posibilidad de que sean funcionarios públicos quienes acrediten la voluntad de los ciudadanos, siguiendo el procedimiento establecido, para sus relaciones electrónicas con la

Bigarren tituluan, administrazio elektronikoaren araubide juridikoa arautu da.

Batetik, lehenengo kapituluak egoitza elektronikoari buruz dihardu: herri-administrazio batek kudeatzen duen helbide elektronikoa da, eta helbide horren bidez eskura daitezkeen zerbitzuak eta informazioa osoak, egiazkoak eta eguneratuak izateko erantzukizun osoa izango du herri-administrazio horrek.

Legea garatzeko araudian, Administrazio bakoitzak zehaztuko ditu egoitza elektronikoek izan behar dituzten bitartekoak.

Bigarren kapituluan, herritarrak zein administrazio-organoak –bere eskumenak erabiltzerakoan– identifikatzeko eta autentifikatzeko moduak arautzen dira; azpimarratzekoa da nortasuna egiaztatzeko hainbat bitarteko jartzen direla eskura, eta kasu bakoitzari dagokion araudia zehaztuko zaiola, proportzionaltasun-irizpideei jarraiki.

Nortasun Agiri Nazional elektronikoa herri-administrazioekiko harreman guztietarako da erabilgarri, eta, horregatik, sustatuko da sinadura elektronikoaren erabilera orokorra hedatzeko formula gisa..

Nolanahi ere, Sinadura Elektronikoaren Legearen esparruan aitortutako gainontzeko egiaztagiri elektronikoak onartzeko betebeharra ezartzen zaio administrazio orori.

Era berean, gai honi buruz, eta eten digitala eragozte aldera, aukera ematen da, ezarritako prozedurari jarraituz, funtzionario publikoek berek egiazta dezaten herritarrek administrazioarekin harreman elektronikoak izan nahi dituztela.

Administración.

En el Capítulo Tercero se regulan los registros, comunicaciones y notificaciones electrónicas.

La principal novedad a este respecto es la nueva regulación de los registros electrónicos, de manera que puedan convertirse en un instrumento que se libere de la rigidez actual y sirvan para la presentación de cualquier escrito o solicitud ante las Administraciones Públicas.

La Ley regula las comunicaciones electrónicas de los ciudadanos con las Administraciones y de éstas entre sí, para aunar los criterios de agilidad y de seguridad jurídica.

En el Capítulo Cuarto, sobre los documentos y archivos electrónicos, se establecen las condiciones para reconocer la validez de un documento electrónico, se regula todo el sistema de copias electrónicas, tanto las realizadas a partir de documentos emitidos originariamente en papel, como las copias de documentos que ya estuvieran en soporte electrónico y las condiciones para realizar en soporte papel copia de originales emitidos por medios electrónicos, o viceversa.

El Título Tercero trata de la gestión electrónica de los procedimientos, desarrolla la regulación de los procedimientos administrativos utilizando medios electrónicos y los criterios a seguir en la gestión electrónica, guardando un cierto paralelismo con la regulación que encontramos en la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Así, se regula la iniciación, instrucción y terminación de procedimientos por medios electrónicos.

En este Título cabe hacer especial

Hirugarren kapituluan, erregistro, komunikazio eta jakinarazpen elektronikoak arautu dira.

Gai honetan erregistro elektronikoen araudi berria da berrikuntza nagusia: horri esker, egungo zurruntasuna alde batera utzi, eta herri-administrazioetan edozein idatzi edo eskabide aurkezteko balioko dute.

Legeak herritarrek administrazioekin dituzten komunikazioak eta administrazioen artekoak arautzen ditu, bizkortasunaren eta segurtasun juridikoaren irizpideak bateratzeko.

Laugarren kapituluan, agiri eta artxibo elektronikoei buruzkoan, agiri elektronikoak baliozkoak direla aitortzeko baldintzak ezarri dira, kopia elektronikoen sistema osoa arautu da (hala hasiera batean paperean egindako agirien kopiak, nola dagoeneko euskarri elektronikoen zeuden agirien kopiak), bai eta bitarteko elektronikoen bidez egindako jatorrizko agirien kopia paperean egiteko edo alderantzizko bidea egiteko baldintzak ere.

Hirugarren titulua prozeduren kudeaketa elektronikoi buruzkoa da, bitarteko elektronikoen bidez gauzatutako administrazio-prozeduren araudia garatu du, eta kudeaketa elektronikoen jarraitu beharreko irizpideak ere bai. Hala, badu nolabaiteko paralelismoa Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearekin.

Izan ere, bitarteko elektronikoen bidez gauzatutako prozeduren hasiera, instrukzioa eta amaiera arautu ditu.

Titulu honetan, aipamen berezia egin

referencia a la obligación que se establece para las Administraciones Públicas de poner a disposición de los usuarios información por medios electrónicos sobre el estado de tramitación de los procedimientos, tanto para los gestionados en su totalidad por medios electrónicos como para el resto de procedimientos.

El Título Cuarto está dedicado a la Cooperación entre Administraciones para el impulso de la administración electrónica.

En él se establecen el órgano de cooperación en esta materia de la Administración General del Estado con los de las Comunidades Autónomas y con la Administración Local, y se determinan los principios para garantizar la interoperabilidad de sistemas de información así como las bases para impulsar la reutilización de aplicaciones y transferencia de tecnologías entre Administraciones.

La Ley consta, por último, de seis disposiciones adicionales, una transitoria, una derogatoria y ocho finales entre las que presenta especial relevancia la disposición final primera en la que se citan los preceptos de la ley que tienen carácter básico al amparo del artículo 149.1.18 de la Constitución.

Especial interés tiene también la disposición final tercera, pues con independencia de la fecha de entrada en vigor de la Ley, en ella se señalan las fechas para la efectividad plena del derecho de los ciudadanos a relacionarse con las Administraciones Públicas por medios electrónicos, estableciendo los plazos que se consideran adecuados para llevar a cabo las necesarias actuaciones previas de adecuación por parte de las distintas Administraciones Públicas.

behar zaio herri-administrazioei ezarritako betebeharrari: bitarteko elektronikoen bidez, herritarren eskura jarri behar dute prozeduren izapidetze-egoerari buruzko informazioa, bai erabat bitarteko elektronikoen bidez kudeatu diren prozedurena bai gainerakoena.

Laugarren titulua administrazio elektronikoa bultzatzeko administrazioen arteko lankidetzari buruzkoa da.

Kapitulu horretan, autonomia-erkidegoetako eta toki-administrazioen erakundeekin lankidetzan aritzeko Estatuko Administrazio Orokorraren organoa zein den zehaztu da, eta informazio-sistemen elkarreragingarritasuna bermatzeko printzipioak ezarri dira, bai eta Administrazioen artean aplikazioak berrerabil daitezzen eta teknologiak transferitu daitezzen bultzatzeko oinarriak ere.

Legeak, azkenik, sei xedapen gehigarri ditu, xedapen iragankor bat, xedapen indargabetzaile bat eta zortzi azken xedapen. Horien artean garrantzi berezia du azken xedapenetatik lehenak, legearen oinarritzko manuak jaso baititu, Konstituzioaren 149.1.18 artikulua babesean.

Interes berezia du azken xedapenetatik hirugarrenak ere; izan ere, Legea indarrean noiz sartuko den kontuan izan gabe, xedapen horretan adierazi dira herritarrek herri-administrazioekin bitarteko elektronikoen bidez harremanak izateko duten eskubidea noiz izango den erabat eraginkor, eta egoki iritzitako epeak ezarri ditu, herri-administrazioek aurrez beharrezko diren egokitzapen-jarduerak egin ditzaten.

## **TÍTULO PRELIMINAR.**

### **Del ámbito de aplicación y los principios generales**

#### **Artículo 1. Objeto de la Ley.**

La presente Ley reconoce el derecho de los ciudadanos a relacionarse con las Administraciones Públicas por medios electrónicos y regula los aspectos básicos de la utilización de las tecnologías de la información en la actividad administrativa, en las relaciones entre las Administraciones Públicas, así como en las relaciones de los ciudadanos con las mismas con la finalidad de garantizar sus derechos, un tratamiento común ante ellas y la validez y eficacia de la actividad administrativa en condiciones de seguridad jurídica.

Las Administraciones Públicas utilizarán las tecnologías de la información de acuerdo con lo dispuesto en la presente Ley, asegurando la disponibilidad, el acceso, la integridad, la autenticidad, la confidencialidad y la conservación de los datos, informaciones y servicios que gestionen en el ejercicio de sus competencias.

#### **Artículo 2. Ámbito de aplicación.**

La presente Ley, en los términos expresados en su disposición final primera, será de aplicación:

a) A las Administraciones Públicas, entendiéndose por tales la Administración General del Estado, las Administraciones de las Comunidades Autónomas y las Entidades que integran la Administración Local, así como las entidades de derecho público vinculadas o dependientes de las

## **ATARIKO TITULUA.**

### **Aplikazio-eremua eta printzipio nagusiak**

#### **1. artikulua. Legearen xedea.**

Herri-administrazioekin harremanak baliabide elektronikoz izateko eskubidea aitortzen die lege honek herritarrei eta administrazio-jardueran informazio-teknologiak erabiltzeak dakartzan oinarrizko alderdiak arautzen ditu, bai herri-administrazioek beren arteko harremanetan erabiltzen dituztenean, bai herritarrekiko harremanetan erabiltzen direnean. Nolanahi ere, lege honen xedea da baliabide eta teknologia horiek guztiak erabiltzen direnean herritarren eskubideak hobeto bermatu ahal izatea, trataera bera bermatzea eta administrazio-jardueraren baliozkotasuna eta eraginkortasuna bermatzea segurtasun juridikoaren baldintzak betez.

Herri-administrazioek lege honetan xedatutakoaren arabera erabiliko dituzte informazio-teknologiak, ziurtatuz, betiere, beren eskumenak baliatzean kudeatzen dituzten datu, informazio eta zerbitzuak elektronikoki erabilgarriak direla, ororentzat iristeko modukoak direla, osoak, egiazkoak eta isilpekoak direla, eta behar bezala zaintzen direla.

#### **2. artikulua. Aplikazio-eremua.**

Honako hauei aplikatuko zaie Lege hau, beti ere, azken xedapenetako lehenak adierazten duena kontuan harturik:

a) Herri-administrazioei, alegia, Estatuko administrazio orokorrari, autonomia-erkidegoetako administrazioei, toki-administrazioa osatzen duten erakundeei eta horien guztien mendeko edo horiei lotutako zuzenbide publikoko erakundeei ere bai.

mismas.

b) A los ciudadanos en sus relaciones con las Administraciones Públicas.

c) A las relaciones entre las distintas Administraciones Públicas.

La presente Ley no será de aplicación a las Administraciones Públicas en las actividades que desarrollen en régimen de derecho privado.

### **Artículo 3. Finalidades de la Ley.**

Son fines de la presente Ley:

Facilitar el ejercicio de derechos y el cumplimiento de deberes por medios electrónicos.

Facilitar el acceso por medios electrónicos de los ciudadanos a la información y al procedimiento administrativo, con especial atención a la eliminación de las barreras que limiten dicho acceso.

Crear las condiciones de confianza en el uso de los medios electrónicos, estableciendo las medidas necesarias para la preservación de la integridad de los derechos fundamentales, y en especial los relacionados con la intimidad y la protección de datos de carácter personal, por medio de la garantía de la seguridad de los sistemas, los datos, las comunicaciones, y los servicios electrónicos.

Promover la proximidad con el ciudadano y la transparencia administrativa, así como la mejora continuada en la consecución del interés general.

Contribuir a la mejora del funcionamiento interno de las Administraciones Públicas, incrementando la eficacia y la eficiencia de las mismas mediante el uso de las tecnologías de la información, con las debidas garantías legales en la realización de sus funciones.

b) Herritarrei, herri-administrazioekin dituzten harremanetan.

c) Herri-administrazioen arteko harremanei.

Lege hau ez zaie aplikatuko herri-administrazioei, haien jarduera zuzenbide pribatuari lotuta dagoenean.

### **3. artikulua. Legearen xedekak.**

Honako hauek dira Legearen xedekak:

Eskubideak eta obligazioak bitarteko elektronikoz gauzatzen laguntzea.

Herritarrek informazioa eta administrazio-prozedura baliabide elektronikoz irispidean izan dezaten laguntzea, ahalegin berezia eginez irispide hori eragozten duten oztopoak kentzeko.

Bitarteko elektronikoak erabiltzeko behar diren konfiantza-baldintzak sortzea, oinarrizko eskubideen errespetu osoa zaintzeko behar diren neurriak hartuz, -bereziki, intimitateari eta datu pertsonalak babesteari dagozkienak-; eta, hori guztia, sistemen, datuen, komunikazioen eta zerbitzu elektronikoen segurtasuna bermatuz.

Herritarrekiko hurbiltasuna eta herri-administrazioaren jardueraren gardentasuna sustatzea, eta, era berean, etengabeko hobekuntza bultzatu interes orokorraren alde..

Herri-administrazioen barne-funtzionamendua hobetzen laguntzea, informazio-teknologiaren erabileraren bidez haien eraginkortasuna eta efizientzia areagotuz, betiere, eginkizunak betetzerakoan behar diren bermeei helduta.

Simplificar los procedimientos administrativos y proporcionar oportunidades de participación y mayor transparencia, con las debidas garantías legales.

Contribuir al desarrollo de la sociedad de la información en el ámbito de las Administraciones Públicas y en la sociedad en general.

#### **Artículo 4. Principios generales.**

La utilización de las tecnologías de la información tendrá las limitaciones establecidas por la Constitución y el resto del ordenamiento jurídico, respetando el pleno ejercicio por los ciudadanos de los derechos que tienen reconocidos, y ajustándose a los siguientes principios:

- a) El respeto al derecho a la protección de datos de carácter personal en los términos establecidos por la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de los Datos de Carácter Personal, en las demás leyes específicas que regulan el tratamiento de la información y en sus normas de desarrollo, así como a los derechos al honor y a la intimidad personal y familiar.
- b) Principio de igualdad con objeto de que en ningún caso el uso de medios electrónicos pueda implicar la existencia de restricciones o discriminaciones para los ciudadanos que se relacionen con las Administraciones Públicas por medios no electrónicos, tanto respecto al acceso a la prestación de servicios públicos como respecto a cualquier actuación o procedimiento administrativo sin perjuicio de las medidas dirigidas a incentivar la utilización de los medios electrónicos.
- c) Principio de accesibilidad a la información y a los servicios por medios electrónicos en los términos establecidos por la normativa vigente

Administrazio-prozedurak soilteza, eta, bide batez, parte hartzeko aukerak eta gardenago izapidetzeko baldintzak eskaintzea, betiere, bete beharrekoak diren legezko bermeekin.

Herri-administrazioetan eta gizartean informazio-gizartea garatzen laguntzea.

#### **4. artikulua. Printzipio nagusiak.**

Informazio-teknologiak erabiltzeko orduan, herri-administrazioek Konstituzioan eta ordenamendu juridikoan ezarritako mugak bete beharko dituzte, bai eta herritarrek aitortuta dituzten gainontzeko eskubideak errespetatu ere, honako printzipio hauei jarraituz:

- a) Datu pertsonalak babesteko eskubidea errespetatzea, 15/1999 Lege Organikoak eta informazioa tratatzeko araubidea ezartzen duten lege bereziek eta beren garapen-arauek ezarritakoaren arabera, eta baita ohoreari eta pertsonaren eta familiaren intimitateari buruzko eskubideak ere..
- b) Berdintasun-printzipioa: baliabide elektronikoak erabiltzeak ez diezaien murrizketarik edo diskriminaziorik eragin herri-administrazioekin harremana izateko bitarteko ez-elektronikoak hautatzen dituzten herritarrei, dela zerbitzu publikoak eskuratzeko orduan, dela beste edozein administrazio-jarduera edo -prozeduretan. Betiere, bitarteko elektronikoen erabilera sustatzeko neurriei kalterik egin gabe.
- c) Herritarrek informazioa eta zerbitzuak bitarteko elektronikoz iritsi ahal izateko printzipioa, indarrean dagoen legeriak xedatutakoaren

en esta materia, a través de sistemas que permitan obtenerlos de manera segura y comprensible, garantizando especialmente la accesibilidad universal y el diseño para todos de los soportes, canales y entornos con objeto de que todas las personas puedan ejercer sus derechos en igualdad de condiciones, incorporando las características necesarias para garantizar la accesibilidad de aquellos colectivos que lo requieran.

d) Principio de legalidad en cuanto al mantenimiento de la integridad de las garantías jurídicas de los ciudadanos ante las Administraciones Públicas establecidas en la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

e) Principio de cooperación en la utilización de medios electrónicos por las Administraciones Públicas al objeto de garantizar tanto la interoperabilidad de los sistemas y soluciones adoptados por cada una de ellas como, en su caso, la prestación conjunta de servicios a los ciudadanos.

En particular, se garantizará el reconocimiento mutuo de los documentos electrónicos y de los medios de identificación y autenticación que se ajusten a lo dispuesto en la presente Ley.

f) Principio de seguridad en la implantación y utilización de los medios electrónicos por las Administraciones Públicas, en cuya virtud se exigirá al menos el mismo nivel de garantías y seguridad que se requiere para la utilización de medios no electrónicos en la actividad administrativa.

g) Principio de proporcionalidad en cuya

arabera. Horretarako erabiltzen diren sistemek bide eman behar dute informazioa eta zerbitzuak modu seguruan eta ulergarrian eskuratzeko. Bereziki bermatu behar dute guztiak izan dezatela informazio eta zerbitzu horietara iristeko modua, eta euskarri tekniko, kanal eta ingurune guztietarako diseinatuta egon daitezela; hain zuzen ere, pertsona guztiak izan dezaten beren eskubideak berdintasunez baliatzeko modua, eta, bereziki kontuan hartuko dira iristeko oztopoak dituzten pertsona-taldeen berezitasunak, behar diren baldintza tekniko guztiak ezarriz.

d) Legezketasun-printzipioa: herri-administrazioekiko harremanetan, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legeak ezarritako berme juridikoak oso-osorik gordeko zaizkie herritarrei.

e) Lankidetzaren printzipioa: herri-administrazioek erabiliko dituzten baliabide elektronikoak ezartzerakoan, batzuen eta besteen sistemek eta soluzio teknikoek elkarrekin eragiteko modukoak izan behar dute, eta hala behar denean, gai izan behar dute herritarrari zerbitzuak elkarrekin eskaintzeko.

Bereziki, herri-administrazioek elkarri onartu beharko dizkiete agiri elektronikoak eta erabiltzailea identifikatu eta autentifikatzeko tresnak, betiere Lege honek ezartzen duena betez.

f) Segurtasun-printzipioa: herri-administrazioek printzipio horri jarraitu behar diote bitarteko elektronikoak ezarri eta erabiltzeko orduan, eta bermeen eta segurtasunaren maila administrazio-jarduera baliabide ez-elektronikoz eskaintzen denean bezalakoa izango da.

g) Proporzionaltasun-printzipioa:

virtud sólo se exigirán las garantías y medidas de seguridad adecuadas a la naturaleza y circunstancias de los distintos trámites y actuaciones.

Asimismo sólo se requerirán a los ciudadanos aquellos datos que sean estrictamente necesarios en atención a la finalidad para la que se soliciten.

h) Principio de responsabilidad y calidad en la veracidad y autenticidad de las informaciones y servicios ofrecidos por las Administraciones Públicas a través de medios electrónicos.

i) Principio de neutralidad tecnológica y de adaptabilidad al progreso de las técnicas y sistemas de comunicaciones electrónicas garantizando la independencia en la elección de las alternativas tecnológicas por los ciudadanos y por las Administraciones Públicas, así como la libertad de desarrollar e implantar los avances tecnológicos en un ámbito de libre mercado.

A estos efectos las Administraciones Públicas utilizarán estándares abiertos así como, en su caso y de forma complementaria, estándares que sean de uso generalizado por los ciudadanos.

j) Principio de simplificación administrativa, por el cual se reduzcan de manera sustancial los tiempos y plazos de los procedimientos administrativos, logrando una mayor eficacia y eficiencia en la actividad administrativa.

k) Principio de transparencia y publicidad del procedimiento, por el cual el uso de medios electrónicos debe facilitar la máxima difusión, publicidad y transparencia de las actuaciones administrativas.

izapide edo jarduerari ezarritako berme eta segurtasun-neurriak izapide edo jarduera horien izaera eta ezaugarrien araberakoak izango dira, ez gehiago.

Horrez gain, herritarrari, izapide edo jardueraren xedea betetzeko guztiz beharrezkoak diren datuak baino ez zaizkio eskatuko.

h) Erantzukizun- eta kalitate-printzipioa: herri-administrazioek, bitarteko elektronikoz eskaintzen dituzten informazioak eta zerbitzuak egiazkoak eta benetakoak direla ziurtatu behar dute.

i) Neutraltasun teknologikoari eta aurrerapen teknikoei eta komunikazio elektronikoei moldatzeko gaitasunaren printzipioa: herritarrek eta herri-administrazioek askatasuna izan behar dute aukera teknologikoen artean hautatzeko, eta, era berean, merkatu librean azaltzen joaten diren aurrerapen teknikoak askatasunez ezartzeko eta garatzeko.

Hori dela-eta, herri-administrazioek estandar irekiak erabiliko dituzte, edota, hala dagokionean eta horien osagarri, herritarren artean zabalduenak daudenak.

j) Administrazio-jarduera soiltzearen aldeko printzipioa: administrazio-prozeduren iraupena eta epeak nabarmen laburtu beharko lirateke, eta, horren bidez, administrazio-jardueraren eraginkortasuna eta efizientzia hobetzea lortu.

k) Administrazio-prozeduraren gardentasunaren eta publizitatearen aldeko printzipioa: baliabide elektronikoen erabilerak lagundu behar du administrazio-jarduerak ahalik eta gehien zabaltzen, eta horien publizitatea eta gardentasuna bultzatzen.

### **Artículo 5. Definiciones.**

A efectos de la presente Ley, los términos que en ellas se emplean tendrán el sentido que se establece en su anexo.

### **TÍTULO I. Derechos de los ciudadanos a relacionarse con las administraciones públicas por medios electrónicos**

#### **Artículo 6. Derechos de los ciudadanos.**

Se reconoce a los ciudadanos el derecho a relacionarse con las Administraciones Públicas utilizando medios electrónicos para el ejercicio de los derechos previstos en el artículo 35 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, así como para obtener informaciones, realizar consultas y alegaciones, formular solicitudes, manifestar consentimiento, entablar pretensiones, efectuar pagos, realizar transacciones y oponerse a las resoluciones y actos administrativos.

Además, los ciudadanos tienen en relación con la utilización de los medios electrónicos en la actividad administrativa, y en los términos previstos en la presente Ley, los siguientes derechos:

- a) A elegir, entre aquellos que en cada momento se encuentren disponibles, el canal a través del cual relacionarse por medios electrónicos con las Administraciones Públicas.
- b) A no aportar los datos y documentos que obren en poder de las Administraciones Públicas, las cuales utilizarán medios electrónicos para recabar dicha información siempre que, en el caso de datos de carácter personal, se cuente con el consentimiento de los interesados en

### **5. artikulua. Definizioak.**

Lege honen ondorioetarako, bertan erabiltzen diren terminoak eranskinean ezarritako esanahiarekin erabiltzen dira.

### **I. TITULUA. Herri-administrazioekiko harremana bitarteko elektronikoen bidez izateko eskubideak.**

#### **6. artikulua. Herritarren eskubideak.**

Herritarrek eskubidea dute herri-administrazioekin izan behar dituzten harremanak bitarteko elektronikoz bideratzeko, bai 30/1992 Legearen 35. artikulua jasotako eskubideak baliatzerakoan, bai informazioa eskatzerakoan, kontsultak edo alegazioak egiterakoan, eskabideak egiterakoan, norberaren adostasuna adierazterakoan, uziak aurkezterakoan, ordainketak egiterakoan, transakzioak egiterakoan eta ebazpenen eta administrazio-egintzen aurka egiterakoan ere.

Horrez gain, herritarrek, administrazio-jardueran bitarteko elektronikoa baliatzeari dagokionez, honako eskubide hauek dituzte, betiere lege honek ezarritakoaren arabera erabiltzeko:

- a) Herritarrek, herri-administrazioekiko harremana bitarteko elektronikoz eduki nahi dutenean, zein kanal erabili nahi duten hautatu ahal izango dute une bakoitzean erabilgarri daudenen artean.
- b) Herritarrek ez dute herri-administrazioak dagoeneko bere esku duen datu eta agiririk aurkeztu beharrik. Herri-administrazioak bitarteko elektronikoz balia daitezke informazio hori eskuratzeko. Hala ere, datu pertsonalak direnean interesdunak baimena eman beharko du, Datu

los términos establecidos por la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal, o una norma con rango de Ley así lo determine, salvo que existan restricciones conforme a la normativa de aplicación a los datos y documentos recabados.

El citado consentimiento podrá emitirse y recabarse por medios electrónicos.

- c) A la igualdad en el acceso electrónico a los servicios de las Administraciones Públicas.
- d) A conocer por medios electrónicos el estado de tramitación de los procedimientos en los que sean interesados, salvo en los supuestos en que la normativa de aplicación establezca restricciones al acceso a la información sobre aquéllos.
- e) A obtener copias electrónicas de los documentos electrónicos que formen parte de procedimientos en los que tengan la condición de interesado.
- f) A la conservación en formato electrónico por las Administraciones Públicas de los documentos electrónicos que formen parte de un expediente.
- g) A obtener los medios de identificación electrónica necesarios, pudiendo las personas físicas utilizar en todo caso los sistemas de firma electrónica del Documento Nacional de Identidad para cualquier trámite electrónico con cualquier Administración Pública.
- h) A la utilización de otros sistemas de firma electrónica admitidos en el ámbito de las Administraciones Públicas.
- i) A la garantía de la seguridad y confidencialidad de los datos que figuren en los ficheros, sistemas y

Pertsonalak Babesteari buruzko 15/1999 Lege Organikoak edota datu edo agiri horiei aplikagarri zaien legeriak besterik adierazi ezean. Nolanahi ere, herritarren eskubide hori mugatuta egon daiteke datu edo agiri horiei aplikatzen zaien legeriaren bidez.

Herritarraren adostasuna bitarteko elektronikoz eman eta jaso ahal izango da.

- c) Berdintasunerako eskubidea, herri-administrazioen zerbitzuak baliabide elektronikoz iristeko orduan.
- d) Herritarrek, administrazio-prozeduretan interesdun izanez gero, eskubidea dute bitarteko elektronikoz prozeduren izapideak zertan diren jakiteko, salbu eta aplikatu beharreko legeriak mugak ezartzen baditu.
- e) Herritarrek, administrazio-prozeduretan interesdun izanez gero, eskubidea dute prozedura horietako dokumentu elektronikoen kopia elektronikokoak lortzeko.
- f) Herritarrek eskubidea dute expediente bat osatzen duten agiri elektronikokoak euskarri elektronikoa gorde ditzaten herri-administrazioek.
- g) Herritarrek eskubidea dute identifikazio elektronikorako behar diren bitartekoak eskuratzeko, eta pertsona fisikoek NANaren sinadura elektronikoa erabili ahal izango dute herri-administrazio guztietan edozein izapide elektronikoko egiteko.
- h) Herritarrek eskubidea dute herri-administrazioen eremuan onartutako sinadura elektronikoko beste sistema batzuk erabiltzeko.
- i) Herritarrek eskubidea dute herri-administrazioek erabiltzen dituzten aplikazio, sistema edota fitxategietan

aplicaciones de las Administraciones Públicas.

j) A la calidad de los servicios públicos prestados por medios electrónicos.

k) A elegir las aplicaciones o sistemas para relacionarse con las Administraciones Públicas siempre y cuando utilicen estándares abiertos o, en su caso, aquellos otros que sean de uso generalizado por los ciudadanos.

En particular, en los procedimientos relativos al establecimiento de actividades de servicios, los ciudadanos tienen derecho a obtener la siguiente información a través de medios electrónicos:

a) Los procedimientos y trámites necesarios para acceder a las actividades de servicio y para su ejercicio.

b) Los datos de las autoridades competentes en las materias relacionadas con las actividades de servicios, así como de las asociaciones y organizaciones profesionales relacionadas con las mismas.

c) Los medios y condiciones de acceso a los registros y bases de datos públicos relativos a prestadores de actividades de servicios y las vías de recurso en caso de litigio entre cualesquiera autoridades competentes, prestadores y destinatarios.

### **Artículo 7. Defensa de los derechos de los ciudadanos.**

En la Administración General del Estado, se crea la figura del Defensor del usuario de la administración electrónica, que velará por la garantía de los derechos reconocidos a los ciudadanos en la presente Ley, sin perjuicio de las competencias atribuidas en este ámbito a otros órganos o entidades de derecho público.

jasotako datuak isilpean eta seguru gordeko direlako bermea edukitzeko.

j) Herritarrek eskubidea dute bitarteko elektronikoz eskainitako zerbitzu publikoen kalitatea bermaturik izateko.

k) Herritarrek eskubidea dute herri-administrazioekiko harremanetarako nahi duten aplikazioa edo sistema aukeratzeko; betiere, estandar irekikoa izan behar du, edo, behintzat, herritarren artean zabalduenetako bat. Bereziki, zerbitzu-jardueren kokapena ezartzeari buruzko prozedurei dagokienez, herritarrek eskubidea dute honako informazio hau bitarteko elektronikoz eskuratzeko:

a) Zerbitzu-jarduerari ekiteko eta horietan jarduteko behar diren prozedura eta izapideei buruzko informazioa.

b) Zerbitzu-jarduerekin zerikusia duten arloetan eskumena duten agintariei buruzko informazioa, bai eta arlo horietako elkarte eta erakunde profesionalei buruzkoa ere.

c) Zerbitzu-jarduerak ematen dituztenen erregistro eta datu-bankuetara jotzeko tresnei eta balditzei buruzko informazioa eta, orobat, agintari eskudunen, zerbitzu-emaleen eta hartzaileen artean auzia gertatuz gero, errekurtsio-bideei buruzko informazioa.

### **7. artikulua. Herritarren eskubideen defentsa.**

Estatuko Administrazio Orokorrean, Administrazio Elektronikoaren Erabiltzailearen Defendatzailearen figura sortuko da. Lege honek herritarrei ezagutzen dizkien eskubideak bermatzea izango du eginkizun, zuzenbide publikoko beste organo edo erakunde batzuei esleitzen zaizkien eskumenen kalterik gabe.

Será nombrado por el Consejo de Ministros a propuesta del Ministro de Administraciones Públicas entre personas de reconocido prestigio en la materia.

Estará integrado en el Ministerio de Administraciones Públicas y desarrollará sus funciones con imparcialidad e independencia funcional.

El Defensor del usuario de la administración electrónica elaborará, con carácter anual, un informe que se elevará al Consejo de Ministros y se remitirá al Congreso de los Diputados.

Dicho informe contendrá un análisis de las quejas y sugerencia recibidas así como la propuesta de las actuaciones y medidas a adoptar en relación con lo previsto en el apartado 1 de este artículo.

Para el ejercicio de sus funciones, el Defensor del usuario de la administración electrónica contará con los recursos de la Administración General del Estado con la asistencia que, a tal efecto, le presten las Inspecciones Generales de los Servicios de los Departamentos ministeriales y la Inspección General de Servicios de la Administración Pública.

En particular, las Inspecciones de los Servicios le asistirán en la elaboración del informe al que se refiere el apartado anterior y le mantendrán permanentemente informado de las quejas y sugerencias que se reciban en relación con la prestación de servicios públicos a través de medios electrónicos.

A estos efectos, la Comisión Coordinadora de las Inspecciones generales de servicios de los departamentos ministeriales realizará, en este ámbito, las funciones de

Ministroen Kontseiluak izendatuko du, Herri Administrazioen Ministroak arlo horretan ospe aitortua duten pertsonen artetik hautatu eta proposatuta.

Herri Administrazioen Ministerioaren barruan egongo da, eta inpartzialtasunez eta independentzia funtzionalez beteko ditu bere eginkizunak.

Administrazio Elektronikoaren Erabiltzailearen Defendatzaileak txosten bat egingo du urtero-urtero, eta Ministroen Kontseiluari aurkeztuko dio onartzeko, eta Diputatuen Kongresuari igorriko.

Txosten horretan, jasotako kexuen eta iradokizunen analisi bat izango da, bai eta artikulua honetako 1. paragrafoan aurreikusitakoaren inguruan onartu beharreko jarduketan eta neurrien proposamena ere.

Administrazio Elektronikoaren Erabiltzaileen Defendatzaileak Estatuko Administrazio Orokorraren baliabideak izango ditu eskura bere eginkizunetarako, eta Ministerioetako Departamentuetako Zerbitzu Ikuskaritza Nagusien eta Herri Administrazioko Zerbitzu Ikuskaritza Nagusiaren laguntza izango du.

Zerbitzu Ikuskaritzek aurreko paragrafo horretan aipatzen den txostena egiten lagunduko diote bereziki, eta baliabide elektronikoen bitartez eskaintzen diren zerbitzu publikoei buruz jasotzen diren kexu eta iradokizunei buruzko informazio guzti-guztia emango diote.

Horretarako, Ministerio Departamentuetako Zerbitzu ikuskaritza Nagusiak Koordinatzeko Batzordeak, arlo horretan, legez esleiturik dituen eginkizunak koordinatuko ditu.

coordinación que tiene legalmente encomendadas.

Reglamentariamente se determinará el estatuto del Defensor del usuario de la administración electrónica, así como la regulación de sus relaciones con los órganos a los que se refiere el apartado anterior de este artículo.

### **Artículo 8. Garantía de prestación de servicios y disposición de medios e instrumentos electrónicos.**

Las Administraciones Públicas deberán habilitar diferentes canales o medios para la prestación de los servicios electrónicos, garantizando en todo caso el acceso a los mismos a todos los ciudadanos, con independencia de sus circunstancias personales, medios o conocimientos, en la forma que estimen adecuada.

La Administración General del Estado garantizará el acceso de todos los ciudadanos a los servicios electrónicos proporcionados en su ámbito a través de un sistema de varios canales que cuente, al menos, con los siguientes medios:

a) Las oficinas de atención presencial que se determinen, las cuales pondrán a disposición de los ciudadanos de forma libre y gratuita los medios e instrumentos precisos para ejercer los derechos reconocidos en el artículo 6 de esta Ley, debiendo contar con asistencia y orientación sobre su utilización, bien a cargo del personal de las oficinas en que se ubiquen o bien por sistemas incorporados al propio medio o instrumento.

b) Puntos de acceso electrónico, consistentes en sedes electrónicas creadas y gestionadas por los departamentos y organismos públicos y

Administrazio Elektronikoaren Erabiltzaileen Defendatzailearen estatutua erregelamenduz ezarriko da, eta erregelamenduz arautuko dira, orobat, artikulua honetako aurreko paragrafo horretan aipatzen diren organoekin eduki behar dituen harremanak.

### **8. Artikulua. Zerbitzuak emateko bermea eta baliabide eta tresna elektronikoak eskura edukitzea.**

1. Zerbitzu elektronikoak eskaintzeko, herri-administrazioek hainbat kanal edo bitarteko jarri behar dituzte herritarren eskura, eta herritar guztiei bermatu behar diete zerbitzu horietarako irispidea, beren egoera pertsonala, baliabideak eta ezagutza-maila direnak direla. Egokien iruditzen zaien eran beteko dute betebeharrak.

Estatuko Administrazio Orokorra bermatuko du herritar guztiek izan dezatela bere eremuan eskaintzen dituen zerbitzu elektronikoetarako sarbidea, hainbat kanaletako sistema baten bitartez. Sistema horrek honako baliabide hauek behar ditu, gutxienez:

a) Herritarrei bertatik bertara kasu egiteko bulegoek -dagokionean zehaztuko dira zeintzuk diren herritarren esku jarriko dituzte Lege honetako 6. artikuluan aitortzen diren eskubideak baliatzeko behar diren baliabideak eta tresnak, libreki eta dohainik. Herritarrek laguntza eta aholkua izango dute tresna eta baliabide horiek erabiltzeko, bulegoetako bertako langileek emanik nahiz baliabideei edo tresnei eurei atxikitako sistemen bitartez

b) Sargune elektronikoak; egoitza elektronikoak dira, departamenduek eta organismo publikoek sortuak eta kudeatuak, eta herritarrek komunikazio-

disponibles para los ciudadanos a través de redes de comunicación.

En particular se creará un Punto de acceso general a través del cual los ciudadanos puedan, en sus relaciones con la Administración General del Estado y sus Organismos Públicos, acceder a toda la información y a los servicios disponibles.

Este Punto de acceso general contendrá la relación de servicios a disposición de los ciudadanos y el acceso a los mismos, debiendo mantenerse coordinado, al menos, con los restantes puntos de acceso electrónico de la Administración General del Estado y sus Organismos Públicos.

c) Servicios de atención telefónica que, en la medida en que los criterios de seguridad y las posibilidades técnicas lo permitan, faciliten a los ciudadanos el acceso a las informaciones y servicios electrónicos a los que se refieren los apartados anteriores.

#### **Artículo 9. Transmisiones de datos entre Administraciones Públicas.**

Para un eficaz ejercicio del derecho reconocido en el apartado 6.2.b), cada Administración deberá facilitar el acceso de las restantes Administraciones Públicas a los datos relativos a los interesados que obren en su poder y se encuentren en soporte electrónico, especificando las condiciones, protocolos y criterios funcionales o técnicos necesarios para acceder a dichos datos con las máximas garantías de seguridad, integridad y disponibilidad, de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y su normativa de desarrollo.

La disponibilidad de tales datos estará limitada estrictamente a aquellos que

sareen bitartez baliatzeko moduan prestatuak.

Sargune orokor bat sortuko da berariaz, eta herritarrek, Estatuko Administrazio Orokorrekiko eta haren organismo publikoekiko harremanetan, beraren bitartez iritsi ahal izango dituzte informazio eta zerbitzu baliagarri guztiak.

Sargune orokor horretan, herritarrek eskuratu ahal dituzten zerbitzuen zerrenda bat izango da, bai eta zerbitzu horietara sartzeko bidea ere. Sargune hori Estatuko Administrazio Orokorren eta haren organismo publikoen gainerako sargune elektronikoekin koordinaturik egon beharko da.

c) Telefono bidezko arreta-zerbitzuak; segurtasun-irizpideek eta aukera teknikoek uzten duten neurrian, aurreko paragrafoetan aipatutako informazio eta zerbitzu elektronikoetara sartzeko bidea eskaini behar diete herritarrei.

#### **9. artikulua. Herri-administrazioen arteko datu-transmisioa.**

Lege honetako 6.2 b) artikuluan aitortutako eskubidea eraginkortasunez erabiltzeko, interesdunei buruz euskarri elektronikoan dituen datuetarako irispidea eman behar die administrazio bakoitzak gainerako administrazioei, datu horiek segurtasunez, osorik eta baliagarritasunez iristeko behar diren baldintza, protokolo eta irizpide funtzional edo teknikoak zehaztuz, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak eta hura garatzeko araudiak xedatutakoarekin bat etorritz.

Datu hauek baizik ez dira eskainiko aurreko paragrafoan aipatutako eran:

son requeridos a los ciudadanos por las restantes Administraciones para la tramitación y resolución de los procedimientos y actuaciones de su competencia de acuerdo con la normativa reguladora de los mismos.

El acceso a los datos de carácter personal estará, además, condicionado al cumplimiento de las condiciones establecidas en el artículo 6.2.b) de la presente Ley.

## **TÍTULO II.**

### **Régimen jurídico de la administración electrónica**

#### **CAPÍTULO I. De la sede electrónica**

##### **Artículo 10. La sede electrónica.**

La sede electrónica es aquella dirección electrónica disponible para los ciudadanos a través de redes de telecomunicaciones cuya titularidad, gestión y administración corresponde a una Administración Pública, órgano o entidad administrativa en el ejercicio de sus competencias.

El establecimiento de una sede electrónica conlleva la responsabilidad del titular respecto de la integridad, veracidad y actualización de la información y los servicios a los que pueda accederse a través de la misma.

Cada Administración Pública determinará las condiciones e instrumentos de creación de las sedes electrónicas, con sujeción a los principios de publicidad oficial, responsabilidad, calidad, seguridad, disponibilidad, accesibilidad, neutralidad e interoperabilidad.

En todo caso deberá garantizarse la identificación del titular de la sede, así como los medios disponibles para la formulación de sugerencias y quejas.

Las sedes electrónicas dispondrán de sistemas que permitan el

gainerako administrazioek beren eskumeneko prozedurak eta jarduerak dagozkien arauen arabera izapidetzeko eta ebazteko herritarrei eskatzen dizkietenak.

Datu pertsonaletarako irispidea izateko, gainera, lege honetako 6.2 b) artikuluan ezarritako baldintzak bete beharko dira.

## **II. TITULUA**

### **Administrazio elektronikoaren araubide juridikoa**

#### **I. KAPITULUA. Egoitza elektronikoa**

##### **10. artikulua. Egoitza elektronikoa.**

Egoitza elektronikoa da herritarrek balia dezaketen helbide elektronikoa bat, herri-administrazio batek edo administrazio-organo edo -erakunde batek bere jabetzakoa den eta bere eskumenak erabiliz kudeatu eta administratzen duen telekomunikazio-sare baten bitartez eskainia.

Egoitza elektronikoa bat ezarri gero, titularraren erantzukizuna izango da haren bidez irits daitezkeen zerbitzuak eta informazioa osoak, egiazkoak eta eguneratuak izan daitezzen.

Herri Administrazio bakoitzak zehaztuko ditu egoitza elektronikoen izan behar dituzten baldintzak eta tresnak, printzipio hauek betez: publizitate ofiziala, erantzukizuna, kalitatea, segurtasuna, baliagarritasuna, irisgarritasuna, neutraltasuna eta elkarreragingarritasuna.

Nolanahi ere, egoitzaren titularra nor den ezagutzeko modua bermatu beharko da, bai eta iradokizunak eta kexuak adierazteko balia daitezkeen baliabideak ere.

Egoitza elektronikoen komunikazio seguruak eskaintzen dituzten sistemak

establecimiento de comunicaciones seguras siempre que sean necesarias.

La publicación en las sedes electrónicas de informaciones, servicios y transacciones respetará los principios de accesibilidad y usabilidad de acuerdo con las normas establecidas al respecto, estándares abiertos y, en su caso, aquellos otros que sean de uso generalizado por los ciudadanos.

### **Artículo 11. Publicaciones electrónicas de Boletines Oficiales.**

La publicación de los diarios o boletines oficiales en las sedes electrónicas de la Administración, Órgano o Entidad competente tendrá, en las condiciones y garantías que cada Administración Pública determine, los mismos efectos que los atribuidos a su edición impresa.

La publicación del «Boletín Oficial del Estado» en la sede electrónica del organismo competente tendrá carácter oficial y auténtico en las condiciones y con las garantías que se determinen reglamentariamente, derivándose de dicha publicación los efectos previstos en el título preliminar del Código Civil y en las restantes normas aplicables.

### **Artículo 12. Publicación electrónica del tablón de anuncios o edictos.**

La publicación de actos y comunicaciones que, por disposición legal o reglamentaria deban publicarse en tablón de anuncios o edictos podrá ser sustituida o complementada por su publicación en la sede electrónica del organismo correspondiente.

## **CAPÍTULO II.**

### **De la identificación y autenticación**

#### **SECCIÓN 1ª.**

eduki behar dituzte, baldin eta beharrezkoak badira.

Egoitza elektronikoetan informazioak, zerbitzuak eta transakzioak argitaratzen direnean, irisgarritasun- eta erabilgarritasun-printzipioak begiratu beharko dira, horri buruz ezarritako arauekin bat etorritz; gainera, estandar irekiak baliatuko dira, eta, hala balegokio, baita herritarren artean erabilera hedatua duten beste batzuk ere.

### **11. artikulua. Aldizkari Ofizialen argitarapen elektronikoak.**

Eskumena duen administrazioaren, organoaren edo erakundearen egoitza elektronikoetan argitaratutako aldizkari edo buletin ofizialek inprenta bidez argitaratutakoek bezalako ondorioak izango dituzte, betiere herri-administrazio bakoitzak ezarritako baldintzak eta bermeak betez.

Eskumena duen organismoaren egoitza elektronikoan argitaratzen den Estatuaren Aldizkari Ofiziala benetakoa eta ofiziala izango da, erregelamenduz ezarritako bermeen eta baldintzen arabera, eta argitarapen horrek Kode Zibilaren atariko tituluan eta aplikatzekoak diren gainerako arauetan ezarritako ondorioak izango ditu.

### **12. artikulua. Iragarkien edo ediktuen oholeko argitarapen elektronikoa.**

Lege edo erregelamendu baten xedapenak agindurik egintzak eta komunikazioak iragarkien edo ediktuen oholean argitaratu behar direnean, oholean izan ordez dagokion organismoaren egoitza elektronikoan egin ahal izango da argitarapena, eta osatu ere egin ahal izango da iragarkien edo ediktuen oholean egindako argitarapena.

## **II. KAPITULUA**

### **Identifikazioa eta autentifikazioa**

#### **I. ATALA.**

## Disposiciones comunes

### Artículo 13. Formas de identificación y autenticación.

Las Administraciones Públicas admitirán, en sus relaciones por medios electrónicos, sistemas de firma electrónica que sean conformes a lo establecido en la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de Firma Electrónica y resulten adecuados para garantizar la identificación de los participantes y, en su caso, la autenticidad e integridad de los documentos electrónicos.

Los ciudadanos podrán utilizar los siguientes sistemas de firma electrónica para relacionarse con las Administraciones Públicas, de acuerdo con lo que cada Administración determine:

- a) En todo caso, los sistemas de firma electrónica incorporados al Documento Nacional de Identidad, para personas físicas.
- b) Sistemas de firma electrónica avanzada, incluyendo los basados en certificado electrónico reconocido, admitidos por las Administraciones Públicas.
- c) Otros sistemas de firma electrónica, como la utilización de claves concertadas en un registro previo como usuario, la aportación de información conocida por ambas partes u otros sistemas no criptográficos, en los términos y condiciones que en cada caso se determinen.

Las Administraciones Públicas podrán utilizar los siguientes sistemas para su identificación electrónica y para la autenticación de los documentos electrónicos que produzcan:

- a) Sistemas de firma electrónica basados en la utilización de certificados de dispositivo seguro o medio

## Xedapen erkideak

### 13. artikulua. Identifikazioa eta autentifikazioa.

Herri-administrazioek sinadura elektronikoko sistemak erabiliko dituzte baliabide elektronikoen bidez gauzatzen dituzten harremanetan. Sistema horiek bat etorri behar dute abenduaren 19ko 59/2003 Legean ezarritakoarekin, eta egokiak izan behar dute harremanetan parte hartzen dutenak nor diren egiaztatzeko eta, hala balegokio, agiri elektronikoa benetakoak eta osoak direla bermatzeko.

Herritarrek sinadura elektronikorako sistema hauek erabili ahal izango dituzte herri-administrazioekiko harremanetan, betiere administrazio bakoitzak zehaztutakoarekin bat etorritz:

- a) Nortasun Agiri Nazionalen pertsona fisikoentzat atxikitako sinadura elektronikoko sistemak, kasu guztietan.
- b) Herri Administrazioek onartutako sinadura elektronikoa aurreratutako sistemak, egiaztatutako ziurtagiri elektronikoen oinarritutakoak barne.

- c) Sinadura elektronikoko beste sistema batzuk, hala nola erregistro batean alde aurretik erabiltzaile gisa hitzartutako gakoak erabiltzea, alde biek ezagutzen duten informazioa ematea edo beste sistema ez-kriptografiko batzuk, kasuan-kasuan ezarritako baldintzak betez.

Herri-administrazioek honako sistema hauek erabili ahal izango dituzte identifikazio elektronikorako eta sortzen dituzten agiri elektronikoa autentifikatzeko.

- a) Sinadura elektronikoko sistemak, gailu seguruaren ziurtagirien erabileran edo bitarteko baliokideetan oinarrituak,

equivalente que permita identificar la sede electrónica y el establecimiento con ella de comunicaciones seguras.

b) Sistemas de firma electrónica para la actuación administrativa automatizada.

c) Firma electrónica del personal al servicio de las Administraciones Públicas.

d) Intercambio electrónico de datos en entornos cerrados de comunicación, conforme a lo específicamente acordado entre las partes.

## **SECCIÓN 2ª.**

### **Identificación de los ciudadanos y autenticación de su actuación**

#### **Artículo 14. Utilización del Documento Nacional de Identidad.**

Las personas físicas podrán, en todo caso y con carácter universal, utilizar los sistemas de firma electrónica incorporados al Documento Nacional de Identidad en su relación por medios electrónicos con las Administraciones Públicas.

El régimen de utilización y efectos de dicho documento se regirá por su normativa reguladora.

#### **Artículo 15. Utilización de sistemas de firma electrónica avanzada.**

Los ciudadanos, además de los sistemas de firma electrónica incorporados al Documento Nacional de Identidad, referidos en el artículo 14, podrán utilizar sistemas de firma electrónica avanzada para identificarse y autenticar sus documentos.

La relación de sistemas de firma electrónica avanzada admitidos, con carácter general, en el ámbito de cada Administración Pública, deberá ser pública y accesible por medios electrónicos.

Dicha relación incluirá, al menos,

egoitza elektronikoa identifikatzeko eta harekin komunikazio seguruak izateko modua ematen dutenak.

b) Administrazio-jarduera automatizaturako sinadura elektronikoko sistemak.

c) Herri Administrazioen zerbitzupeko langileen sinadura elektronikoa.

d) Datuen elkar trukatzeko elektronikoa komunikazio-ingurune itxietan, alde biek berariaz hitzartutakoaren arabera.

## **2. ATALA.**

### **Herritarrak identifikatzea eta haien jarduera autentifikatzea**

#### **14. artikulua. Nortasun Agiri Nazionala erabiltzea**

Pertsona fisikoek Nortasun Agiri Nazionalari erantsitako sinadura elektronikoko sistemak erabili ahal izango dituzte herri-administrazioekiko harremanetan, beti eta edozein egoeratan.

Nortasun Agiri Nazionalaren araubideak arautuko ditu haren erabilera eta erabilera horren ondorioak.

#### **15. artikulua. Sinadura elektronikoa aurreratuko sistemak erabiltzea.**

Herritarrek, Nortasun Agiri Nazionalari erantsitako sinadura elektronikoko sistemaz gain (14. artikuluan aipatu ditugu), sinadura elektronikoa aurreratuko sistemak erabili ahal izango dituzte identifikatzeko eta beren agiriak kautotzeko.

Herri-administrazio bakoitzaren eremuan oro har onartzen diren sinadura elektronikoa aurreratuko sistemen zerrenda publikoa izan beharko da, eta baliabide elektronikoen bitartez irisgarria.

Zerrenda horretan, gutxienez,

información sobre los elementos de identificación utilizados así como, en su caso, las características de los certificados electrónicos admitidos, los prestadores que los expiden y las especificaciones de la firma electrónica que puede realizarse con dichos certificados.

Los certificados electrónicos expedidos a Entidades sin personalidad jurídica, previstos en la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de Firma Electrónica podrán ser admitidos por las Administraciones Públicas en los términos que estas determinen.

#### **Artículo 16. Utilización de otros sistemas de firma electrónica.**

Las Administraciones Públicas podrán determinar, teniendo en cuenta los datos e intereses afectados, y siempre de forma justificada, los supuestos y condiciones de utilización por los ciudadanos de otros sistemas de firma electrónica, tales como claves concertadas en un registro previo, aportación de información conocida por ambas partes u otros sistemas no criptográficos.

En aquellos supuestos en los que se utilicen estos sistemas para confirmar información, propuestas o borradores remitidos o exhibidos por una Administración Pública, ésta deberá garantizar la integridad y el no repudio por ambas partes de los documentos electrónicos concernidos.

Cuando resulte preciso, las Administraciones Públicas certificarán la existencia y contenido de las actuaciones de los ciudadanos en las que se hayan usado formas de identificación y autenticación a que se refiere este artículo.

#### **SECCIÓN 3ª.**

#### **Identificación electrónica de las administraciones públicas y**

erabilitako identifikazio-osagaiei buruzko informazioa jaso beharko da; orobat, hala balegokio, onartutako ziurtagiri elektronikoen ezaugarriak, nortzuk diren ziurtagiri horiek ematen dituztenak eta ziurtagiri horiekin egin daitekeen sinadura elektronikoen zehaztasunak.

Herri-erakundeek, berek onartutako baldintzen arabera onartu ahal izango dituzte nortasun juridikorik gabeko erakundeek emandako ziurtagiri elektronikokoak, Sinadura Elektronikoa buruzko abenduaren 19ko 29/2003 Legean aurreikusitakoak.

#### **16. artikulua. Sinadura elektronikoko beste sistema batzuk erabiltzea.**

Herritarrek sinadura elektronikoko beste sistema batzuk zein kasutan eta zein baldintzatan erabili ahal izango dituzten zehaztuko dute herri-administrazioek, betiere zein daturi eta interesi eragiten zaion kontuan hartuz; hala nola, alde aurreko erregistro batean gako hitzartuak, alde biek ezagutzen duten informazioa sartzea eta beste sistema ez-kriptografiko batzuk.

Sistema horiek Herri Administrazio batek igorritako edo erakusgai jarritako informazioa, proposamenak eta zirriborroak berresteko erabiltzen direnean, Herri Administrazio horrek bermatu beharko du agiri elektronikoko horiek osoak direla eta aldeek ez dituztela ezesten.

Beharrezkoa izanez gero, herri-administrazioek ziurtatu egin beharko dute egiaz gauzatu direla herritarrek artikulua honetan aipatzen diren identifikazio- eta autentifikatze-moduak erabiliz gauzatu dituzten jarduerak, bai eta jardura horien edukia ere.

#### **3. ATALA.**

#### **ATALA. Herri-administrazioen identifikazio elektronikoa eta beren**

## **autenticación del ejercicio de su competencia**

### **Artículo 17. Identificación de las sedes electrónicas.**

Las sedes electrónicas utilizarán, para identificarse y garantizar una comunicación segura con las mismas, sistemas de firma electrónica basados en certificados de dispositivo seguro o medio equivalente.

### **Artículo 18. Sistemas de firma electrónica para la actuación administrativa automatizada.**

Para la identificación y la autenticación del ejercicio de la competencia en la actuación administrativa automatizada, cada Administración Pública podrá determinar los supuestos de utilización de los siguientes sistemas de firma electrónica:

a) Sello electrónico de Administración Pública, órgano o entidad de derecho público, basado en certificado electrónico que reúna los requisitos exigidos por la legislación de firma electrónica.

b) Código seguro de verificación vinculado a la Administración Pública, órgano o entidad y, en su caso, a la persona firmante del documento, permitiéndose en todo caso la comprobación de la integridad del documento mediante el acceso a la sede electrónica correspondiente.

Los certificados electrónicos a los que se hace referencia en el apartado 1.a) incluirán el número de identificación fiscal y la denominación correspondiente, pudiendo contener la identidad de la persona titular en el caso de los sellos electrónicos de órganos administrativos.

La relación de sellos electrónicos utilizados por cada Administración Pública, incluyendo las características

## **eskumenaren erabilera autentifikatzea.**

### **17. artikulua. Egoitza elektronikoak identifikatzea.**

Egoitza elektronikoek gailu seguruaren ziurtagirietan edo balio bereko bitartekoetan oinarritutako sinadura elektronikoko sistemak erabiliko dituzte identifikatzeko eta berekiko komunikazio segurua bermatzeko.

### **18. artikulua. Administrazio-jarduera automatizaturako sinadura elektronikoko sistemak.**

Herri-administrazio bakoitzak, administrazio-jarduera automatizatuan eskumenaren erabilera identifikatzeko eta autentifikatzeko, sinadura elektronikoko sistema hauek zein kasutan erabili ahal izango diren zehaztu ahal izango du:

a) Herri-administrazioaren edo zuzenbide publikoko organoaren edo erakundearen sinadura elektronikoa, sinadura elektronikoari buruzko legeriak eskatzen dituen eskakizunak betetzen dituen ziurtagiri elektronikoan oinarritua.

b) Herri-administrazioari edo zuzenbide publikoko organoari edo erakundeari eta, hala balegokio, agiria sinatzen duen pertsonari lotutako egiaztapen-kode segurua. Dagokion egoitza elektronikora sarbidea emanez agiria osoa dela egiaztatzeke modua eman beharko da beti.

Aurreko 1.a) paragrafoan aipatzen diren ziurtagiri elektronikoetan, identifikazio fiskaleko zenbakia eta ziurtagiriari dagokion izena egon behar dira aipatuta. Administrazio-organoen zigilu elektronikoek titularraren izena ere eduki ahal dute.

Herri-administrazio bakoitzak erabiltzen dituen zigilu elektronikoek zerranda - ziurtagiri elektronikoek ezaugarriak

de los certificados electrónicos y los prestadores que los expiden, deberá ser pública y accesible por medios electrónicos.

Además, cada Administración Pública adoptará las medidas adecuadas para facilitar la verificación de sus sellos electrónicos.

#### **Artículo 19. Firma electrónica del personal al servicio de las Administraciones Públicas.**

Sin perjuicio de lo previsto en los artículos 17 y 18, la identificación y autenticación del ejercicio de la competencia de la Administración Pública, órgano o entidad actuante, cuando utilice medios electrónicos, se realizará mediante firma electrónica del personal a su servicio, de acuerdo con lo dispuesto en los siguientes apartados.

Cada Administración Pública podrá proveer a su personal de sistemas de firma electrónica, los cuales podrán identificar de forma conjunta al titular del puesto de trabajo o cargo y a la Administración u órgano en la que presta sus servicios.

La firma electrónica basada en el Documento Nacional de Identidad podrá utilizarse a los efectos de este artículo.

#### **Artículo 20. Intercambio electrónico de datos en entornos cerrados de comunicación.**

Los documentos electrónicos transmitidos en entornos cerrados de comunicaciones establecidos entre Administraciones Públicas, órganos y entidades de derecho público, serán considerados válidos a efectos de autenticación e identificación de los emisores y receptores en las condiciones establecidas en el presente artículo.

Cuando los participantes en las

barne- publikoa izango da eta bitarteko elektronikoen bitartez iristeko modukoa.

Gainera, herri-administrazio bakoitzak zigilu elektronikoak egiaztatzen neurri egokiak onartuko ditu.

#### **19. artikulua. Herri-administrazioen zerbitzupeko langileen sinadura elektronikoa.**

Aurreko 17. eta 18. artikuluetan aurreikusitakoaren kalterik gabe, herri-administrazioak, organoak edo erakundeak darabilen eskumena identifikatzea eta benetakotzat jotzea, bitarteko elektronikoen ari denean, bere zerbitzupeko langileen sinadura elektronikoen bitartez egingo da, ondorengo idatz-zatietan xedatutakoarekin bat etorritik.

Herri-administrazio bakoitzak sinadura elektronikoko sistemez hornitu ahal izango ditu bere langileak. Hala, horien bitartez, aldi berean identifikatu ahal izango dira lanpostuaren edo karguaren titularrak eta bere zerbitzuak ematen dituen Administrazioa edo organoa.

Nortasun Agiri Nazionalen oinarritutako sinadura elektronikoa baliatu ahal izango da artikuluan honetan xedatutako ondorioetarako.

#### **20. artikulua. Komunikazio-ingurune itxietan datu elektronikoak trukatzeko.**

Herri-administrazioen eta zuzenbide publikoko organoen eta erakundeen artean ezarritako komunikazio-ingurune itxietan transmititutako agiri elektronikoak baliozkotzat joko dira agiriok igortzen eta jasotzen dituzten artikuluan honetan ezarritako baldintzen arabera kautotu eta identifikatzeko.

Komunikazioetan parte hartzen dutenak

comunicaciones pertenezcan a una misma Administración Pública, ésta determinará las condiciones y garantías por las que se registrará que, al menos, comprenderá la relación de emisores y receptores autorizados y la naturaleza de los datos a intercambiar.

Cuando los participantes pertenezcan a distintas administraciones, las condiciones y garantías citadas en el apartado anterior se establecerán mediante convenio.

En todo caso deberá garantizarse la seguridad del entorno cerrado de comunicaciones y la protección de los datos que se transmitan.

#### **SECCIÓN 4ª.**

#### **De la interoperabilidad y de la acreditación y representación de los ciudadanos**

#### **Artículo 21. Interoperabilidad de la identificación y autenticación por medio de certificados electrónicos.**

Los certificados electrónicos reconocidos emitidos por prestadores de servicios de certificación serán admitidos por las Administraciones Públicas como válidos para relacionarse con las mismas, siempre y cuando el prestador de servicios de certificación ponga a disposición de las Administraciones Públicas la información que sea precisa en condiciones que resulten tecnológicamente viables y sin que suponga coste alguno para aquellas.

Los sistemas de firma electrónica utilizados o admitidos por alguna Administración Pública distintos de los basados en los certificados a los que se refiere el apartado anterior podrán ser asimismo admitidos por otras Administraciones, conforme a principios de reconocimiento mutuo y reciprocidad.

herri-administrazio berekoak direnean, herri-administrazio horrek zehaztuko du komunikazio horien araubidea. Bertan, komunikazio-igorle eta -jasotzaile baimendunen zerrenda eta trukatu beharreko datuen izaera egongo da jasota, gutxienez.

Parte-hartzaileak administrazio ezberdinetakoak direnean, aurreko paragrafoan ezarritako baldintzak eta bermeak hitzarmen bidez ezarriko dira.

Komunikazio-ingurune itxiaren segurtasuna eta transmititzen diren datuen babesa bermatu egin beharko da beti.

#### **4. ATALA.**

#### **Elkarreragingarritasuna, herritarrak identifikatzea eta haiek ordezkatzeko**

#### **21. artikulua. Identifikazioaren elkarreragingarritasuna eta ziurtagiri elektronikoen bidezko autentifikatzea.**

Herri-administrazioek baliozkotzat joko dituzte, berekin izan beharreko harremanetarako, ziurtapen-zerbitzuen emaileek emandako ziurtagiri elektronikoen onartuak, baldin eta ziurtapen-zerbitzuen emaileak herri-administrazioen esku jartzen badu beharrezkoa den informazioa, teknologiaren aldetik bideragarriak diren baldintzen arabera eta herri-administrazioentzat kosturik eragin gabe.

Herri-administrazio batek erabiltzen edo onartzen dituen sinadura elektronikoko sistemak, aurreko paragrafoan aipatzen diren ziurtagirietan oinarritzen direnez besteak, beste administrazio batzuek ere onartu ahal izango dituzte, betiere elkarri onartzearen eta elkarrekotasunaren printzipioen arabera.

La Administración General del Estado dispondrá, al menos, de una plataforma de verificación del estado de revocación de todos los certificados admitidos en el ámbito de las Administraciones Públicas que será de libre acceso por parte de todos los Departamentos y Administraciones.

Cada Administración Pública podrá disponer de los mecanismos necesarios para la verificación del estado de revocación y la firma con los certificados electrónicos admitidos en su ámbito de competencia.

### **Artículo 22. Identificación y autenticación de los ciudadanos por funcionario público.**

En los supuestos en que para la realización de cualquier operación por medios electrónicos se requiera la identificación o autenticación del ciudadano mediante algún instrumento de los previstos en el artículo 13 de los que aquel no disponga, tal identificación o autenticación podrá ser validamente realizada por funcionarios públicos mediante el uso del sistema de firma electrónica del que estén dotados.

Para la eficacia de lo dispuesto en el apartado anterior, el ciudadano deberá identificarse y prestar su consentimiento expreso, debiendo quedar constancia de ello para los casos de discrepancia o litigio.

Cada Administración Pública mantendrá actualizado un registro de los funcionarios habilitados para la identificación o autenticación regulada en este artículo.

### **Artículo 23. Formas de Representación.**

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 13.2, las Administraciones Públicas podrán habilitar con carácter general o específico a personas físicas o jurídicas autorizadas para la

Estatuko Administrazio Orokorrak herri-administrazioen eremuan onartutako ziurtagiri guztien errebokazio-egoera egiaztatzeke plataforma bat edukiko du, gutxienez. Plataforma horretarako sarbidea librea izango da departamendu eta administrazio guztientzat.

Herri-administrazio bakoitzak errebokazio-egoera eta sinadura bere eskumen-eremuan onartzen diren ziurtagiri elektronikoen egiaztatzeke behar diren gailuak eduki ahal izango ditu eskura.

### **22. artikulua. Funtzionario publikoek herritarrak identifikatzea eta autentifikatzea.**

Eragiketa bat bitarteko elektronikoen bidez gauzatzeko herritarraren nortasuna egiaztatu eta benetakotzat jo behar denean lege honetako 13. artikuluan aurreikusten diren eta herritarrak berak ez dituen tresnetako batekin, funtzionarioek beren sinadura elektronikoko sistema erabiliz egin ahal izango dute baliozko egiaztatze edo benetakotzat jotze hori.

Aurreko paragrafoan xedatutakoa eraginkortasunez betetzeko, herritarrak bere nortasuna adierazi beharko du, eta berariaz agertu adostasuna. Hala jaso beharko da, gainera, auzia edo bat ez etortzea gertatzen den kasuetan.

Herri-administrazio bakoitzak herritarren nortasuna egiaztatzeke eta benetakotzat jotzeko gaitasuna duten funtzionarioen erregistro bat eduki beharko du, eguneraturik.

### **23. artikulua. Ordezkatze-moduak.**

Lege honetako 13.2 artikuluan xedatutakoaren kalterik gabe, interesdunen ordezkaritza gisa zenbait transakzio elektronikoen egiteko baimena duten pertsona fisiko edo juridikoak

realización de determinadas transacciones electrónicas en representación de los interesados.

Dicha habilitación deberá especificar las condiciones y obligaciones a las que se comprometen los que así adquieran la condición de representantes, y determinará la presunción de validez de la representación salvo que la normativa de aplicación prevea otra cosa.

Las Administraciones Públicas podrán requerir, en cualquier momento, la acreditación de dicha representación.

### **CAPÍTULO III.**

#### **De los registros, las comunicaciones y las notificaciones electrónicas**

##### **SECCIÓN 1ª.**

##### **De los Registros**

##### **Artículo 24. Registros electrónicos.**

Las Administraciones Públicas crearán registros electrónicos para la recepción y remisión de solicitudes, escritos y comunicaciones.

Los registros electrónicos podrán admitir:

- a) Documentos electrónicos normalizados correspondientes a los servicios, procedimientos y trámites que se especifiquen conforme a lo dispuesto en la norma de creación del registro, cumplimentados de acuerdo con formatos preestablecidos.
- b) Cualquier solicitud, escrito o comunicación distinta de los mencionados en el apartado anterior dirigido a cualquier órgano o entidad del ámbito de la administración titular del registro.

En cada Administración Pública existirá, al menos, un sistema de registros electrónicos suficiente para recibir todo tipo de solicitudes, escritos y comunicaciones dirigidos a dicha

gaitu ahal izango dituzte herri-administrazioek, kasu guztietarako edo kasu jakin batzuetarako.

Gaitze horretan, ordezkari bihurtzen direnek zein baldintza eta betebeharrak bete beharko dituzten zehaztuko da, eta ordezkapenak baliozko presuntzioa izango du, non eta aplikatzekoa den araudiak ez duen besterik agintzen.

Herri-administrazioek ordezkapen hori egiaztatzea eskatu ahal izango dute, edozein unetan.

### **III. KAPITULUA.**

#### **Erregistro, komunikazio eta jakinarazpen elektronikoak**

##### **I. ATALA.**

##### **Erregistroak**

##### **24. artikulua.- Erregistro elektronikoak.**

Herri-administrazioek erregistro elektronikoak sortuko dituzte, eskabideak, idatziak eta komunikazioak jaso eta bidaltzeko.

Erregistro elektronikoetan honako hauek onartu ahal izango dira:

- a) Agiri elektroniko normalizatuak, erregistroa sortzeko arauan ezarritakoaren arabera zehazten diren zerbitzuei, prozedurei eta izapideei dagozkienak, aldeztatik ezarritako formatuen arabera beteak.
- b) Aurreko paragrafoan aipatutakoez besteko edozein eskabide, idatzi edo jakinarazpen, erregistroaren titularra den Administrazioaren eremuko edozein organo edo erakunderi zuzendua.

Herri-administrazio bakoitzean, hari zuzendutako era guztietako eskabideak, idatziak eta komunikazioak jasotzeko erregistro elektronikoaren sistema bat izango da, gutxienez.

Administración Pública.

Las Administraciones Públicas podrán, mediante convenios de colaboración, habilitar a sus respectivos registros para la recepción de las solicitudes, escritos y comunicaciones de la competencia de otra Administración que se determinen en el correspondiente convenio.

En el ámbito de la Administración General del Estado se automatizarán las oficinas de registro físicas a las que se refiere el artículo 38 de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, a fin de garantizar la interconexión de todas sus oficinas y posibilitar el acceso por medios electrónicos a los asientos registrales y a las copias electrónicas de los documentos presentados.

#### **Artículo 25. Creación y funcionamiento.**

Las disposiciones de creación de registros electrónicos se publicarán en el Diario Oficial correspondiente y su texto íntegro deberá estar disponible para consulta en la sede electrónica de acceso al registro.

En todo caso, las disposiciones de creación de registros electrónicos especificarán el órgano o unidad responsable de su gestión, así como la fecha y hora oficial y los días declarados como inhábiles a los efectos previstos en el artículo siguiente.

En la sede electrónica de acceso al registro figurará la relación actualizada de las solicitudes, escritos y comunicaciones a las que se refiere el apartado 2.a) del artículo anterior que pueden presentarse en el mismo así como, en su caso, la posibilidad de presentación de solicitudes, escritos y comunicaciones a los que se refiere el

Herri-administrazioek, lankidetzahitzarmenen bitartez, nork bere erregistroa gaitu ahal izango du, dagokion hitzarmenean zehaztutako beste Administrazio baten eskumeneko eskabideak, idatziak eta komunikazioak jasotzeko.

Estatuko Administrazio Orokorraren eremuan, automatizatu egingo dira Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 38. artikuluan aipatzen diren erregistro-bulego fisikoak, bulego guztiak elkarrekin konektatuta daudela eta aurkeztutako agirien erregistro-idazpenak eta kopia elektronikoak bitarteko elektronikoekin iritsi ahal direla bermatzearen.

#### **25. artikulua.- Erregistro elektronikoak sortzea eta haien funtzionamendua.**

Erregistro elektronikoak sortzeko xedapenak dagokion aldizkari ofizialean argitaratuko dira, eta haien testu osoa egon beharko da kontsultatzeko eskura erregistrora sartzeko egoitza elektronikoan.

Nolanahi ere, erregistro elektronikoak sortzeko xedapenetan, erregistro horien kudeaketaren ardura duen organoa edo unitatea zehaztuko da; orobat adieraziko da zeintzuk diren egun baliogabeak, hurrengo artikuluan zehaztutako ondorioetarako.

Erregistrora sartzeko egoitza elektronikoan, bertan aurkeztu daitezkeen eskabideen, idatzien eta komunikazioen zerrenda (aurreko artikulua 2.a) paragrafoan aipatzen dira) eguneratua egongo da agerian; orobat egongo da adierazita artikulua horren 2.b) paragrafoan aipatzen diren eskabideak, idatziak eta komunikazioak

apartado 2.b) de dicho artículo.

Los registros electrónicos emitirán automáticamente un recibo consistente en una copia autenticada del escrito, solicitud o comunicación de que se trate, incluyendo la fecha y hora de presentación y el número de entrada de registro.

Podrán aportarse documentos que acompañen a la correspondiente solicitud, escrito o comunicación, siempre que cumplan los estándares de formato y requisitos de seguridad que se determinen en los Esquemas Nacionales de Interoperabilidad y de Seguridad.

Los registros electrónicos generarán recibos acreditativos de la entrega de estos documentos que garanticen la integridad y el no repudio de los documentos aportados.

#### **Artículo 26. Cómputo de plazos.**

Los registros electrónicos se regirán a efectos de cómputo de los plazos imputables tanto a los interesados como a las Administraciones Públicas por la fecha y hora oficial de la sede electrónica de acceso, que deberá contar con las medidas de seguridad necesarias para garantizar su integridad y figurar visible.

Los registros electrónicos permitirán la presentación de solicitudes, escritos y comunicaciones todos los días del año durante las veinticuatro horas.

A los efectos del cómputo de plazo fijado en días hábiles o naturales, y en lo que se refiere a cumplimiento de plazos por los interesados, la presentación en un día inhábil se entenderá realizada en la primera hora del primer día hábil siguiente, salvo que una norma permita expresamente la recepción en día inhábil.

aurkezteko aukera.

Erregistro elektronikoek hartu-agiri bat emango dute automatikoki; dena delako idatzi, eskabide edo komunikazio horren kopia kautoa izango da, eta agiria aurkezteko eguna eta ordua eta erregistroko sarrerazentzakia izango ditu.

Dagokion eskabidearekin, idatziarekin edo komunikazioarekin batera joan behar duten agiriak ere aurkeztu ahal izango dira, betiere

Elkarreragingarritasun eta Segurtasun Eskema Nazionaletan zehaztutako formatu- eta segurtasun-baldintzak betetzen badituzte.

Erregistro elektronikoek agiri horiek aurkeztu izana egiaztatzeko hartu-agiriak sortuko dituzte; aurkeztutako agiriak osoak direla eta ez direla ezetsi bermatuko dute hartu-agiri horiek.

#### **26. artikulua.- Epeak zenbatzeko modua.**

Interesdunei nahiz herri-administrazioei dagozkien epeak zenbatze aldera, sarbidetarako erabilitako egoitza elektronikoaren egunarekin eta ordu ofizialarekin jardungo dira erregistro elektronikoak. Horretarako, erregistroaren osotasuna eta hura agerian izango dela bermatzeko behar diren segurtasun-neurriak izango ditu sarbideko egoitza elektronikoak.

Erregistro elektronikoetan, urte osoan zehar eta egunean hogeita lau orduan aurkeztu ahal izango dira eskabideak, idatziak eta komunikazioak.

Egun baliodunetan edo naturaletan ezarritako epeak zenbatze aldera, eta interesdunek epeak betetzeari dagokionez, egun baliogabe batean aurkeztu diren agiriak hurrengo egun balioduneko lehenengo orduan aurkeztutakotzat joko dira, non eta arau batek ez duen agiriak egun baliogabean jasotzeko aukera berariaz

El inicio del cómputo de los plazos que hayan de cumplir los órganos administrativos y entidades de derecho público vendrá determinado por la fecha y hora de presentación en el propio registro o, en el caso previsto en el apartado 2.b del artículo 24, por la fecha y hora de entrada en el registro del destinatario.

En todo caso, la fecha efectiva de inicio del cómputo de plazos deberá ser comunicada a quien presentó el escrito, solicitud o comunicación.

Cada sede electrónica en la que esté disponible un registro electrónico determinará, atendiendo al ámbito territorial en el que ejerce sus competencias el titular de aquella, los días que se considerarán inhábiles a los efectos de los apartados anteriores.

En todo caso, no será de aplicación a los registros electrónicos lo dispuesto en el artículo 48.5 de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

## **SECCIÓN 2ª.**

### **De las comunicaciones y las notificaciones electrónicas**

#### **Artículo 27. Comunicaciones electrónicas.**

Los ciudadanos podrán elegir en todo momento la manera de comunicarse con las Administraciones Públicas, sea o no por medios electrónicos, excepto en aquellos casos en los que de una norma con rango de Ley se establezca o infiera la utilización de un medio no electrónico.

La opción de comunicarse por unos u otros medios no vincula al ciudadano, que podrá, en cualquier momento, optar

ematen.

Zein egunetan eta ordutan egin den aurkezpena erregistroan, ordutik aurrera hasiko da administrazio-organoei eta zuzenbide publikoko erakundeek bete behar dituzten epeen zenbaketa, edo, 24. artikuluan 2.b paragrafoan aurreikusitako kasuan, zein egunetan eta ordutan sartu diren agiriak hartzailearen erregistroan, une horretatik aurrera.

Nolanahi ere, epeak zenbatzen hasteko egiazko eguna jakinarazi egin beharko zaio idatzia, eskabidea edo komunikazioa aurkeztu zuenari.

Aurreko paragrafoetan adierazitakoaren ondorioetarako baliogabetzat jotzen diren egunak zeintzuk diren zehaztu beharko du erregistro elektronikoa bat eskaintzen duen egoitza elektronikoa bakoitzak, kontuan hartuz bere titularrak zein lurralde-eremutan baliatzen dituen bere eskumenak.

Nolanahi ere, ez zaie aplikatuko erregistro elektronikoei Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 48.5. artikuluan ezarritakoa.

## **2. ATALA.**

### **Komunikazio eta jakinarazpen elektronikoak**

#### **27. artikulua. Komunikazio elektronikoak.**

Herritarrek une oro aukeratu ahal izango dute zein modutan komunikatuko diren herri administrazioekin, baliabide elektronikoen bidez edo ez, salbu eta Lege bidez ezartzen bada edo legeak xedatutakotik ondorioztatzen bada baliabide elektronikoen erabilera derrigorrezkoa dela.

Modu batean edo bestean komunikatzeko aukera ez da herritarrarentzat loteslea izango; hau

por un medio distinto del inicialmente elegido.

Las Administraciones Públicas utilizarán medios electrónicos en sus comunicaciones con los ciudadanos siempre que así lo hayan solicitado o consentido expresamente.

La solicitud y el consentimiento podrán, en todo caso, emitirse y recabarse por medios electrónicos.

Las comunicaciones a través de medios electrónicos serán válidas siempre que exista constancia de la transmisión y recepción, de sus fechas, del contenido íntegro de las comunicaciones y se identifique fidedignamente al remitente y al destinatario de las mismas.

Las Administraciones publicarán, en el correspondiente Diario Oficial y en la propia sede electrónica, aquellos medios electrónicos que los ciudadanos pueden utilizar en cada supuesto en el ejercicio de su derecho a comunicarse con ellas.

Los requisitos de seguridad e integridad de las comunicaciones se establecerán en cada caso de forma apropiada al carácter de los datos objeto de aquellas, de acuerdo con criterios de proporcionalidad, conforme a lo dispuesto en la legislación vigente en materia de protección de datos de carácter personal.

Reglamentariamente, las Administraciones Públicas podrán establecer la obligatoriedad de comunicarse con ellas utilizando sólo medios electrónicos, cuando los interesados se correspondan con personas jurídicas o colectivos de personas físicas que por razón de su capacidad económica o técnica, dedicación profesional u otros motivos acreditados tengan garantizado el

da, edozein momentutan aldatu ahal izango du hasieran aukeratutako komunikatzeko modua.

Herri-administrazioek herritarrekiko komunikazioetan bitarteko elektronikoa erabiliko dituzte, herritarrek eskatu edo berariaz onartu badute.

Eskaera eta adostasun hori bitarteko elektronikoen bidez bidali eta eskatu ahal izango da kasu guztietan.

Bitarteko elektronikoen bidez egindako komunikazioak balioa izateko, argi jasota geratu beharko da bai bidali egin dela bai jaso egin dela, datak ere jasota geratu beharko dira, bai eta komunikazioen eduki osoa ere, eta bidaltzailea eta hartzailea ziurtasunez identifikatuta egon beharko dira.

Administrazioek argitaratu egingo dituzte, dagokion aldizkari ofizialean eta bakoitzak bere egoitza elektronikoa, herritarrek kasu bakoitzean Administrazioekin komunikatzeko eskubidea gauzatzeko erabil ditzaketan baliabide elektronikoa.

Komunikazioak seguruak eta osoak izateko betekizunak, kasuan-kasuan, komunikazio horietako datuen izaera kontuan izanda ezarriko dira, proportzionaltasun irizpideekin bat etorrita eta datu pertsonalak babestearen arloan indarrean dagoen legerian ezarritakoarekin bat etorritik.

Erregelamendu bidez herri-administrazioek ezarri ahal izango dute haiekiko harremanetan herritarrentzat baliabide elektronikoa erabiltzea derrigorrezkoa dela honako kasuetan: interesatuak pertsona juridikoak direnean, edo pertsona fisikoak izanda ere beren gaitasun ekonomiko edo teknikoagatik edo bere lan-jardueragatik edota beste arrazoi batzuegatik egiaztatuta dagoenean

acceso y disponibilidad de los medios tecnológicos precisos.

Las Administraciones Públicas utilizarán preferentemente medios electrónicos en sus comunicaciones con otras Administraciones Públicas.

Las condiciones que regirán estas comunicaciones se determinarán entre las Administraciones Públicas participantes.

### **Artículo 28. Práctica de la notificación por medios electrónicos.**

Para que la notificación se practique utilizando algún medio electrónico se requerirá que el interesado haya señalado dicho medio como preferente o haya consentido su utilización, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 27.6.

Tanto la indicación de la preferencia en el uso de medios electrónicos como el consentimiento citados anteriormente podrán emitirse y recabarse, en todo caso, por medios electrónicos.

El sistema de notificación permitirá acreditar la fecha y hora en que se produzca la puesta a disposición del interesado del acto objeto de notificación, así como la de acceso a su contenido, momento a partir del cual la notificación se entenderá practicada a todos los efectos legales.

Cuando, existiendo constancia de la puesta a disposición transcurrieran diez días naturales sin que se acceda a su contenido, se entenderá que la notificación ha sido rechazada con los efectos previstos en el artículo 59.4 de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico y del Procedimiento Administrativo Común y normas concordantes, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material del

bermatuta dutela behar diren baliabide teknologikoetara sartzea eta erabiltzea.

Herri-administrazioek bitarteko elektronikoak lehenetsiko dituzte beste herri-administrazio batzuekin komunikatzeko.

Komunikazio horien arauak komunikazioetan parte hartzen duten herri-administrazioek ezarriko dituzte.

### **28. artikulua. Jakinarazpena bitarteko elektronikoen bidez egitea.**

Jakinarazpena bitarteko elektronikoren bat erabiltzaile egiteko, beharrezkoa izango da interesdunak bide hori lehentasunezko aukeratu izana, edo hura erabiltzeko adostasuna eman izana, 27.6. artikuluan xedatutakoaren kalterik gabe.

Bai bitarteko elektronikokoak lehentasunezko bidetzat aukeratzeko baita goian aipatutako adostasuna ematea eta eskatzea ere bitarteko elektronikoen bidez egin ahal izango dira.

Jakinarazpenak egiteko sistemaren bidez, ziurtatu egin ahal izango dira, batetik, zein egun eta orduetan jarri den interesdunaren esku jakinarazpenak helburutzat daukan egintza, eta, bestetik, interesduna noiz sartu den edukian, izan ere, momentu horretatik aurrera, jakinarazpena egintzat joko da legeko ondorio guztietarako.

Jakinarazpenak helburutzat daukan egintza interesdunaren esku jarri dela egiaztatzen denetik hamar egun natural igarota interesduna ez bada jakinarazpenaren edukian sartzen, jakinarazpena ezetsitzat joko da Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 59.4 artikuluan ezarritako ondorioekin, baldin eta Administrazioaren kabuz edo hartzaileak eskatuta edukian sartzeko

acceso.

Durante la tramitación del procedimiento el interesado podrá requerir al órgano correspondiente que las notificaciones sucesivas no se practiquen por medios electrónicos, utilizándose los demás medios admitidos en el artículo 59 de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico y del Procedimiento Administrativo Común, excepto en los casos previstos en el artículo 27.6 de la presente Ley.

Producirá los efectos propios de la notificación por comparecencia el acceso electrónico por los interesados al contenido de las actuaciones administrativas correspondientes, siempre que quede constancia de dichos acceso.

#### **CAPÍTULO IV.**

##### **De los documentos y los archivos electrónicos**

##### **Artículo 29. Documento administrativo electrónico.**

Las Administraciones Públicas podrán emitir validamente por medios electrónicos los documentos administrativos a los que se refiere el artículo 46 de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, siempre que incorporen una o varias firmas electrónicas conforme a lo establecido en la Sección 3ª del Capítulo II de la presente Ley.

Los documentos administrativos incluirán referencia temporal, que se garantizará a través de medios electrónicos cuando la naturaleza del documento así lo requiera.

La Administración General del Estado, en su relación de prestadores de servicios de certificación electrónica,

ezintasun tekniko edo materiala egiaztatzen ez bada.

Prozedura izapidetzen den bitartean, interesdunak dagokion organoari eskatu egin ahal izango dio hurrengo jakinarazpenak ez daitezela egin bitarteko elektronikoen bidez, eta Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 59. artikuluan onartutako gainontzeko bitartekoak erabil daitezela, Lege honen 27.6 artikuluan ezarritako kasuetan izan ezik.

Agerraldi bidez jakinarazteak dituen eragin berak izango ditu administrazioaren jardunen edukira bitarteko elektronikoen bidez sartzeak, baldin eta sartu dela egiaztatu bada.

#### **IV. KAPITULUA.**

##### **Agiri eta artxibo elektronikoak**

##### **29. artikulua. Administrazio-agiri elektronikoa.**

Herri-administrazioek bitarteko elektronikoak erabilita 30/1992 Legearen 46. artikuluan adierazitako administrazio-agiriak sor ditzakete, baldin eta sinadura elektronikoa bat edo gehiago badute, Lege honen II. kapituluaren 3. atalean ezarritakoari jarraiki.

Administrazio-agirietan denboraren erreferentzia sartu beharko da, eta agiriaren ezaugarriek hala eskatzen dutenean denbora erreferentzia hori bitarteko elektronikoz bermatuko da.

Estatuko administrazio orokorrak zehaztuko du eskaintzen dituen egiaztapen elektronikoko zerbitzuen

especificará aquellos que con carácter general estén admitidos para prestar servicios de sellado de tiempo.

### **Artículo 30. Copias electrónicas.**

Las copias realizadas por medios electrónicos de documentos electrónicos emitidos por el propio interesado o por las Administraciones Públicas, manteniéndose o no el formato original, tendrán inmediatamente la consideración de copias auténticas con la eficacia prevista en el artículo 46 de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, siempre que el documento electrónico original se encuentre en poder de la Administración, y que la información de firma electrónica y, en su caso, de sellado de tiempo permitan comprobar la coincidencia con dicho documento.

Las copias realizadas por las Administraciones Públicas, utilizando medios electrónicos, de documentos emitidos originalmente por las Administraciones Públicas en soporte papel tendrán la consideración de copias auténticas siempre que se cumplan los requerimientos y actuaciones previstas en el artículo 46 de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Las Administraciones Públicas podrán obtener imágenes electrónicas de los documentos privados aportados por los ciudadanos, con su misma validez y eficacia, a través de procesos de digitalización que garanticen su autenticidad, integridad y la conservación del documento imagen, de lo que se dejará constancia.

Esta obtención podrá hacerse de forma automatizada, mediante el correspondiente sello electrónico.

artean zeintzuk dauden onartuta denbora-zigiluak eskaintzeko.

### **30. artikulua. Kopia elektronikoak.**

Kopia kautoak izango dira eta 30/1992 Legearen 46. artikulua onartzen dien efikazia bera izango dute bitarteko elektronikoz egiten diren herritarren edota herri-administrazioen dokumentu elektronikoen kopiak, jatorrizko formatua gorde zein ez, beti ere, jatorrizko dokumentu elektronikoa herri-administrazioaren eskutan badago eta sinadura elektronikoaren informazioari esker –eta hala dagokionean, denbora-zigiluarena ere bai-, kopia elektronikoa jatorrizko dokumentuarekin bat datorrela egiaztatzerik badago.

Halaber, kopia kautoak izango dira herri-administrazioek bitarteko elektronikoen bidez egiten dituen paperezko euskarrian sortutako dokumentuen kopiak, baldin eta 30/1992 Legearen 46. artikulua xedatutako baldintzak eta jarduerak betez gero.

Herri-administrazioek, herritarrek emandako agiri pribatuen irudi elektronikoa hartu ahal izango dituzte, eta irudi horiek balio eta eraginkortasun bera izango dute. Horretarako, agiriaren egiazkotasuna, osotasuna eta dokumentu-irudiak gorde ahal izango direla bermatuko duen digitalizaio prozesua erabiliko da, eta hori hala egin dela jasota geratuko da.

Hori modu automatizatuan egin ahal izango da, dagokion zigilu elektronikoen bidez.

En los supuestos de documentos emitidos originalmente en soporte papel de los que se hayan efectuado copias electrónicas de acuerdo con lo dispuesto en este artículo, podrá procederse a la destrucción de los originales en los términos y con las condiciones que por cada Administración Pública se establezcan.

Las copias realizadas en soporte papel de documentos públicos administrativos emitidos por medios electrónicos y firmados electrónicamente tendrán la consideración de copias auténticas siempre que incluyan la impresión de un código generado electrónicamente u otros sistemas de verificación que permitan contrastar su autenticidad mediante el acceso a los archivos electrónicos de la Administración Pública, órgano o entidad emisora.

### **Artículo 31. Archivo electrónico de documentos.**

Podrán almacenarse por medios electrónicos todos los documentos utilizados en las actuaciones administrativas.

Los documentos electrónicos que contengan actos administrativos que afecten a derechos o intereses de los particulares deberán conservarse en soportes de esta naturaleza, ya sea en el mismo formato a partir del que se originó el documento o en otro cualquiera que asegure la identidad e integridad de la información necesaria para reproducirlo.

Se asegurará en todo caso la posibilidad de trasladar los datos a otros formatos y soportes que garanticen el acceso desde diferentes aplicaciones.

Los medios o soportes en que se almacenen documentos, deberán contar con medidas de seguridad que garanticen la integridad, autenticidad,

Artikulu honek xedatutakoari jarraiki, jatorriz paperezko euskarrian zegoen dokumentu baten kopia elektronikoa eginez gero, aukera izango da jatorrizko dokumentua suntsitzeko, herri-administrazio bakoitzak ezarritako moduan eta baldintzetan.

Bitarteko elektronikoz sortutako eta elektronikoki sinatutako administrazio-agiri publikoen paperezko kopiak benetako kopiatzat hartuko dira, baldin eta elektronikoki sortutako kode inprimatu bat edo bestelako egiaztapen-sistemaren bat badute, eta horren bidez herri-administrazio, organo edo entitate emailearen fitxategi elektronikoetan sartuz egiazkoak direla frogatzea ahalbidetzen bada.

### **31. artikulua. Agiriak elektronikoki artxibatzea.**

Administrazio-jardunetan erabilitako agiri guztiak modu elektronikoa gorde ahal izango dira.

Herritarren eskubide edo interesei eragiten dieten administrazio-egintzak jasotzen dituzten agiri elektronikoak euskarri elektronikoa gorde beharko dira, agiria sortu zen formatu berean, edota beste edozein formatutan, baina beti ere agiria erreproduzitzeko beharrezko informazioaren identitatea eta osotasuna bermatuko da.

Era berean, ziurtatu egingo da datuak beste formatu eta euskarri batzuetara bidaltzeko aukera, aplikazio desberdinetatik sartzeko aukera bermatuz.

Agiriak gordetzeko erabiltzen diren bitarteko edo euskarriak segurtasun-neurriak izan beharko dituzte, jasotako agirien osotasuna, egiazkotasuna,

confidencialidad, calidad, protección y conservación de los documentos almacenados.

En particular, asegurarán la identificación de los usuarios y el control de accesos, así como el cumplimiento de las garantías previstas en la legislación de protección de datos.

### **Artículo 32. Expediente electrónico.**

El expediente electrónico es el conjunto de documentos electrónicos correspondientes a un procedimiento administrativo, cualquiera que sea el tipo de información que contengan.

El foliado de los expedientes electrónicos se llevará a cabo mediante un índice electrónico, firmado por la Administración, órgano o entidad actuante, según proceda.

Este índice garantizará la integridad del expediente electrónico y permitirá su recuperación siempre que sea preciso, siendo admisible que un mismo documento forme parte de distintos expedientes electrónicos.

La remisión de expedientes podrá ser sustituida a todos los efectos legales por la puesta a disposición del expediente electrónico, teniendo el interesado derecho a obtener copia del mismo.

## **TÍTULO III.**

### **De la gestión electrónica de los procedimientos**

#### **CAPÍTULO I. Disposiciones comunes**

### **Artículo 33. Utilización de medios electrónicos.**

La gestión electrónica de la actividad administrativa respetará la titularidad y el ejercicio de la competencia por la Administración Pública, órgano o entidad que la tenga atribuida y el cumplimiento de los requisitos formales

konfidentzialtasuna, kalitatea eta babesa bermatzeko eta gorde egingo direla bermatzeko.

Batez ere, erabiltzaileen identifikazioa eta sarbideen kontrola ziurtatuko dituzte, bai eta datuak babesteko legedian ezarritako bermeak betetzen direla ere.

### **32. atala.– Espediente elektronikoa.**

Espediente elektronikotzat hartzen da administrazio-prozedura bati dagozkion agiri elektronikoen multzoa, biltzen duten informazioa edozein motatakoa izanda ere.

Espediente elektronikoa aurkibide elektronikoa baten bidez zenbakituko dira. Aurkibide hori Administrazio, organo edo erakunde jarduleak (kasuaren arabera dagokiona) sinatutakoa izango da.

Aurkibide horrek bermatu egin beharko du espediente elektronikoa osotasuna eta behar den guztietan berreskuratu ahal izatea; era berean, onargarria izango da agiri bera espediente elektronikoa desberdinetan izatea.

Espedienteak bidali beharrean badago espediente elektronikoa eskuragarri jartzeko aukera, eta interesdunak espedientearen kopia lortzeko eskubidea izango du.

## **III. TITULUA.**

### **Prozeduren kudeaketa elektronikoa**

#### **I. KAPITULUA. Xedapen erkideak**

### **33. artikulua.- Bitarteko elektronikoa erabiltzea.**

Administrazio-jardueraren kudeaketa elektronikoa errespetatu egingo da herri-administrazioek, organoek edo erakundeek beraiei aitortutako eskumenen titulartasuna izatea eta eskumen horiek erabiltzea, eta, era

y materiales establecidos en las normas que regulen la correspondiente actividad.

A estos efectos, y en todo caso bajo criterios de simplificación administrativa, se impulsará la aplicación de medios electrónicos a los procesos de trabajo y la gestión de los procedimientos y de la actuación administrativa.

En la aplicación de medios electrónicos a la actividad administrativa se considerará la adecuada dotación de recursos y medios materiales al personal que vaya a utilizarlos, así como la necesaria formación acerca de su utilización.

#### **Artículo 34. Criterios para la gestión electrónica.**

La aplicación de medios electrónicos a la gestión de los procedimientos, procesos y servicios irá siempre precedida de la realización de un análisis de rediseño funcional y simplificación del procedimiento, proceso o servicio, en el que se considerarán especialmente los siguientes aspectos:

- a) La supresión o reducción de la documentación requerida a los ciudadanos, mediante su sustitución por datos, transmisiones de datos o certificaciones, o la regulación de su aportación al finalizar la tramitación.
- b) La previsión de medios e instrumentos de participación, transparencia e información.
- c) La reducción de los plazos y tiempos de respuesta.
- d) La racionalización de la distribución de las cargas de trabajo y de las comunicaciones internas.

## **CAPÍTULO II.**

### **Utilización de medios electrónicos en la tramitación del procedimiento**

#### **Artículo 35. Iniciación del**

berean, dagokion jardueraren arauetan ezarritako betekizun formalak eta materialak bete beharko dira.

Hori dela eta, betiere administrazio-prozedurak erraztearren, lan-prozesuetan eta prozeduren eta administrazio-jardueraren kudeaketan baliabide elektronikoak aplikatzea bultzatuko da.

Administrazio-jardueran bitarteko elektronikoak aplikatzean, kontuan izango da bitarteko horiek erabiliko dituzten langileak baliabide egokiz hornitu behar direla, eta baliabide horien gaineko prestakuntza eskaini behar zaiela.

#### **34. artikulua. Kudeaketa elektronikorako irizpideak.**

Prozedura, prozesu eta zerbitzuen kudeaketan bitarteko elektronikoak aplikatu aurretik aztertu egingo da prozedura, prozesua edo zerbitzua berriz diseinatu eta erraztu behar ote den, eta hori egitean honako alderdiak izango dira kontuan bereziki:

- a) Herritarrei eskatutako agiriak kentzea edo gutxitzea, agirion ordeztatuak, datu-transmisioak edo egiaztapenak ezarriz, edo agirien aurkezpena izapideen amaierarako arautzea.
- b) Parte-hartze, gardentasun eta informazio baliabide eta tresnak ezartzea.
- c) Epeak eta erantzuteko denbora gutxitzea.
- d) Barne-komunikazioen eta lan-kargen banaketaren arrazionalizazioa.

## **II. KAPITULUA**

### **Prozedura izapidetzeko baliabide elektronikoak erabiltzea**

#### **35. artikulua. Prozedura baliabide**

### **procedimiento por medios electrónicos.**

La iniciación de un procedimiento administrativo a solicitud de interesado por medios electrónicos requerirá la puesta a disposición de los interesados de los correspondientes modelos o sistemas electrónicos de solicitud en la sede electrónica que deberán ser accesibles sin otras restricciones tecnológicas que las estrictamente derivadas de la utilización de estándares en los términos establecidos en el apartado i) del artículo 4 y criterios de comunicación y seguridad aplicables de acuerdo con las normas y protocolos nacionales e internacionales.

Los interesados podrán aportar al expediente copias digitalizadas de los documentos, cuya fidelidad con el original garantizarán mediante la utilización de firma electrónica avanzada.

La Administración Pública podrá solicitar del correspondiente archivo el cotejo del contenido de las copias aportadas.

Ante la imposibilidad de este cotejo y con carácter excepcional, podrá requerir al particular la exhibición del documento o de la información original.

La aportación de tales copias implica la autorización a la Administración para que acceda y trate la información personal contenida en tales documentos.

Con objeto de facilitar y promover su uso, los sistemas normalizados de solicitud podrán incluir comprobaciones automáticas de la información aportada respecto de datos almacenados en sistemas propios o pertenecientes a otras administraciones e, incluso, ofrecer el formulario cumplimentado, en todo o en parte, con objeto de que el ciudadano verifique la información y, en

### **elektronikoen bidez hastea.**

Interesdunak eskatuta administrazio-prozedura baliabide elektronikoen bidez hasteko, egoitza elektronikoa interesdunen esku jarri beharko dira eskaera egiteko eredu edo sistema elektronikoa. Eredu edo sistema horietara irispidea izateko ez da aparteko eragozpen teknologikorik egongo, izan ere, 4. artikuluko i) idatzatiaz ezarri denez, estandar irekiak erabiliko dira, bai eta estatuko eta nazioarteko arau eta protokoloekin bat datozen komunikazio- eta segurtasun-irizpideak ere.

Interesdunek agirien kopia digitalizatuak aurkez ditzakete espedientean. Kopia horiek jatorrizkoarekin bat datozela bermatzeko sinadura elektronikoa aurreratua erabiliko dute.

Herri-administrazioak, dagokion artxibotik, aurkeztutako kopien edukia erkatze eska dezake.

Erkatzea ezinezkoa balitz, salbuespen gisa, herritarrari agiria edo jatorrizko informazioa erakusteko eska diezaioke.

Kopia horiek aurkeztuta, Administrazioari baimena ematen zaio agiri horietan jasotako informazio pertsonala eskuratzeko eta tratatzeko.

Erabilera errazteko eta sustatzeko, eskaeren sistema normalizatueta egiaztapen automatikoak egin ahal izango dira, aurkeztutako informazioa dagokion administrazioaren edo beste administrazio batzuen sistemetan jasotako datuekin erkatze. Halaber, formularioa beteta eskaini ahal izango da –osorik edo zati bat-, herritarrak informazioa egiaztatu dezan eta, hala

su caso, la modifique y complete.

### **Artículo 36. Instrucción del procedimiento utilizando medios electrónicos.**

Las aplicaciones y sistemas de información utilizados para la instrucción por medios electrónicos de los procedimientos deberán garantizar el control de los tiempos y plazos, la identificación de los órganos responsables de los procedimientos así como la tramitación ordenada de los expedientes y facilitar la simplificación y la publicidad de los procedimientos.

Los sistemas de comunicación utilizados en la gestión electrónica de los procedimientos para las comunicaciones entre los órganos y unidades intervinientes a efectos de emisión y recepción de informes u otras actuaciones deberán cumplir los requisitos establecidos en esta Ley.

Cuando se utilicen medios electrónicos para la participación de los interesados en la instrucción del procedimiento a los efectos del ejercicio de su derecho a presentar alegaciones en cualquier momento anterior a la propuesta de resolución o en la práctica del trámite de audiencia cuando proceda, se emplearán los medios de comunicación y notificación previstos en los artículos 27 y 28 de esta Ley.

### **Artículo 37. Acceso de los interesados a la información sobre el estado de tramitación.**

En los procedimientos administrativos gestionados en su totalidad electrónicamente, el órgano que tramita el procedimiento pondrá a disposición del interesado un servicio electrónico de acceso restringido donde éste pueda consultar, previa identificación, al menos la información sobre el estado de tramitación del procedimiento, salvo

badagokio, aldatu edo osatu dezan.

### **36. artikulua. Prozeduraren instrukzioa baliabide elektronikoak erabilita.**

Prozeduren instrukzioa baliabide elektronikoen bidez egiteko erabilitako aplikazio eta informazio-sistemek bermatu egin beharko dute denbora eta epeen kontrola, prozeduren ardura duten organoen identifikazioa eta espedienteen tramitazio ordenatua, eta, era berean, lagundu egingo dute prozedurak soiltzen eta prozedura horien publizitatea egiten.

Txostenak igorri eta hartzeko edo beste jarduera batzuetarako, dagozkion organo eta unitateen arteko komunikazioetarako prozeduren kudeaketa elektronikoan erabilitako komunikazio-sistemek lege honetan ezarritako baldintzak bete beharko dituzte.

Interesdunek prozeduraren instrukzioan parte hartzeko baliabide elektronikoak erabiltzen direnean, ebazpen-proposamena egin aurretik prozeduraren edozein urratsetan interesdunek alegazioak aurkezteko edo, hala badagokio, entzunaldiaren izapidean, komunikazioak eta jakinarazpenak egiteko lege honen 27 eta 28. artikuluetan ezarritako komunikazio eta jakinarazpen-baliabideak erabiliko dira.

### **37. artikulua. Interesdunek izapideen egoerari buruzko informaziora irispidea izatea.**

Oso-osorik modu elektronikoan kudeatutako administrazio-prozeduretan, prozedura izapidetzen duen organoak interesdunaren esku jarriko du irispide mugatuko zerbitzu elektronikoa, interesdunak, identifikatu ondoren, gutxienez prozeduraren izapideei buruzko informazioa kontsultatzeko aukera izan dezan,

que la normativa aplicable establezca restricciones a dicha información.

La información sobre el estado de tramitación del procedimiento comprenderá la relación de los actos de trámite realizados, con indicación sobre su contenido, así como la fecha en la que fueron dictados.

En el resto de los procedimientos se habilitarán igualmente servicios electrónicos de información del estado de la tramitación que comprendan, al menos, la fase en la que se encuentra el procedimiento y el órgano o unidad responsable.

### **Artículo 38. Terminación de los procedimientos por medios electrónicos.**

La resolución de un procedimiento utilizando medios electrónicos garantizará la identidad del órgano competente mediante el empleo de alguno de los instrumentos previstos en los artículos 18 y 19 de esta Ley.

Podrán adoptarse y notificarse resoluciones de forma automatizada en aquellos procedimientos en los que así esté previsto.

### **Artículo 39. Actuación administrativa automatizada.**

En caso de actuación automatizada deberá establecerse previamente el órgano u órganos competentes, según los casos, para la definición de las especificaciones, programación, mantenimiento, supervisión y control de calidad y, en su caso, auditoría del sistema de información y de su código fuente.

Asimismo, se indicará el órgano que debe ser considerado responsable a efectos de impugnación.

## **TÍTULO IV.**

### **Cooperación entre administraciones para el impulso de la administración**

salbu eta aplikatu beharreko araudiak mugak ezartzen baditu.

Prozedurako izapideen egoerari buruzko informazioan izapide-egintzen zerrenda emango da, egintza horiei buruzko argibideekin, bai eta egintza horien data ere.

Gainontzeko prozeduretan ere, izapideen egoerari buruzko informaziorako zerbitzu elektronikoak jarriko dira, eta horietan, gutxienez, prozedura zein fasetan dagoen adieraziko da eta prozeduraren ardura daukan organo edo unitatearen berri emango da.

### **38. artikulua.- Prozedurak baliabide elektronikoen bitartez bukatzea.**

Prozedura bat baliabide elektronikoak erabiliz ebaztean, bermatu egingo da organo eskuduna zein den ageriko dela++, lege honen 18 eta 19. artikuluetan ezarritako baliabideren bat erabiliz.

Ebazpenak modu automatizatuan hartu eta jakinarazi ahal izango dira, horrela aurreikusita dagoen prozeduretan.

### **39. artikulua. Administrazio-jarduera automatizatua.**

Jardun automatizatuen kasuan, aldeztu aurretik organo eskuduna edo organo eskudunak ezarri beharko dira, kasuan-kasuan, espezifikazioak, programazioa, mantenimendua, gainbegiratzea eta kalitate-kontrola definitzeko eta, hala badagokio, informazio-sistemaren auditoretza eta iturburu-kodea definitzeko.

Era berean, aurkaratzeetarako, organo arduraduntzat zein hartu behar den adieraziko da.

## **IV. TITULUA.**

### **Administrazioen arteko lankidetzaren administrazio elektronikoa**

## **electrónica**

### **CAPÍTULO I. Marco institucional de cooperación en materia de administración electrónica**

#### **Artículo 40. Comité Sectorial de administración electrónica.**

El Comité Sectorial de administración electrónica, dependiente de la Conferencia Sectorial de Administración Pública, es el órgano técnico de cooperación de la Administración General del Estado, de las administraciones de las Comunidades Autónomas y de las entidades que integran la Administración Local en materia de administración electrónica.

El Comité Sectorial de la administración electrónica velará por el cumplimiento de los fines y principios establecidos en esta Ley, y en particular desarrollará las siguientes funciones:

- a) Asegurar la compatibilidad e interoperabilidad de los sistemas y aplicaciones empleados por las Administraciones Públicas.
- b) Preparar planes programas conjuntos de actuación para impulsar el desarrollo de la administración electrónica en España.

Cuando por razón de las materias tratadas resulte de interés podrá invitarse a las organizaciones, corporaciones o agentes sociales que se estime conveniente en cada caso a participar en las deliberaciones del comité sectorial.

### **CAPÍTULO II.**

#### **Cooperación en materia de interoperabilidad de sistemas y aplicaciones**

##### **Artículo 41. Interoperabilidad de los Sistemas de Información.**

Las Administraciones Públicas utilizarán las tecnologías de la información en sus relaciones con las demás

## **bultatzeko**

### **I. KAPITULUA. Administrazio elektronikoaren arloko lankidetzarako erakunde-esparrua**

#### **40. artikulua. Administrazio elektronikoaren batzorde sektoriala.**

Administrazio elektronikoaren batzorde sektoriala Herri Administrazioaren Sektoreko Batzarraren menpe dago, eta, administrazio elektronikoaren arloan, Estatuko administrazio orokorraren, autonomia erkidegoetako administrazioen eta tokiko administrazioa osatzen duten erakundeen lankidetzarako organo teknikoa da.

Administrazio elektronikoaren batzorde sektorialak lege honetan ezarritako helburu eta printzipioak betetzen direla zainduko du, eta, bereziki, honako eginkizunak izango ditu:

- a) Herri-administrazioek erabilitako sistema eta aplikazioen bateragarritasuna eta elkarreragingarritasuna ziurtatzea.
- b) Espainian administrazio elektronikoaren garapena bultzatzeko jarduera plan eta programa bateratuak prestatzea.

Jorratutako gaiak kontuan izanda, kasuan-kasuan komenigarriak izan daitezkeen erakundeak, korporazioak edo gizarte-eragileak gonbidatu ahal izango dira batzorde sektorialaren eztabaidetan parte hartzera.

### **II. KAPITULUA.**

#### **Sistema eta aplikazioen elkarreragingarritasunaren arloko lankidetzak**

##### **41. artikulua. Informazio-sistemen elkarreragingarritasuna.**

Herri-administrazioek informazioaren teknologiak erabiliko dituzte beste administrazio batzuekiko eta

administraciones y con los ciudadanos, aplicando medidas informáticas, tecnológicas, organizativas, y de seguridad, que garanticen un adecuado nivel de interoperabilidad técnica, semántica y organizativa y eviten discriminación a los ciudadanos por razón de su elección tecnológica.

#### **Artículo 42. Esquema Nacional de Interoperabilidad y Esquema Nacional de Seguridad.**

El Esquema Nacional de Interoperabilidad comprenderá el conjunto de criterios y recomendaciones en materia de seguridad, conservación y normalización de la información, de los formatos y de las aplicaciones que deberán ser tenidos en cuenta por las Administraciones Públicas para la toma de decisiones tecnológicas que garanticen la interoperabilidad.

El Esquema Nacional de Seguridad tiene por objeto establecer la política de seguridad en la utilización de medios electrónicos en el ámbito de la presente Ley, y está constituido por los principios básicos y requisitos mínimos que permitan una protección adecuada de la información.

Ambos Esquemas se elaborarán con la participación de todas las Administraciones y se aprobarán por Real Decreto del Gobierno, a propuesta de la Conferencia Sectorial de Administración Pública y previo informe de la Comisión Nacional de Administración Local, debiendo mantenerse actualizados de manera permanente.

En la elaboración de ambos Esquemas se tendrán en cuenta las recomendaciones de la Unión Europea, la situación tecnológica de las

herritarrekiko harremanetan, neurri informatikoak eta teknologikoak eta antolaketa eta segurtasun arloko neurriak hartuko dituzte, elkarreragingarritasun tekniko eta semantiko egokia eta antolaketa-elkarreragingarritasun egokia bermatzeko eta egindako aukera teknologikoagatik herritarrak ez saihesteko.

#### **42. artikulua. Elkarreragingarritasunerako Eskema Nazionala eta Segurtasunerako Eskema Nazionala.**

Elkarreragingarritasunerako Eskema Nazionalan informazioaren, formatuen eta aplikazioen segurtasuna bermatzeko eta haiek gordetzeko eta normalizatzeko irizpideak eta gomendioak sartuko dira. Hain zuzen ere, herri-administrazioek kontuan izan beharko dituzte irizpide eta gomendio horiek, elkarreragingarritasuna bermatuko duten erabaki teknologikoak hartzeko.

Segurtasunerako Eskema Nazionalaren helburua da, Lege honen esparruan, baliabide elektronikoen erabilerari dagokionez segurtasun arloko politika ezartzea, eta informazioaren babes egokia ahalbidetuko duten oinarriko printzipioek eta gutxieneko baldintzek osatzen dute eskema hori.

Bi eskema horiek egiteko, administrazio guztiek hartuko dute parte eta Gobernuaren errege-dekretu bidez onartuko dira, administrazio elektronikoen batzorde sektorialak proposatuta eta Toki-administrazioaren Batzorde Nazionalak txostena eman ondoren. Era berean, uneoro eguneratuta egon beharko dute.

Bi eskemak egitean, kontuan izango dira Europar Batasuneko gomendioak, herri-administrazio bakoitzaren egoera teknologikoa eta dagoeneko badauden

diferentes Administraciones Públicas, así como los servicios electrónicos ya existentes.

A estos efectos considerarán la utilización de estándares abiertos así como, en su caso y de forma complementaria, estándares que sean de uso generalizado por los ciudadanos.

#### **Artículo 43. Red de comunicaciones de las Administraciones Públicas españolas.**

La Administración General del Estado, las Administraciones Autonómicas y las entidades que integran la Administración Local, así como los consorcios u otras entidades de cooperación constituidos a tales efectos por éstas, adoptarán las medidas necesarias e incorporarán en sus respectivos ámbitos las tecnologías precisas para posibilitar la interconexión de sus redes con el fin de crear una red de comunicaciones que interconecte los sistemas de información de las Administraciones Públicas españolas y permita el intercambio de información y servicios entre las mismas, así como la interconexión con las redes de las Instituciones de la Unión Europea y de otros Estados Miembros.

#### **Artículo 44. Red integrada de Atención al Ciudadano.**

Las Administraciones Públicas podrán suscribir convenios de colaboración con objeto de articular medidas e instrumentos de colaboración para la implantación coordinada y normalizada de una red de espacios comunes o ventanillas únicas.

En particular, y de conformidad con lo dispuesto en el apartado anterior, se implantarán espacios comunes o ventanillas únicas para obtener la información prevista en el artículo 6.3 de esta Ley y para realizar los trámites

zerbitzu elektronikoak.

Hori dela-eta, estandar irekiak erabiltzeko aukera aztertuko dute, edota, hala dagokionean eta horien osagarri, herritarren artean zabalduenak.

#### **43. artikulua. Espainiako herri-administrazioen komunikazio sarea.**

Estatuko administrazio orokorrak, autonomia erkidegoetako administrazioek eta toki-administrazioa osatzen duten erakundeek, bai eta erakunde horiek lankidetzarako osatutako partzuergo edo beste erakundeek ere, behar diren neurriak hartuko dituzte eta bakoitzak bere eremuan behar diren teknologiak sartuko ditu erakunde horietako sareen arteko konexioa ahalbidetzeko eta, horrela, komunikazio-sare bat sortzeko, Espainiako administrazio publikoak elkarrekin konektatzeko eta administrazioen arteko informazioa eta zerbitzuak trukatu ahal izateko, bai eta Europar Batasuneko erakundeen eta beste estatu kide batzuetako erakundeen sareekin konektatzeko.

#### **44. artikulua. Herritarrentzako sare integratua.**

Herri-administrazioek lankidetzak hitzarmenak sinatu ahal izango dituzte lankidetzak-neurriak eta -tresnak eratzeko eta horien bidez espazio komunak edo leihatila bakarren sare koordinatu eta normalizatu bat ezarri ahal izateko.

Hain zuzen ere, aurreko paragrafoan ezarritakoarekin bat etorrira, espazio komunak eta leihatila bakarrak ezarriko dira Lege honen 6.3 artikuluan ezarritako informazioa lortzeko eta artikulua horren a) idatz-zatian

y procedimientos a los que hace referencia el apartado a) de dicho artículo.

### **CAPÍTULO III.**

#### **Reutilización de aplicaciones y transferencia de tecnologías**

##### **Artículo 45. Reutilización de sistemas y aplicaciones de propiedad de la Administración.**

Las administraciones titulares de los derechos de propiedad intelectual de aplicaciones, desarrolladas por sus servicios o cuyo desarrollo haya sido objeto de contratación, podrán ponerlas a disposición de cualquier Administración sin contraprestación y sin necesidad de convenio.

Las aplicaciones a las que se refiere el apartado anterior podrán ser declaradas como de fuentes abiertas, cuando de ello se derive una mayor transparencia en el funcionamiento de la Administración Pública o se fomente la incorporación de los ciudadanos a la Sociedad de la información

Artículo 46. Transferencia de tecnología entre Administraciones.

Las Administraciones Públicas mantendrán directorios actualizados de aplicaciones para su libre reutilización, especialmente en aquellos campos de especial interés para el desarrollo de la administración electrónica y de conformidad con lo que al respecto se establezca en el Esquema Nacional de Interoperabilidad.

La Administración General del Estado, a través de un centro para la transferencia de la tecnología, mantendrá un directorio general de aplicaciones para su reutilización, prestará asistencia técnica para la libre reutilización de aplicaciones e impulsará el desarrollo de aplicaciones,

aipatutako izapide eta prozedurak egiteko.

### **III. KAPITULUA.**

#### **Aplikazioak berrerabiltzea eta teknologiak transferitzea**

##### **45. artikulua. Administrazioaren jabetzakoak diren sistemak eta aplikazioak berrerabiltzea.**

Aplikazioen jabetza intelektualeko eskubideen titularrak diren administrazioek beste edozein administrazioen eskura jarri ahal izango dituzte aplikaziook, hitzarmena egin beharrik gabe, baldin eta aplikazioak administrazio horien zerbitzuen bidez garatu badira edo haien garapena kontratazioaren xedea izan bada.

Aurreko paragrafoan aipatzen diren aplikazioak iturri irekiko aplikaziotzat jo ahal izango dira, baldin eta horrela administrazio publikoaren jardun gardenagoa lortzen bada edo herritarrak informazio-gizartean sartzea sustatzen bada.

46. artikulua. Administrazioen arteko teknologia-transferentzia.

Herri-administrazioek aplikazioen direktorio eguneratuak izango dituzte edozeinek nahi duenean berriz erabiltzeko, batez ere administrazio elektronikoa garatzeko interes berezia duten eremuetan eta Elkarreragingarritasunerako Eskema Nazionalean ezarritakoarekin bat etorrira.

Estatuko administrazio orokorrak, teknologia transferitzeko zentro baten bitartez, aplikazioen direktorio orokor bat izango du, aplikazio horiek berriz erabili ahal izateko; era berean, aplikazioak edozeinek berriz erabiltzeko laguntza teknikoa eskainiko du eta administrazio elektronikoa garatzeko

formatos y estándares comunes de especial interés para el desarrollo de la administración electrónica en el marco de los esquemas nacionales de interoperabilidad y seguridad.

## **DISPOSICIONES ADICIONALES**

### **Disposición Adicional primera.**

Reunión de Órganos colegiados por medios electrónicos

Los órganos colegiados podrán constituirse y adoptar acuerdos utilizando medios electrónicos, con respeto a los trámites esenciales establecidos en los artículos 26 y el 27.1 de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

En la Administración General del Estado, lo previsto en el apartado anterior se efectuará de acuerdo con las siguientes especialidades:

a) Deberá garantizarse la realización efectiva de los principios que la legislación establece respecto de la convocatoria, acceso a la información y comunicación del orden del día, en donde se especificarán los tiempos en los que se organizarán los debates, la formulación y conocimiento de las propuestas y la adopción de acuerdos.

b) El régimen de constitución y adopción de acuerdos garantizará la participación de los miembros de acuerdo con las disposiciones propias del órgano.

c) Las actas garantizarán la constancia de las comunicaciones producidas así como el acceso de los miembros al contenido de los acuerdos adoptados.

### **Disposición Adicional segunda.**

Formación de empleados públicos

interés berezia duten aplikazio, formatu eta estandar komunengarapena bultzatuko du, elkarreragingarritasunerako eta segurtasunerako eskema nazionalen esparruan.

## **XEDAPEN GEHIGARRIAK**

### **Lehen xedapen gehigarria.**

Kide anitzeko organoen batzarrak baliabide elektronikoen bidez egitea

Kide anitzeko organoak baliabide elektronikokoak erabiltzea eratu ahal izango dira eta erabakiak hartu ere ahal izango dituzte, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 26 eta 27.1 artikuluetan ezarritako funtsezko izapideak errespetatuz.

Estatuko administrazio orokorrean, goiko paragrafoan ezarritakoa gauzatzeko, honako berezitasunak hartu beharko dira kontuan:

a) Legeriak deialdiari, informaziora irispidea izateari eta eguneko aztergaien zerrenda jakinarazteari dagokienez ezarritako printzipioak bete egiten direla bermatu beharko da, izan ere, horietan zehaztu egin beharko da zein denbora-tartetan izango diren eztabaidak, proposamenak noiz egin eta ezagutuko diren eta noiz hartuko diren erabakiak.

b) Eratzeko eta erabakiak hartzeko araubideak bermatu egingo du kideen parte-hartzea, organoaren beraren xedapenekin bat etorruta.

c) Aktek bermatu egin beharko dute jasota geratu direla bertan izandako komunikazioak eta, era berean, hartutako erabakien edukira kideek irispidea izatea ere bermatuko dute.

### **Bigarren xedapen gehigarria.**

Langile publikoen trebakuntza

La Administración General del Estado promoverá la formación del personal a su servicio en la utilización de medios electrónicos para el desarrollo de las actividades propias de aquélla.

En especial, los empleados públicos de la Administración General del Estado recibirán formación específica que garantice conocimientos actualizados de las condiciones de seguridad de la utilización de medios electrónicos en la actividad administrativa, así como de protección de los datos de carácter personal, respeto a la propiedad intelectual e industrial y gestión de la información.

#### **Disposición Adicional tercera.**

Plan de Medios en la Administración General del Estado

En el plazo de seis meses a partir de la publicación de esta Ley, el Ministerio de Administraciones Públicas, en colaboración con los Ministerios de Economía y Hacienda y de Industria, Turismo y Comercio, elevará al Consejo de Ministros un Plan de implantación de los medios necesarios para el ámbito de la Administración General del Estado.

Dicho Plan incorporará las estimaciones de los recursos económicos, técnicos y humanos que se consideren precisos para la adecuada aplicación de lo dispuesto en la presente Ley en los tiempos establecidos en el calendario al que se refiere el apartado 2 de la disposición final tercera, así como los mecanismos de evaluación y control de su aplicación.

#### **Disposición Adicional cuarta.**

##### **Procedimientos Especiales**

La aplicación de lo dispuesto en el Título Tercero de esta Ley a los procedimientos en materia tributaria, de seguridad social y desempleo y de

Estatuko administrazio orokorrak bultzatu egingo du bere zerbitzura dauden langileak baliabide elektronikoen erabileran trebatzea, administrazio horren berezko jardueren garapenerako.

Bereziki, jarduera administratiboan baliabide elektronikoen erabileraren segurtasun-baldintzen ezagutza eguneratuak izateko berariazko trebakuntza jasoko dute Estatuko administrazio orokorreko langile publikoek, eta, era berean, trebakuntza jasoko dute datu pertsonalak babestearen arloan, jabetza intelektual eta industrialaren arloan eta informazioa kudeatzearen arloan.

#### **Hirugarren xedapen gehigarria.**

Estatuko Administrazio Orokorreko baliabide-plana

Lege hau argitaratu eta sei hilabeteko epean, Herri Administrazioen Ministerioak, Ekonomia eta Ogasun eta Industria, Turismo eta Merkataritza ministerioekin batera, Estatuko administrazio orokorraren esparrurako behar diren baliabideak ezartzeko plana aurkeztuko dio Ministroen Kontseiluari.

Plan horretan, Lege honetan xedatutakoa modu egokian aplikatzeko eta azken xedapenetatik hirugarrenaren 2. paragrafoan aipatutako egutegian ezarritako epeetan aplikatzeko beharrezkotzat jotzen diren giza baliabideak eta baliabide ekonomiko eta teknikoak adieraziko dira, bai eta plan horren aplikazioaren kontrol eta ebaluazio mekanismoak ere.

#### **Laugarren xedapen gehigarria.**

##### **Prozedura bereziak**

Lege honen hirugarren tituluan xedatutakoa Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992

régimen jurídico de los extranjeros en España, se efectuará de conformidad con lo establecido en las disposiciones adicionales quinta, sexta, séptima y decimonovena de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Asimismo, en la aplicación de esta Ley habrán de ser tenidas en cuenta las especificidades en materia de contratación pública, conforme a lo preceptuado en la disposición adicional séptima del Texto Refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/2000, de 16 de junio.

#### **Disposición Adicional quinta.**

##### **Función Estadística**

Lo dispuesto en los artículos 6.2.b) y 9 de la presente Ley no será de aplicación a la recogida de datos prevista en el Capítulo II de la Ley 12/1989, de 9 de mayo, de la Función Estadística Pública.

#### **Disposición Adicional sexta.**

##### **Uso de Lenguas Oficiales**

Se garantizará el uso de las lenguas oficiales del Estado en las relaciones por medios electrónicos de los ciudadanos con las Administraciones Públicas, en los términos previstos en la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y en la normativa que en cada caso resulte de aplicación.

A estos efectos, las sedes electrónicas cuyo titular tenga competencia sobre territorios con régimen de cooficialidad lingüística posibilitarán el acceso a sus contenidos y servicios en las lenguas correspondientes.

Los sistemas y aplicaciones utilizados en la gestión electrónica de los procedimientos se adaptarán a lo

Legearen bosgarren, seigarren, zazpigarren eta hemeretzigarren xedapen gehigarrietan ezarritakoarekin bat etorrita aplikatuko da zerga, gizarte-segurantza eta langabezia arloko prozeduretan eta atzerritarrek Espainian duten araubide juridikoari buruzko prozeduretan.

Era berean, Lege hau aplikatzean kontuan izan beharko dira kontratazio publikoaren arloko zehaztasunak, ekainaren 16ko Legegintzako 2/2000 Errege Dekretuak onartutako Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Testu Bateginaren zazpigarren xedapen gehigarriarekin bat etorritz.

#### **Bosgarren xedapen gehigarria.**

##### **Funtzio estatistikoa**

Lege honen 6.2.b) eta 9. artikuluetan xedatutakoa ez da aplikatzekoa izango Funtzio Estatistiko Publikoa arautzen duen maiatzaren 9ko 12/1989 Legearen II. kapituluan ezarritako datu-bilketan.

#### **Seigarren xedapen gehigarria.**

##### **Hizkuntza ofizialen erabilera**

Herritarrek bitarteko elektronikoen bidez herri-administrazioekin dituzten harremanetan bermatu egingo da Estutako hizkuntza ofizialen erabilera, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legean eta kasuan-kasuan aplikatzekoa den araudian ezarritako eran.

Ondorio horietarako, hizkuntza koofizialak dituzten lurraldeen gaineko eskumena duten titularren ardurapeko egoitza elektroniketan aukera izango da eduki eta zerbitzuetarako sarbidea dagozkion hizkuntza ofizialetan izatea.

Prozeduren kudeaketa elektronikoa erabilitako sistema eta aplikazioak Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren

dispuesto en cuanto al uso de lenguas cooficiales en el artículo 36 de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y el Procedimiento Administrativo Común.

Cada Administración Pública afectada determinará el calendario para el cumplimiento progresivo de lo previsto en la presente disposición, debiendo garantizar su cumplimiento total en los plazos establecidos en la disposición final tercera.

#### **Disposición Transitoria única.**

##### **Régimen Transitorio**

Los procedimientos y actuaciones de los ciudadanos y las Administraciones Públicas que, utilizando medios electrónicos, se hayan iniciado con anterioridad a la entrada en vigor de la presente Ley se seguirán rigiendo por la normativa anterior hasta su terminación.

Los registros telemáticos existentes a la entrada en vigor de la presente Ley serán considerados registros electrónicos regulándose por lo dispuesto en los artículos 24, 25 y 26 de esta Ley.

#### **Disposición Derogatoria única.**

Quedan derogados los siguientes preceptos de la Ley 30/1992, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común:

apartado número 9 del artículo 38, apartados números 2, 3 y 4 del artículo 45, apartado número 3 del artículo 59 y la disposición adicional decimoctava.

Asimismo, quedan derogadas las normas de igual o inferior rango en cuanto contradigan o se opongan a lo dispuesto en la presente Ley.

#### **DISPOSICIONES FINALES**

##### **Disposición Final primera.**

##### **Carácter básico de la Ley**

Los artículos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8.1, 9, 10,

eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 36. artikuluan hizkuntza ofizialen erabilerari buruz xedatutakora egokituko dira.

Herri-administrazio bakoitzak zehaztu egingo du xedapen honetan ezarritakoa betetzeko egutegia. Dena dela, bermatu egin beharko du azken xedapenetako hirugarrenean ezarritako epeetan erabat beteko duela.

#### **Xedapen iragankor bakarra.**

##### **Araubide iragankorra**

Herritarren eta herri-administrazioen prozedura eta jarduerak, Lege hau indarrean sartu aurretik hasi badira, baliabide elektronikoak erabilita, aurreko araudiaren pean izango dira bukatu arte.

Lege hau indarrean sartzean dauden erregistro telematikoak erregistro elektronikotzat hartuko dira, eta Lege honen 24, 25 eta 26. artikuluetan xedatutakoa bete beharko dute.

#### **Xedapen indargabetzaile bakarra.**

Indarrik gabe geratzen dira Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen ondoko agindu hauek:

38. artikuluko 9. paragrafoa, 45. artikuluko 2, 3 eta 4. paragrafoak, 59. artikuluko 3. paragrafoa eta hemezortzigarren xedapen gehigarria.

Era berean, lege honetan xedatutakoaren aurka dauden maila bereko nahiz beheagoko mailako arau guztiak indargabetu dira.

#### **AMAIERAKO XEDAPENAK**

##### **Azken xedapenetatik lehena.**

##### **Legearen oinarritzko izaera**

Lege honen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8.1, 9, 10,

11.1, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21.1, 21.2, 22, 23, 24.1, 24.2, 24.3, 25, 26, 27, 28, 29.1, 29.2, 30, 32, 35, 37.1, 38, 42, el apartado 1 de la disposición adicional primera, la disposición adicional cuarta, la disposición transitoria única y la disposición final tercera se dictan al amparo de lo dispuesto en el artículo 149.1.18ª de la Constitución, que atribuye al Estado la competencia sobre las bases del régimen jurídico de las Administraciones Públicas y sobre el procedimiento administrativo común.

Con excepción del artículo 42, el Título IV de la presente Ley será de aplicación a todas las Administraciones Públicas en la medida en que éstas participen o se adscriban a los órganos de cooperación o instrumentos previstos en el mismo.

#### **Disposición Final segunda.**

##### **Publicación electrónica del «Boletín Oficial del Estado»**

La publicación electrónica del «Boletín Oficial del Estado» tendrá el carácter y los efectos previstos en el artículo 11.2 de la presente Ley desde el 1 de enero de 2009.

#### **Disposición Final tercera.**

##### **Adaptación de las Administraciones Públicas para el ejercicio de derechos**

Desde la fecha de entrada en vigor de la presente Ley, los derechos reconocidos en el artículo 6 de la presente Ley podrán ser ejercidos en relación con los procedimientos y actuaciones adaptados a lo dispuesto en la misma, sin perjuicio de lo señalado en los siguientes apartados.

A estos efectos, cada Administración Pública hará pública y mantendrá actualizada la relación de dichos procedimientos y actuaciones.

En el ámbito de la Administración

11.1, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21.1, 21.2, 22, 23, 24.1, 24.2, 24.3, 25, 26, 27, 28, 29.1, 29.2, 30, 32, 35, 37.1, 38 eta 42. artikulua, lehen xedapen gehigarriaren 1. paragrafoa, laugarren xedapen gehigarria, xedapen iragankor bakarra eta azken xedapenetatik hirugarrena Konstituzioaren 149.1.18. artikuluan xedatutakoaren babesean eman dira, izan ere, artikulua horren bidez Estatuari eman zaio herri-administrazioen araubide juridiko eta administrazio prozedura erkidearen gaineko eskumena.

Lege honen IV. titulua, 42. artikulua izan ezik, herri-administrazio guztietan aplikatzekoa izango da, baldin eta administrazio horiek titulu horretan ezarritako lankidetzako-organoei edo baliabideetan parte hartzen badute edo haiei atxikitzen bazaizkie.

#### **Azken xedapenetatik bigarrena.**

##### **Estatuko Aldizkari Ofizialaren argitalpen elektronikoa**

Estatuko Aldizkari Ofizialaren argitalpen elektronikoa Lege honen 11.2 artikuluan ezarritako ezaugarriak eta ondorioak izango ditu 2009ko urtarrilaren 1etik aurrera.

#### **Azken xedapenetatik hirugarrena.**

##### **Herri-administrazioen egokitzapena eskubideak gauzatu ahal izateko**

Lege hau indarrean sartzen den egunetik, Lege honen 6. artikuluan aitortutako eskubideez baliatzeko aukera izango da prozedurei eta jardueri dagokienez, Legean xedatutakoari egokituta, hurrengo paragrafoetan adierazitakoaren kalterik gabe.

Ondorio horietarako, herri-administrazio bakoitzak prozedura eta jardueren zerrenda argitaratu egingo du eta eguneratuta izango du.

Estatuko administrazio orokorraren eta

General del Estado y los organismos públicos vinculados o dependientes de ésta, los derechos reconocidos en el artículo 6 de la presente Ley podrán ser ejercidos en relación con la totalidad de los procedimientos y actuaciones de su competencia a partir del 31 de diciembre de 2009. A tal fin, el Consejo de Ministros establecerá y hará público un calendario de adaptación gradual de aquellos procedimientos y actuaciones que lo requieran.

En el ámbito de las Comunidades Autónomas, los derechos reconocidos en el artículo 6 de la presente Ley podrán ser ejercidos en relación con la totalidad de los procedimientos y actuaciones de su competencia a partir del 31 de diciembre de 2009 siempre que lo permitan sus disponibilidades presupuestarias.

En el ámbito de las Entidades que integran la Administración Local, los derechos reconocidos en el artículo 6 de la presente Ley podrán ser ejercidos en relación con la totalidad de los procedimientos y actuaciones de su competencia a partir del 31 de diciembre de 2009 siempre que lo permitan sus disponibilidades presupuestarias.

A estos efectos las Diputaciones Provinciales, o en su caso los Cabildos y Consejos Insulares u otros organismos supramunicipales, podrán prestar los servicios precisos para garantizar tal efectividad en el ámbito de los municipios que no dispongan de los medios técnicos y organizativos necesarios para prestarlos.

#### **Disposición Final cuarta.**

**Modificación de la Ley 84/1978, de 28 de diciembre, por la que se regula la tasa por expedición del Documento Nacional de Identidad**

administrazio horri lotutako edo horren mendeko erakunde publikoen esparruan, 2009ko abenduaren 31tik aurrera izango da lege honen 6. artikuluan aitortutako eskubideez baliatzeko aukera, horien eskumeneko prozedura eta jarduera guztiei dagokienez. horretarako, Ministroen Kontseiluak apurka-apurka prozedura eta jarduerak egokitzeko egutegi bat ezarri eta argitaratuko du, behar den kasuetan.

Autonomia-erkidegoen esparruan, 2009ko abenduaren 31tik aurrera izango da lege honen 6. artikuluan aitortutako eskubideez baliatzeko aukera, autonomia-erkidegoen eskumeneko prozedura eta jarduera guztiei dagokienez, baldin eta horretarako aurrekonturik badago.

Toki-administrazioa osatzen duten erakundeen esparruan, 2009ko abenduaren 31tik aurrera izango da lege honen 6. artikuluan aitortutako eskubideez baliatzeko aukera, erakunde horien eskumeneko prozedura eta jarduera guztiei dagokienez, baldin eta horretarako aurrekonturik badago.

Ondorio horietarako, probintzietako diputazioek, edo, hala badagokio, uharteetako kabildo eta kontseiluek edo udalez gairik beste erakunde batzuek, behar diren zerbitzuak eskaini ahal izango dituzte zerbitzuok eskaintzeko beharrezkoak diren antolakuntza eta baliabide teknikoak ez dituzten udalerrien esparruan eraginkortasuna bermatzeko.

#### **Azken xedapenetatik laugarrena.**

**Nortasun Agiri Nazionala emateagatik ordaindu beharreko tasa arautzen duen abenduaren 28ko 84/1978 Legea aldatzea.**

**Uno.**

El apartado 2 del artículo 4 queda redactado del siguiente modo:

Quienes hubieran de renovar preceptivamente su documento durante el plazo de vigencia del mismo, por variación de alguno de los datos que se recogen en el mismo».

**Dos.**

El artículo 6 queda redactado del siguiente modo:

«Artículo 6. Cuota tributaria.

La cuota tributaria exigible será de 6,70 euros.

Los excesos del costo de la expedición, si existen, serán sufragados con cargo a los Presupuestos Generales del Estado».

**Disposición Final quinta.**

Modificación de la Ley 16/1979, de 2 de octubre, sobre Tasas de la Jefatura Central de Tráfico

**Uno.**

En el apartado 1 del artículo 5 se modifica la letra d) y se incorpora una nueva letra e) que quedan redactadas del siguiente modo:

«d) Quienes soliciten duplicados de las autorizaciones administrativas para conducir o para circular por cambio de domicilio.

e) Quienes soliciten la baja definitiva de un vehículo por entrega en un establecimiento autorizado para su destrucción».

**Dos.**

Los puntos 4 y 4 bis, primera columna de la izquierda del Grupo IV del artículo 6, quedan redactados del siguiente modo:

Duplicados de permisos, autorizaciones por extravío, sustracción, deterioro, prórroga de vigencia o cualquier modificación de aquéllos.

**Bat.**

Honela idatzita geratuko da 4. artikuluko 2. paragrafoa:

Agiria indarrean dagoela derrigorrez berriztatu behar dutenek, bertan jasotako daturen bat aldatu delako».

**Bi.**

Bestetik, 6. artikulua honela geratuko da:

6. artikulua. Zerga-kuota.

Eska daitekeen zerga-kuota 6,70 eurokoa izango da.

Agiria ematearen gehiegizko kostua, balego, Estatuko aurrekontu orokorren kontura ordainduko da».

**Azken xedapenetatik bosgarrena.**

Trafikoko Buruzagitza Nagusiari buruzko urriaren 2ko 16/1979 Legearen aldaketa.

**Bat.**

Aldatu egin da 5. artikuluko lehenengo paragrafoan d) idatz-zatia, eta beste idatz-zati bat sartu da, e), eta honela geratu dira idatzita:

«d) Helbidea aldatzeagatik, gidatzeko edo zirkulatzeko baimen administratiboen kopiak eskatzen dituztenek.

e) Ibilgailuak suntsitzeko establezimendu baimendu batean uzteagatik, ibilgailuaren behin betiko baja eskatzen dutenek.

**Bi.**

Legearen 6. artikuluko IV. Taldeko 4 eta 4 bis puntuak, ezkerreko lehen zutabean, honela idatzita geratuko dira:

Galdu, ostu, hondatu, indarraldia luzatu edo aldatutako baimenen kopiak.

4 bis. duplicados de licencias de conducción y de circulación de ciclomotores por extravío, sustracción, deterioro, prórroga de vigencia o cualquier modificación de aquéllos».

#### **Disposición Final sexta.**

Habilitación para la regulación del teletrabajo en la Administración General del Estado

El Ministerio de Administraciones Públicas, en colaboración con los Ministerios de Economía y Hacienda, de Industria, Turismo y Comercio y de Trabajo y Asuntos Sociales, regularán antes del 1 de marzo de 2008 las condiciones del teletrabajo en la Administración General del Estado.

#### **Disposición Final séptima.**

Desarrollo reglamentario del artículo 4.c)

El Gobierno desarrollará reglamentariamente lo previsto en el artículo 4.c) de la presente Ley para garantizar que todos los ciudadanos, con especial atención a las personas con algún tipo de discapacidad y mayores, que se relacionan con la Administración General del Estado puedan acceder a los servicios electrónicos en igualdad de condiciones con independencia de sus circunstancias personales, medios o conocimientos.

#### **Disposición Final octava.**

##### **Desarrollo y entrada en vigor de la Ley**

Corresponde al Gobierno y a las Comunidades Autónomas, en el ámbito de sus respectivas competencias, dictar las disposiciones necesarias para el desarrollo y aplicación de la presente Ley.

La presente Ley entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el «Boletín Oficial del Estado».

4 bis. Galdu, ostu, hondatu, indarraldia luzatu edo aldatutako ziklomotorren gida-baimen eta zirkulazio-baimenen kopiak.

#### **Azken xedapenetatik seigarrena.**

Estatuko administrazio orokorrean telelana arautzeko gaikuntza

Herri Administrazioen Ministerioak, Ekonomia eta Ogasun, Industria, Turismo eta Merkataritza eta Lan eta Gizarterako ministerioen laguntzarekin, 2008ko martxoaren 1a baino lehen arautuko ditu telelanaren baldintzak Estatuko administrazio orokorrean.

#### **Azken xedapenetatik zazpigarrena.**

4.c) artikulua erregelamendu bidezko garapena

Gobernuak erregelamendu bidez garatuko du Lege honen 4.c) artikuluan ezarritakoa, Estatuko administrazio orokorrek harremanak dituzten herritar guztiek, eta batez ere desgaitasunen bat dutenek eta nagusiek, zerbitzu elektronikotara baldintza beretan izan dezaten irispidea, bakoitzaren gorabehera pertsonalak, bitartekoak edo ezagutzak alde batera utzita.

#### **Azken xedapenetatik zortzigarrena.**

##### **Legea garatzea eta indarrean sartzea**

Gobernuari eta autonomia-erkidegoei dagokie, bakoitzari bere eskumenen esparruan, Lege hau garatu eta aplikatzeko behar diren xedapenak ematea.

Lege hau Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

## ANEXO

### Definiciones

A efectos de la presente Ley, se entiende por:

#### a) Actuación administrativa automatizada:

Actuación administrativa producida por un sistema de información adecuadamente programado sin necesidad de intervención de una persona física en cada caso singular.

Incluye la producción de actos de trámite o resolutorios de procedimientos, así como de meros actos de comunicación.

#### b) Aplicación:

Programa o conjunto de programas cuyo objeto es la resolución de un problema mediante el uso de informática.

#### c) Aplicación de fuentes abiertas:

Aquella que se distribuye con una licencia que permite la libertad de ejecutarla, de conocer el código fuente, de modificarla o mejorarla y de redistribuir copias a otros usuarios.

#### d) Autenticación:

Acreditación por medios electrónicos de la identidad de una persona o ente, del contenido de la voluntad expresada en sus operaciones, transacciones y documentos, y de la integridad y autoría de estos últimos.

#### e) Canales:

Estructuras o medios de difusión de los contenidos y servicios; incluyendo el canal presencial, el telefónico y el electrónico, así como otros que existan en la actualidad o puedan existir en el futuro (dispositivos móviles, TDT, etc).

#### f) Certificado electrónico:

## ERANSKINA

### Definizioak

Lege honetan esaten direnetarako, honako definizioak hartuko dira kontuan:

#### a) Administrazioaren jardun automatizatua:

Behar bezala programatutako informazio-sistema batek gauzatutako administrazio-jarduera, kasu bakoitzean pertsona fisiko batek parte hartu beharrik izan gabe.

Bertan sartzen da izapide-egintzak sortzea edo prozedurak ebazteko egintzak eta komunikazio-egintza hutsak sortzea ere.

#### b) Aplikazioa:

Informatika erabiliz arazo bat konpontzea xede duen programa edo programa-multzoa.

#### c) Iturri irekiko aplikazioa:

Exekutatzeko, iturburu-kodea ezagutzeko, aldatzeko edo hobetzeko eta beste erabiltzaile batzuei kopiak birbanatzeko baimena ematen duen lizentziarekin banatzen den aplikazioa.

#### d) Autentifikazioa:

Bitarteko elektronikoak erabiliz, pertsona edo erakunde baten identitatea egiaztatzea, haren eragiketetan, transakzioetan eta agirietan adierazitako borondatearen edukia egiaztatzea eta agirien osotasuna eta agirien egilea zein den egiaztatzea.

#### e) Kanalak:

Eduki eta zerbitzuak hedatzeko bitartekoak edo egiturak; aurrez aurreko kanala, telefono bidezko kanala eta kanal elektronikoa barne, bai eta gaur egun dauden beste batzuk edo etorkizunean izan daitezkeenak (gailu mugikorak, TDT, etab.).

#### f) Ziurtagiri elektronikoa:

Según el artículo 6 de la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de Firma Electrónica, «Documento firmado electrónicamente por un prestador de servicios de certificación que vincula unos datos de verificación de firma a un firmante y confirma su identidad».

**g) Certificado electrónico reconocido:**

Según el artículo 11 de la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de Firma Electrónica:

«Son certificados reconocidos los certificados electrónicos expedidos por un prestador de servicios de certificación que cumpla los requisitos establecidos en esta Ley en cuanto a la comprobación de la identidad y demás circunstancias de los solicitantes y a la fiabilidad y las garantías de los servicios de certificación que presten».

**h) Ciudadano:**

Cualesquiera personas físicas, personas jurídicas y entes sin personalidad que se relacionen, o sean susceptibles de relacionarse, con las Administraciones Públicas.

**i) Dirección electrónica:**

Identificador de un equipo o sistema electrónico desde el que se provee de información o servicios en una red de comunicaciones.

**j) Documento electrónico:**

Información de cualquier naturaleza en forma electrónica, archivada en un soporte electrónico según un formato determinado y susceptible de identificación y tratamiento diferenciado.

**k) Estándar abierto:**

Aquel que reúna las siguientes condiciones:

-sea público y su utilización sea disponible de manera gratuita o a un

Sinadura Elektronikoari buruzko abenduaren 19ko 59/2003 Legearen 6. artikulua araberara, ziurtagin-zerbitzuen emaile batek modu elektronikoan sinatutako agiria da, sinadura egiaztatze datuak sinatzaile batekin lotzen dituena eta haren identitatea berresten duena.

**g) Ziurtagiri elektronikoa aitortua:**

Sinadura Elektronikoari buruzko abenduaren 19ko 59/2003 Legearen 11. artikulua araberara:

ziurtagin-zerbitzuen emaile batek egindako ziurtagiri elektronikoa dira; emaile horiek Lege horretan ezarritako betekizunak bete beharko dituzte, eskatzaileen identitatea eta gainerako inguruabarrak egiaztatzeari eta ziurtagirien bermeei dagokienez.

**h) Herritarrak:**

Pertsona fisiko nahiz juridikoak eta nortasunik gabeko erakundeak, herri-administrazioekin harremanak dituztenak edo izan ditzaketanak.

**i) Helbide elektronikoa:**

Ekipo edo sistema elektronikoa baten identifikatzailea; bertatik, komunikazio-sare batean informazioa edo zerbitzuak eskaintzen dira.

**j) Agiri elektronikoa:**

Modu elektronikoan dagoen edozein eratako informazioa; euskarri elektronikoa artxibatuta dago, formatu jakin batean, eta identifikatu egin daiteke eta tratamendu berezitua izan dezake.

**k) Estandar irekia:**

Honako baldintzak bete behar ditu:

-publikoa izatea eta doan erabiltzeko modukoa, edo kosturik badauka, ez du

coste que no suponga una dificultad de acceso,

-su uso y aplicación no esté condicionado al pago de un derecho de propiedad intelectual o industrial.

**l) Firma electrónica:**

Según el artículo 3 de la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de Firma Electrónica, «conjunto de datos en forma electrónica, consignados junto a otros o asociados con ellos, que pueden ser utilizados como medio de identificación del firmante».

**m) Firma electrónica avanzada:**

Según el artículo 3 de la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de Firma Electrónica, «firma electrónica que permite identificar al firmante y detectar cualquier cambio ulterior de los datos firmados, que está vinculada al firmante de manera única y a los datos a que se refiere y que ha sido creada por medios que el firmante puede mantener bajo su exclusivo control».

**n) Firma electrónica reconocida:**

Según el artículo 3 de la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de Firma Electrónica, «firma electrónica avanzada basada en un certificado reconocido y generada mediante un dispositivo seguro de creación de firma».

**o) Interoperabilidad:**

Capacidad de los sistemas de información, y por ende de los procedimientos a los que éstos dan soporte, de compartir datos y posibilitar el intercambio de información y conocimiento entre ellos.

**p) Medio electrónico:**

Mecanismo, instalación, equipo o sistema que permite producir, almacenar o transmitir documentos,

irispidea eragozteko modukoa izan beharko.

-Erabiltzeko eta aplikatzeko ez da jabetza intelektual edo industrialeko eskubiderik ordaindu beharko.

**l) Sinadura elektronikoa:**

Sinadura Elektronikoari buruzko abenduaren 19ko 59/2003 Legearen 3. artikulua arabera, modu elektronikoa dagoen datu-multzoa; beste batzuekin batera edo haiei lotuta jasotako datuak dira, eta sinatzailea identifikatzeko erabil daitezke.

**m) Sinadura elektronikoa aurreratua:**

Sinadura Elektronikoari buruzko abenduaren 19ko 59/2003 Legearen 3. artikulua arabera, sinatzailea identifikatzeko bidea ematen duen eta sinatutako datuetan gerora egin den edozein aldaketa antzemateko bidea ematen duen sinadura elektronikoa; modu bakar batean baino ez dago lotuta sinatzailearekin eta dagozkion datuekin, eta sinatzaileak berak bakarrik kontrola ditzakeen bitartekoekin sortutakoa da.

**n) Sinadura elektronikoa aitortua:**

Sinadura Elektronikoari buruzko abenduaren 19ko 59/2003 Legearen 3. artikulua arabera, aitortutako ziurtagiri batean oinarrituta dago, eta sinadura gauzatzeko dispositibo seguru baten bidez sortzen da.

**o) Elkarreragingarritasuna:**

Informazio-sistemek eta, ondorioz, horietan oinarritzen diren prozedurek daukaten gaitasuna datuak partekatzeko eta euren artean informazioa eta ezagutza trukatzeko.

**p) Bitarteko elektronikoa:**

Agiriak, datuak eta informazioak sortu, gorde edo transmititu ditzakeen mekanismo, instalazio, ekipo edo

datos e informaciones; incluyendo cualesquiera redes de comunicación abiertas o restringidas como Internet, telefonía fija y móvil u otras.

**q) Punto de acceso electrónico:**

Conjunto de páginas web agrupadas en un dominio de Internet cuyo objetivo es ofrecer al usuario, de forma fácil e integrada, el acceso a una serie de recursos y de servicios dirigidos a resolver necesidades específicas de un grupo de personas o el acceso a la información y servicios de a una institución pública.

**r) Sistema de firma electrónica:**

Conjunto de elementos intervinientes en la creación de una firma electrónica.

En el caso de la firma electrónica basada en certificado electrónico, componen el sistema, al menos, el certificado electrónico, el soporte, el lector, la aplicación de firma utilizada y el sistema de interpretación y verificación utilizado por el receptor del documento firmado.

**s) Sellado de tiempo:**

Acreditación a cargo de un tercero de confianza de la fecha y hora de realización de cualquier operación o transacción por medios electrónicos.

**t) Espacios comunes o ventanillas únicas:**

Modos o canales (oficinas integradas, atención telefónica, páginas en Internet y otros) a los que los ciudadanos pueden dirigirse para acceder a las informaciones, trámites y servicios públicos determinados por acuerdo entre varias Administraciones.

**u) Actividad de servicio:**

Cualquier actividad económica por cuenta propia, prestada normalmente a cambio de una remuneración.

**v) Prestador de actividad de servicio:**

sistema; horien artean daude komunikazio-sare ireki edo mugatuak, esate baterako, Internet, telefonia finkoa eta mugikorra edo beste batzuk.

**q) Sarbide-puntu elektronikoa:**

Interneteko domeinu batean batuta dauden web orrien multzoa; horren helburua da pertsona batzuen beharrian bereziak konpontzeko baliabide eta zerbitzu batzuetarako irispidea eskaintzea edo erakunde publiko baten informaziora eta zerbitzuetara irispidea eskaintzea, modu erraz eta integratuan.

**r) Sinadura elektronikoko sistema:**

Sinadura elektronikoa sortzean esku hartzen duten elementuen multzoa. Ziurtagiri elektronikoan oinarritutako sinadura elektronikoaren kasuan, gutxienez honako hauek osatzen dute sistema: ziurtagiri elektronikoak, euskarriak, irakurgailuak, sinadurarako erabilitako aplikazioak eta sinatutako agiriaren hartzaileak erabilitako interpretazio eta egiaztapen sistemak.

**s) Denbora-zigilua:**

honen bidez, bitarteko elektronikoak erabiliz egindako edozein eragiketaren edo transakzioen data eta ordua egiaztatzen du konfiantzazko hirugarren batek.

**t) Espazio komunak edo leihatila bakarrak:**

Hainbat administraziok akordio bidez erabakitako informazio, izapide eta zerbitzuetara irispidea izateko herritarrek erabil ditzaketan baliabide edo kanalak (bulego integratuak, telefono bidezko arreta, Interneteko orriak eta beste batzuk).

**u) Zerbitzu-jarduera:**

Norbere kontura egindako edozein jarduera, normalean lansari baten ordezkainitakoa.

**v) Zerbitzu-jardueraren emailea:**

Cualquier persona física o jurídica que ofrezca o preste una actividad de servicio.

Zerbitzu-jarduera eskaini edo ematen duen edozein pertsona fisiko edo juridiko.